Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 98 (1980)

Heft: 71

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 27.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Herrn / Frau / Fräulein / Firma
SCHWEIZERISCHE
LANDESBIBLIOTHEK
3003 BERN

A.Z.
3000 BERN 1

3003

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Redaktion: Effingerstr. 3, Postfach 2170, 3001 Bern ✆ 031 61 22 21
Preise: Kalenderjahr Fr. 40.–, halbj. Fr. 24.–, Ausland Fr. 50.– jährlich
Inserate: Publicitas ✆ 031 65 11 11, pro mm 48 Rp., Ausland 54 Rp.
Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

Rédaction: Effingerstr. 3, case postale 2170, 3001 Berne ✆ 031 61 22 21
Prix: Année civile 40 fr., un semestre 24 fr., étranger 50 fr. par an
Insertions: Publicitas ✆ 031 65 11 11, le mm 48 cts, étranger 54 cts
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fêtes exceptés

N° 71 – 965

Bern, Dienstag, 25. März 1980
Berne, mardi, 25 mars 1980

98. Jahrgang
98e année

N° 71 – 25. 3. 1980

Inhalt – Sommaire – Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister – Registre du commerce – Registro di commercio

Kantone – Cantons – Cantoni

Zürich, Bern, Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, Appenzell A. Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Thurgau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève, Jura.

Abhanden gekommene Werttitel – Titres disparus – Titoli smarriti

Andere gesetzliche Publikationen – Autres publications légales – Altre pubblicazioni legali

Verzicht auf die Bewilligung zum Geschäftsbetrieb (Versicherung) – Renonciation à l'autorisation d'exploiter (assurance) – Rinuncia all'autorizzazione d'esercizio (assicurazione).

Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist.

Liquidations-Schuldenruf – Liquidation et appel aux créanciers

Öffentliche Zustellung eines Zahlungsbefehls.

Rechnungsruf in der amtlichen Liquidation.

Auflegung des öffentlichen Inventars.

Bénéfice d'inventaire.

Notifica di pubblicazione di testamento.

Fabrik- und Handelsmarken – Marques de fabrique et de commerce – Marchi di fabbrica e di commercio 302398–302413

Bilanzen – Bilans – Bilanci

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im Februar 1980 – Structure du commerce extérieur de la Suisse en février 1980.

Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im Februar 1980 – Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique en février 1980.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister
Registre du commerce
Registro di commercio

Zürich – Zurich – Zurigo

14. März 1980
Bernina-Druck, Jeremias & Fischer, in Zürich 11, Kollektivgesellschaft, Buch- und Offsetdruckerei (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1978, S. 3061). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Arthur Robert Fischer aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Rudolf Jeremias als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR unter der Firma «Bernina-Druck, R. Jeremias», in Zürich 11, fortgesetzt.

14. März 1980
Bernina-Druck, R. Jeremias, in Zürich, Winterthurerstrasse 282, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Rudolf Jeremias, von Bern, in Oberengstringen. Setzt das Geschäft der bisherigen Kollektivgesellschaft «Bernina-Druck, Jeremias & Fischer», in Zürich 11, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fort. Buch- und Offsetdruckerei.

14. März 1980
Schatt & Schneider Architekturbüro, in Hedingen, Zürcherstrasse 16, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 4. 1979, Architekturbüro. Gesellschafter: André Schatt, von Unteriberg, in Hedingen, und Peter Schneider, von Trub, in Schlieren.

14. März 1980
Autofina AG, in Rümlang, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Oberglattstrasse. Statutendatum: 3. 3. 1980. Zweck: Ausführung von Service-, Reparatur- und Unterhaltsarbeiten an sämtlichen Kraftfahrzeugen sowie im An- und Verkauf von Kraftfahrzeugen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitglieder des VR: Ernst Anton Müller, von Walchwil, in Affoltern am Albis, Präsident, und Jakob Beglinger, von Mollis, in Zürich; beide mit Einzelunterschrift.

14. März 1980
Afrito, Paul Frey, in Zürich, Maientalstrasse 69, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Paul Frey, von Schaffhausen, in Gebenstorf. Erstellung und Unterhalt von Heiz- und Schwimmbadanlagen sowie Sanierung von Öltankanlagen.

14. März 1980
Bruno Derrer & Valentino Salvatore, Garage «Amigo», in Zürich 10, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 1. 1979. Gesellschafter: Bruno Derrer, von Oberglatt, in Zürich 12, und Valentino Salvatore, italienischer Staatsangehöriger, in Opfikon. Betrieb einer Autogarage.

14. März 1980
Precisa AG Rechenmaschinenfabrik, in Zürich 12 (SHAB Nr. 21 vom 26. 1. 1979, S. 262). Die Generalversammlung vom 4. 1. 1980 hat die Fusion mit der Hermes Précisa International SA, in Yverdon, beschlossen. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 31. 12. 1979 gehen im Sinne von Art. 748 OR an die Hermes Precisa International SA über. Die Precisa AG Rechenmaschinenfabrik ist aufgelöst. Die Vorschriften von Art. 748 OR sind nach Angabe der Beteiligten beobachtet worden. Die Löschung der Firma kann mangels Zustimmung der Eidgenössischen Steuerverwaltung noch nicht erfolgen.

14. März 1980
Bang & Olufsen AG, in Opfikon (SHAB Nr. 290 vom 11. 12. 1978, S. 3813). Die Generalversammlung vom 5. 3. 1980 hat die Statuten geändert. Neuumschreibung des Zwecks: Verkauf von Erzeugnissen der Bang & Olufsen AS, Struer (DK), insbesondere von Fernseh- und Radioapparaten, Verstärkern, Hi-Fi- und Tonbandgeräten, Tunern, Plattenspielern, Messgeräten und ähnlichen Produkten der Elektronik, samt Bestandteilen und Zubehör, sowie Ausführung der dazugehörigen Garantie- und Servicearbeiten und ferner Projektierung und Realisierung von Ladenausbauten und -einrichtungen.

14. März 1980
Eulach-Verlag AG, in Winterthur 1, Verlegen von Büchern (SHAB Nr. 282 vom 1. 12. 1978, S. 3717)
Intermedia Produktions-AG, in Winterthur 1, Herstellung von Filmsatz (SHAB Nr. 270 vom 17. 11. 1978, S. 3557)

Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Willy Grüninger, von Basel, in Brüttenhardt.

14. März 1980
Herbula GmbH, in Zürich 8, Fabrikation von «Herba»-Kräuterbutter usw. (SHAB Nr. 43 vom 22. 2. 1971, S. 415). Die Gesellschafterversammlung vom 13. 3. 1980 hat die Statuten geändert. Hans Bärtschi ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden; er ist nicht mehr Geschäftsführer; seine Unterschrift ist erloschen. Seine Stammeinlage von Fr. 1000 ist an die Gesellschafterin Erika Bärtschi übergegangen, deren Stammeinlage sich dadurch auf Fr. 20 000 erhöht hat und nun das gesamte Stammkapital ausmacht. Einzelprokura ist erteilt an Christa Fuhrer, von und in Zürich.

14. März 1980
Willy Brügger, Oberflächen- und Sandstrahltechnik, in Zürich (SHAB Nr. 85 vom 13. 4. 1978, S. 1130). Neue Adresse: Ottikerstrasse 53.

14. März 1980
Jörg Wegmann, EDV-Datenträger und Zubehör, in Uster (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1977, S. 1117). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

14. März 1980
Raymond Bollag & Co, in Opfikon, Kommanditgesellschaft, Textilagenturen usw. (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1978, S. 2438). Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Ernst Ritz, von und in Zürich.

14. März 1980
Polymetron AG, in Hombrechtikon, industrielle und wissenschaftliche Spezialapparate usw. (SHAB Nr. 188 vom 14. 8. 1979, S. 2605). Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Martin Jola, von Lavertezzo, in Hombrechtikon, und Hans Rhay, französischer Staatsangehöriger, in Lésigny (F). Der Prokurist Eugen Naegeli wohnt nun in Herrliberg.

14. März 1980
Ingenieurbureau Dr. Brehm AG, in Zürich 3 (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1975, S. 1779). Neues Mitglied und zugleich Präsident des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Georg Diem, von Herisau, in Ennetbürgen. Neue Geschäftsadresse: Giesshübelstrasse 116, in Zürich 3.

14. März 1980
Zellweger Uster AG, in Uster, Maschinen und Apparate aller Art usw. (SHAB Nr. 189 vom 15. 8. 1979, S. 2625). Dr. Anton H. Bucher, Mitglied des Verwaltungsrates, ist nicht mehr Vizedirektor, sondern nun Direktor; er führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neue Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien sind Hans-Rudolf Haab und Hanspeter Laubscher; ihre Prokuren sind erloschen. Jürg Abt, Vizedirektor, wohnt nun in Hombrechtikon. Von den Prokuristen wohnen nun Bruno Wydler in Küsnacht ZH, und Max Wiesendanger in Wetzikon ZH. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Luzi Bandli, von Safien, in Uster; Hans Rudolf Holzer, von Moosseedorf, in Uster; Urs Harr, von Turbenthal, in Uster; Theodor Jöhl, von Amden, in Mönchaltorf; Hans Müller, von Steinmaur, in Uster; René Bronsil, von St. Gallen, in Stäfa; Hans Häni, von Gündelhart-Hörhausen, in Wetzikon ZH; Arthur Wyss, von Zürich, in Russikon, und Hulda Häusermann, von Egliswil, in Uster.

14. März 1980
Schauenburg AG, in Zürich 7, Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 14 vom 18. 1. 1977, S. 166). Neue Mitglieder des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Hans Georg Schauenburg, deutscher Staatsangehöriger, in Heiligenhaus (D), Präsident, und Dr. Peter Richner, von Rohr AG, in Oberrieden.

14. März 1980
Restaurant Schiffli, René Renggli, in Horgen, Bahnhofstrasse 16, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: René Renggli, von Werthenstein, in Horgen. Einzelunterschrift ist erteilt an Irmgard Renggli, von Werthenstein, in Horgen. Betrieb eines Restaurants.

14. März 1980
Drogerie Lamprecht, in Wallisellen, Kirchstrasse 1, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Heinrich Lamprecht, von Zürich, in Dietikon. Drogerie und Parfümerie, sowie Verkauf von Reform-, Haushalt- und anderen Artikeln.

14. März 1980
G. J. Camenzind, Architekt, Planungsbüro für Wohnbauten, in Fällanden, Glärnischstrasse 8, Pfaffhausen, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Gottfried J. Camenzind, von Gersau, in Fällanden. Architekturbüro, speziell für den Wohnungsbau.

14. März 1980
Esso-Servicestation, Gerhard Hitz, in Schlieren, Badenerstrasse 45, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Gerhard Hitz, von Horgen, in Zürich 11. Esso-Servicestation mit Tankstelle und Autoreparaturwerkstätte.

14. März 1980
Suter & Suter AG, Zweigniederlassung in Zürich 11, Architekturbüro (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1980, S. 461), mit Hauptsitz in Basel. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Georg Stäuble, von Basel, in Biel-Benken, Vizedirektor.

14. März 1980
Aciers d'Ugine SA, in Bachenbülach, Lagerung industrieller Produkte (SHAB Nr. 254 vom 30. 10. 1078, S. 3341). Bernhard Lonjon ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR, zugleich Präsident, mit Einzelunterschrift: Jean Leblond, französischer Staatsangehöriger, in St-Pierre-la-Garenne (F). Die Prokura von Rolf Wyssmann ist erloschen.

14. März 1980
Lagramosa AG, in Kloten, Beratung von Industriebetrieben (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1979, S. 2433). Neuer Direktor mit Einzelunterschrift: Dr. Bernhard Schwoerer, deutscher Staatsangehöriger, in Stadel bei Niederglatt.

14. März 1980
Keller Restaurations AG, in Wallisellen, Treuhandgeschäfte im Gastgewerbe (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1978, S. 2954). Neues Mitglied des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien: Beat Erismann, von Zürich und Schlossrued, in Zürich.

14. März 1980
TC Team Consult AG, in Kloten, Beratung von Industriebetrieben (SHAB Nr. 175 vom 30. 7. 1979, S. 2434). Neue Direktoren mit Einzelunterschrift: Hans Otto Willenegger, von Mühleberg, in Pratteln, und Dr. Bernhard Schwoerer, deutscher Staatsangehöriger, in Stadel bei Niederglatt.

14. März 1980
Borsari & Maier AG, in Zürich 8, Handel mit Waren verschiedener Art usw. (SHAB Nr. 26 vom 4. 2. 1964, S. 366). Prokura von Paul von Däniken erloschen. Neu führt Einzelunterschrift: Fausto Borsari, von Lugano, in Winterthur.

14. März 1980
Fieg AG in Liquidation, in Zürich 7, Handel mit grafischen Artikeln (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1980, S. 573). Die Wehrsteuerverwaltung hat der Löschung zugestimmt. Die Firma wird im Handelsregister gelöscht.

14. März 1980
Tewa AG, in Zürich 2, Vermittlung von Kapitalanlagen (SHAB Nr. 37 vom 14. 2. 1980, S. 510). Marcel Widmer ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie diejenige von Edmund Schaffhauser sind erloschen. Alfred Keller, Mitglied des VR, führt neu Kollektivunterschrift zu zweien.

14. März 1980
Teppich Ryffel AG, in Winterthur 1 (SHAB Nr. 109 vom 12. 5. 1971, S. 1147). Charlotte Ryffel-Handschin und Maria Ryffel geborene Baur sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden, ihre Unterschriften sind erloschen. Bruno Ryffel nicht mehr Präsident des VR, bleibt jedoch Mitglied desselben; seine Unterschrift ist erloschen; er hat neu Kollektivprokura zu zweien. Neues Mitglied des VR und zugleich Präsident desselben mit Einzelunterschrift: Gustav Röthlisberger, von Langnau im Emmental, in Henggart. Neu hat Kollektivprokura zu zweien: Susanne Keller, von und in Truttikon.

14. März 1980
Bau AG Bristol, in Zürich 10, Kauf und Verkauf von Bauland usw. (SHAB Nr. 90 vom 19. 4. 1966, S. 1249). Walter Hegetschweiler ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neue Adresse: Talbächliweg 15, in Zürich 9.

14. März 1980
Swisstool Export-Gruppe, in Zürich 4, Aktiengesellschaft, Förderung und Durchführung von Exportgeschäften usw. (SHAB Nr. 8 vom 11. 1. 1978, S. 91). Neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsbefugnis: Hans Bühlmann, von Beatenberg, in Schönenwerd.

14. März 1980
Prosystem Ernst Richter AG, in Zürich 1, Handel mit Maschinen usw. (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1979, S. 574). Neue Geschäftsführerin mit Einzelunterschrift: Marja Thienemann, niederländische Staatsangehörige, in Herrliberg.

14. März 1980
Behawa, Orientteppich Import + Export AG, in Embrach (SHAB Nr. 240 vom 13. 10. 1976, S. 2894). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 30. 1. 1980 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma **Behawa, Orientteppich Import + Export AG in Liquidation** durchgeführt. Liquidator ist Hans-Jakob Heitz, der weiterhin Einzelunterschrift führt, jedoch nicht mehr als Verwaltungsrat, sondern als Liquidator. Die Unterschrift von Rolf Awater ist erloschen.

14. März 1980
OB AG, in Winterthur 1, Breitestrasse 84, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 26. 2. 1980. Zweck: Verkauf von Computersystemen, Entwicklung und Verkauf von Softwarepaketen, Beratung in Einführung, Umstellung und Erweiterung von EDV-Systemen, Beteiligung an Unternehmen und Finanzierungen, An- und Verkauf von Liegenschaften. Grundkapital: Fr. 60 000, voll liberiert; 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: brieflich oder im SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR: Martin Ebner, von Zürich und Neuenburg, in Wängi, Präsident; Bernhard Strässle, von Zürich und Winterthur, in Winterthur; Reinhard Semlitsch, von und in Winterthur, und Johann Wildhaber, von Flums, in Tobel TG; alle mit Kollektivunterschrift zu zweien, mit der Einschränkung jedoch, dass Bernhard Strässle, Reinhard Semlitsch und Johann Wildhaber nur je mit Martin Ebner zeichnen dürfen und somit nicht auch unter sich.

14. März 1980
Schweizerische Volksbank, Zürich, in Zürich 1 (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1979, S. 3154). Zweigniederlassung der Genossenschaft «Schweizerische Volksbank», mit Hauptsitz in Bern
Schweizerische Volksbank, Helvetiaplatz, Zürich, in Zürich 4 (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1979, S. 3154). Zweigniederlassung der Genossenschaft «Schweizerische Volksbank», mit Hauptsitz in Bern
Schweizerische Volksbank, Dietikon, in Dietikon (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1979, S. 3154). Zweigniederlassung der Genossenschaft «Schweizerische Volksbank», mit Hauptsitz in Bern
Schweizerische Volksbank, Thalwil, in Thalwil (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1979, S. 3154). Zweigniederlassung der Genossenschaft «Schweizerische Volksbank», mit Hauptsitz in Bern
Schweizerische Volksbank, in Wädenswil (SHAB Nr. 233 vom 5. 10. 1979, S. 3154). Zweigniederlassung der Genossenschaft «Schweizerische Volksbank», mit Hauptsitz in Bern.

Die Unterschriften von Dr. Walter Reinhard und Arthur Stoffel sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Flavio Pedrazzoli, von Bellinzona, in Stettlen; Ernst Albrecht, Othmar Habermacher und Rudolf Stüssi, nun in Nürensdorf; René Achermann, Anton Brunner und Alfred Büchi, nun in Küsnacht ZH; Gerhard Gemperli, Heinz Nägeli und Dr. Urs Wehinger; die Prokuren der neun Letztgenannten sowie diejenigen von Martin Wick und Peter Tschannen sind erloschen. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Ladislav Bicik, tschechoslowakischer Staatsangehöriger, in Rüschlikon; Hans-Peter Coray, von Sagens, in Zürich; Josef Hensler, von Einsiedeln, in Bergdietikon; Georg Hertach, von Niederurnen, in Basel; Bruno Müller, von Laufen BE, in Russikon; Markus Stoffel, von Vals und Zürich, in Dällikon, und Felix Schnider, von Zürich, in Volketswil, sowie ferner August Sturzenegger, von und in Zürich.

14. März 1980
Schweizerische Volksbank, Uster, in Uster, Zweigniederlassung der Genossenschaft «Schweizerische Volksbank» (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1979, S. 2313), mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Dr. Walter Reinhard ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Flavio Pedrazzoli, von Bellinzona, in Stettlen, und Kurt Bodenmann, von Dübendorf, in Wetzikon ZH.

14. März 1980
Schweizerische Volksbank, Wetzikon, in Wetzikon, Zweigniederlassung der Genossenschaft «Schweizerische Volksbank» (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1979, S. 2313), mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Dr. Walter Reinhard ist erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien Flavio Pedrazzoli, von Bellinzona, in Stettlen, und Kurt Bodenmann, von Dübendorf, in Wetzikon ZH; die Prokura des letzteren ist erloschen. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Werner Iten, von Unterägeri, in Wetzikon ZH.

14. März 1980
Schweizerische Volksbank, Winterthur, in Winterthur 1, Zweigniederlassung der Genossenschaft «Schweizerische Volksbank» (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1979, S. 2313), mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Dr. Walter Reinhard sowie die Prokura von Heinz Dätwyler sind erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien Flavio Pedrazzoli, von Bellinzona, in Stettlen.

14. März 1980
Contitrade AG, in Zürich 2, Waren aller Art (SHAB Nr. 225 vom 26. 9. 1977, S. 3105). Neue Adresse: Feldeggstrasse 66, Zürich 8.

14. März 1980
Bäckerei-Conditorei Vogler-Mauchet, in Zürich (SHAB Nr. 30 vom 5. 2. 1944, S. 302). Diese Firma wird infolge Wegzuges der Firmainhaberin gemäss Art. 68 Abs. 1 HRegV von Amtes wegen gelöscht.

14. März 1980
Intermer Holding AG, in Zürich 2, Beteiligungen an Unternehmungen aller Art (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1978, S. 205). Die Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Zug (SHAB Nr. 54 vom 5. 3. 1980, S. 738) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

14. März 1980
Alfred Howald, in Zürich (SHAB Nr. 300 vom 22. 12. 1966, S. 4063). Die Firma lautet neu: **Alfred Howald, Wassersport.** Der Geschäftsbereich wird neu wie folgt umschrieben: Handel mit sowie Vertretung von Booten aller Art, Wassersport- und Tauchartikeln. Neu ist Einzelunterschrift erteilt an Richard Howald, von Röthenbach bei Herzogenbuchsee, in Genf. Die Vertriebsabteilung (Engrosgeschäft) ist mit denjenigen Aktiven und denjenigen Passiven, welche in der Übernahmebilanz per 1. 1. 1980 enthalten sind, an die «Nautic-Selection Howald AG», in Zürich, übergegangen. Neue Adresse: Seefeldstrasse 18.

14. März 1980
Nautic-Selection Howald AG (Nautic-Selection Howald SA) (Nautic-Selection Howald Ltd), in Zürich 8, Seefeldstrasse 27, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 28. 2. 1980. Zweck: Import und Export von und Handel mit Freizeit- und Sportartikeln, insbesondere für den Wassersport sowie die Durchführung aller Geschäfte im Freizeitsektor. Grundkapital: Fr. 150 000, voll liberiert; 150 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt die Vertriebsabteilung (Engrosgeschäft) des unter der Firma «Alfred Howald», in Zürich, geführten Geschäftes mit denjenigen Aktiven von Fr. 274 467.85 und denjenigen Passiven von Fr. 124 467.85, welche in der Übernahmebilanz per 1. 1. 1980 enthalten sind. Der Übernahmepreis beträgt Fr. 150 000, welcher voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Andere als die in der vorerwähnten Übernahmebilanz aufgeführten Aktiven und Passiven übernimmt die Gesellschaft von der Einzelfirma «Alfred Howald» nicht, doch gelten die von der letzteren seit dem 1. 1. 1980 abgeschlossenen, die Vertriebsabteilung (Engrosgeschäft) betreffenden Geschäfte als auf Rechnung der neuen Aktiengesellschaft erfolgt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: durch eingeschriebenen Brief. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 5 Mitglieder. Mitglieder des VR mit Einzelunterschrift: Alfred Howald, von Röthenbach bei Herzogenbuchsee, in Zürich; Richard Howald, von Röthenbach bei Herzogenbuchsee, in Genf, Präsident, und Dely Howald-Bruttin, von Röthenbach bei Herzogenbuchsee, in Genf.

14. März 1980
Diam Zürich AG, in Zürich 2, Mythenquai 20, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 10. 3. 1980. Zweck: Vermittlung von Vermögensanlagen in Diamanten und deren Produktion. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert; 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Mitglieder des VR: Hansjörg Schwegler, von Kilchberg ZH und Zürich, in Rüschlikon, Präsident, und Henri François Tecoz, von Bassins, in Buchillon VD; Roland Cramer, von Genève, in Vandœuvres, sowie Roger A. Van Looy, belgischer Staatsangehöriger, in Sterrebeek (B), alle mit Kollektivunterschrift zu zweien, jedoch nicht unter sich, sondern nur zusammen mit dem Präsidenten Hansjörg Schwegler.

Bern – Berne – Berna

Büro Aarberg

Berichtigung
Pulver Schreinerei AG, in Aarberg (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1980, S. 883). Richtiges Eintragungsdatum: 29. Februar 1980 (nicht 29. November 1979).

Büro Belp (Bezirk Seftigen)

14. März 1980
Helswiss, Schweizerische Helikopter AG, in Belp, Erwerb von Helikoptern und ähnlichen Flugzeugen, Organisation und Durchführung des Flugbetriebes usw. (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1979, S. 3490). Kollektivprokura wurde erteilt an Rudolf Renggli, von Entlebuch, in Toffen.

Büro Bern

14. März 1980
Ve-Medica AG, in Bern, Handel mit veterinär-medizinischen Produkten usw. (SHAB Nr. 172 vom 26. 7. 1979, S. 2398). Kurt Wirz, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der VR besteht nun aus: Eduard Steiner, nun in Bern, Präsident (bisher Mitglied), und Kurt Koller, von Sternenberg, in Lichtensteig (neu); sie führen Einzelunterschrift; die Kollektivunterschrift von Eduard Steiner ist demnach erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Sidlerstrasse 4.

14. März 1980
Allgemeine Treuhand AG, Zweigniederlassung in Bern (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1980, S. 362), mit Hauptsitz in Basel. Rolf Schlotterbeck führt seine Kollektivunterschrift zu zweien nun als Direktor (bisher stellvertretender Direktor). Edgar Huber, Robert Sparre, Peter Spori und Urs Stuber führen ihre Kollektivunterschrift zu zweien nun als stellvertretende Direktoren (bisher Vizedirektoren). Hansueli Käser und Heinz Kummer, deren Prokuren erloschen sind, führen nun als Vizedirektoren Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an August Häfliger, von Aarau und Reiden, in Bolligen. Die Unterschrift von Direktor Walter Metzger ist erloschen.

14. März 1980
Alphons Hörning AG, in Bern, Apotheke und Drogerie (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1977, S. 3030). Die Generalversammlung vom 12. Dezember 1979 hat die Statuten revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen. Weiteres Mitglied des Verwaltungsrates ist Anthony Alphons Hörning, von und in Bern; er führt Kollektivunterschrift zu zweien.

14. März 1980
Horst Bysäth, Kälte – Klima, bisher in Kehrsatz (SHAB Nr. 45 vom 23. 2. 1977, S. 605). Die Firma hat den Sitz nach Bern verlegt. Inhaber der Firma ist Horst Bysäth, von Gadmen, nun in Bern. Vertrieb, Montage, Service und Reparaturen von Kälteanlagen. Belpstrasse 71.

14. März 1980
Merkur AG, Kaffeespezialgeschäft, Nahrungs- und Genussmittel, in Bern (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1979, S. 3038). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt worden an Kurt Bucher, von Hasle LU, in Hinterkappelen, Gemeinde Wohlen bei Bern, und Rageth Näf, von Krummenau, in Ittigen, Gemeinde Bolligen.

Büro Biel – Bureau de Bienne

14 mars 1980
SSIH Equipment SA, à Bienne, développement, production et commercialisation d'appareils électroniques, électro-optiques et mécaniques, etc. (FOSC du 5. 7. 1979, n° 154, p. 2154). Ont été nommés, directeur: Baudouin M. Binz, de Düdingen, et Niederwil SO, à Evilard; sous-directeur: Edgar G. Hennicke, de Stuttgart (D), à Bienne; ils signent collectivement à deux.

14 mars 1980
Association suisse des Manufactures d'horlogerie, à Bienne (FOSC du 4. 12. 1979, n° 284, p. 3810). Nouveau directeur avec signature collective à deux: Walter Schmid, de Frutigen, à Bienne.

14 mars 1980
Société immobilière Rue de l'Hôpital No 32 S.A., à Bienne (FOSC du 30. 10. 1943, n° 254, p. 2435). Selon acte authentique et complément concernant l'assemblée générale extraordinaire du 18 février 1980, la société a modifié ses statuts. Les faits entérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: nouvelle raison sociale: **Salle du Capitole Bienne SA (Saalbau Capitol Biel AG).** La société a pour but l'administration et la gestion de ses immeubles, soit la salle du Capitole sise rue de l'Hôpital 32, à Bienne, et la maison d'habitation et de commerce sise rue Haller 9, à Bienne, et de maintenir ladite salle à disposition de manifestations culturelles, représentations théâtrales ou concerts. Le conseil d'administration se compose maintenant de 6 membres, actuellement de: Hermann Fehr, de Rheinklingen, à Bienne, président; Christoph Zürcher, de Lauperswil, à Bellmund, vice-président; Fidel Linder, de Walenstadt SG, à Bienne; Madeleine Joye, de Montagny-la-Ville FR, à Nidau; Raoul Kohler, d'Elay BE, à Bienne, et Francis Pellaton, de Travers NE, à Orpund. Werner Iseli, de Täuffelen, à Bienne, n'est pas membre mais secrétaire du conseil d'administration. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire du conseil d'administration. Jules Lesegretain, président, et Max Vontobel, secrétaire, ont démissionné; leurs pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: rue du Rüschli 14, c/o administration des immeubles de la ville de Bienne.

14. März 1980
Treuhandbüro St. Nagy, in Biel (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1979, S. 346). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

14. März 1980
J. P. Vouillot Fils AG, in Biel, Fabrikation und Vertrieb von Stanz- und Prägeartikeln, Präzisionsmaschinen usw. (SHAB Nr. 34 vom 10. 2. 1972, S. 354). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Nods (SHAB Nr. 56 vom 7. 3. 1980, S. 762) im Handelsregister von Biel von Amtes wegen gelöscht.

14. März 1980
Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Biel (SHAB Nr. 164 vom 17. 7. 1979, S. 2283). Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Dr. Walter Reinhard ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Flavio Pedrazzoli, von Bellinzona, in Stettlen, Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf die Zweigniederlassung Biel ist erteilt worden Georges Juvet, von Buttes NE und Zürich, in Biel, und Reinhard Schaufelberger, von Winterthur, in Zürich.

Büro Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

13. März 1980
Fleckviehzuchtgenossenschaft Zweisimmen III, in Zweisimmen (SHAB Nr. 96 vom 27. 4. 1970, S. 950). Aus dem Vorstand sind infolge Demission der Präsident Alfred Grünenwald und der Vizepräsident Hans Imobersteg-Burri ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt: Ernst Rufener, von Blumenstein, in Zweisimmen, als Präsident, und Fritz Bieri, von Schangnau im Emmental, in Zweisimmen, als Vizepräsident. Präsident, Vizepräsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv je zu zweien.

Büro Burgdorf

14. März 1980
Käsereigenossenschaft Hettiswil, in Hettiswil, Gemeinde Krauchthal (SHAB Nr. 113 vom 18. 5. 1978, S. 1558). Ernst Buri ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu gehört der Verwaltung als Präsident an: Christian Buri, von Krauchthal, in Hettiswil. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Büro Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

13. März 1980
Frau E. Heinzmann, Men's-Corner, in Rüfenacht, Gemeinde Worb, Handel mit Bekleidung aller Art (SHAB Nr. 54 vom 6. 3. 1979, S. 711). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

Büro Thun

13. März 1980
Duscholux Holding AG, in Thun, Erwerb und Verwaltung von internationalen Beteiligungen, Vermögensverwaltungen, insbesondere im sanitären Sektor (SHAB Nr. 250 vom 25. 10. 1977, S. 3406). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. März 1980 wurde das Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000 erhöht, durch Ausgabe von 15 Inhaberaktien zu Fr. 10 000. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 200 000, eingeteilt in 19 Inhaberaktien zu Fr. 10 000 und 10 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

13. März 1980
R. Schwarz AG Thun, in Thun, Betrieb eines Ingenieurbüros (SHAB Nr. 58 vom 10. 3. 1977, S. 795). Neues Geschäftsdomizil: Seefeldstrasse 8.

Luzern – Lucerne – Lucerna

Berichtigung
Trisa Bürstenfabrik AG Triengen, in Triengen (SHAB Nr. 253 vom 28. 10. 1976, S. 3064). Josef Brunner, der als Mitglied des Verwaltungsrates nicht zeichnet, führt seine Kollektivprokura zu zweien unverändert weiter.

14. März 1980
Häller Fleischprodukte AG, in Dagmersellen, Altishoferstrasse, 6252 Dagmersellen (Neueintragung). Aktiengesellschaft laut Statuten vom 16. 1. 1980. Zweck: Auftragsschlächterei, tiefkühlfertige Portionenverarbeitung, Bauernspezialitäten, Brat- und Rauchwürste, Speck- und Buurehamme, Wild, Fleisch- und Viehhandel und verwandte Zweige der Fleischverarbeitung; Beteiligungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Gemäss Sacheinlage- und Übernahmevertrag vom 16. Januar 1980 und Bilanz per 31. Dezember 1979 übernimmt die Gesellschaft von der bisherigen, im Handelsregister nicht eingetragenen Einzelfirma «Bruno Häller», in Dagmersellen, sämtliche Aktiven von Fr. 52 362.10. Passiven sind keine vorhanden. Vom Aktivenüberschuss und Übernahmepreis von Fr. 52 362.10 werden Fr. 48 000 ans Grundkapital angerechnet. Fr. 2000 sind bar einbezahlt. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Verwaltungsrat: mindestens 3 Mitglieder. Präsident: Bruno Häller, von und in Dagmersellen; Vizepräsidentin: Anita Häller, von und in Dagmersellen; Mitglied: Edith Wittmann, von Dagmersellen, in Luzern; sie zeichnen einzeln.

14. März 1980
Volksbank in Schüpfheim AG, in Schüpfheim (SHAB Nr. 134 vom 12. 6. 1979, S. 1871). Statutenänderung vom 8. März 1980. Das Grundkapital von Fr. 1 600 000 wurde, durch Ausgabe von 1000 Namenaktien zu Fr. 500, um Fr. 500 000 auf Fr. 2 100 000 erhöht. Der Erhöhungsbetrag ist bar einbezahlt. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt nun Fr. 2 100 000, eingeteilt in 4200 Namenaktien zu Fr. 500.

14. März 1980
Buchdruckerei Emmenbrücke A.G. (BEAG), in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen (SHAB Nr. 26 vom 1. 2. 1979, S. 331). Statutenänderung vom 28. November 1979. Die Firma lautet nun: **Beag Druck AG.** Neuer Zweck: Betrieb einer Druckerei und eines Verlages sowie Herausgabe der Lokalzeitung «Die Heimat». Erwerb und Veräusserung von Liegenschaften; Beteiligungen. Publikationsorgane sind das SHAB und «Die Heimat». Mitteilungen erfolgen durch Brief. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus mindestens 5 Mitgliedern. Weitere Änderungen berühren keine publikationspflichtigen Tatsachen. Die Unterschrift von Josef Roos ist erloschen. Er bleibt jedoch Mitglied des VR. Neues Mitglied ohne Unterschrift ist Ettore Cerutti, von und in Rothenburg. Neues Mitglied und zugleich Geschäftsführer ist der bisherige Geschäftsführer Rudolf Schwarzentruber, von und in Emmen. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Mitglied/ Geschäftsführer zeichnen kollektiv zu zweien. Demnach wurde die Unterschrift von Rudolf Schwarzentruber geändert.

14. März 1980
Stocker, in Kriens, Drogerie, Farbwaren (SHAB Nr. 112 vom 17. 5. 1978, S. 1545). Der Inhaber hat den Geschäftssitz sowie den Wohnsitz nach Malters verlegt. Adresse: Hellbühlstrasse 10.

14. März 1980
Walo Bertschinger AG, Zweigniederlassung in Luzern, Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 285 vom 5. 12. 1979, S. 3825), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Albert Boss ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Franz Adolf Tschan, von Känerkinden, in Meggen.

14. März 1980
Friasal AG, in Luzern, Finanzgeschäfte, Verwaltungen (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1975, S. 427). Dr. Willy Futterknecht ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden in den VR gewählt: Präsident Marcel Schmid, von Uetikon, in Freiburg, und Sekretär Daniel Baudin, von Autavaux, in La Roche; sie zeichnen einzeln.

14. März 1980
Meier und Jäggi AG, Reiden, in Reiden, Hoch- und Tiefbau (SHAB Nr. 179 vom 3. 8. 1977, S. 2545). Stellvertretender Geschäftsführer mit Einzelprokura ist Louis Wapf, von Altbüron und Neudorf, in Altbüron; demnach wurde seine Prokura geändert. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Anton Mock, von Appenzell, in Safenwil.

Uri – Uri – Uri

14. März 1980
F. Arnold, Aschwanden & Cie., Sand- & Schotterwerk, in Flüelen, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1975, S. 2074). Franz Aschwanden und Anton Ziegler sind aus der Gesellschaft ausgeschieden; die Unterschrift des ersteren ist erloschen.

Schwyz – Schwyz – Svitto

14. März 1980
Manor AG Schwyz, in Ibach, Gemeinde Schwyz. Gemäss Statuten vom 12. März 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb von Warenhäusern mit Handelsartikeln aller Art unter der Enseigne «Nordmann». Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen und Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 500 000, eingeteilt in 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Robert Nordmann, von Genf, in Cologny, Präsident; Jacques Maus, von Genf, in Corsier GE, Vizepräsident; Gérard Nordmann, von Genf, in Vandœuvres, Sekretär; Philippe Nordmann, von und in Genf, und Olivier Maus, von Genf, in Collonge-Bellerive. Domizil: Schmiedgasse 66.

14. März 1980
Lonfur AG, in Wollerau. Gemäss Statuten vom 10. März 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Fellen, Häuten und verwandten Produkten. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmen beteiligen, solche erwerben oder gründen sowie Grundbesitz erwerben, verwalten und veräussern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll einbezahlt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien: Eduard E. Borsari, von Lugano, in Zollikon, Präsident, und Rainer Schumacher, von Horgen, in Zürich, Vizepräsident und Sekretär. Domizil: alte Wolleraustrasse 49, bei Josef Dörig.

Obwalden – Obwald – Untervaldo Soprasselva

14. März 1980
Otto Hinnen Turngeräte AG (Otto Hinnen Engins de gymnastique SA), in Alpnach, Fabrikation von, Handel mit und Verkauf von Turn- und Sportgeräten, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 240 vom 14. 10. 1975, S. 2753). Durch Dekret des Kantonsgerichtspräsidenten von Obwalden vom 13. März 1980 ist über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet worden. Die Gesellschaft ist demnach aufgelöst.

Nidwalden – Nidwald – Untervaldo Sottoselva

14. März 1980
Amstutz Garage AG, in Stans. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. März 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Autogarage, insbesondere Handel mit und Reparaturen von Motorfahrzeugen sowie Handel mit Autoersatzteilen und Treibstoffen. Die Gesellschaft kann sich an anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 12. März 1980 und Bilanz per 1. Januar 1980 übernimmt die Gesellschaft Aktiven und Passiven der bisherigen, nicht im Handelsregister eingetragenen Einzelfirma «Franz Amstutz, Breiten-Garage», Stans. Danach betragen die Aktiven (Kasse, Debitoren, Warenlager, transitorische Aktiven, Maschinen, Mobilien) Fr. 255 676.10 und die Passiven (Kreditoren, Bank, Depots, transitorische Passiven) Fr. 193 270.60. Vom Übernahmepreis von Fr. 62 405.50 werden Fr. 59 000 auf das Grundkapital angerechnet, während Fr. 41 000 des Aktienkapitals in bar liberiert werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Diesem gehören mit Einzelunterschrift an: Franz Amstutz, Präsident, und Esther Amstutz, beide von Engelberg, in Beckenried. Domizil: Breitenweg 2, 6370 Stans.

Glarus – Glaris – Glarona

14. März 1980
Multipex A.G., in Glarus, Immobilien (SHAB Nr. 264 vom 11. 11. 1974, S. 3002). Lic. iur. Guido Caviezel, bisher einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu als einziges Mitglied wurde gewählt: Dr. Willy E. Schulthess, von Zürich und Mühletal, in Ennenda; er zeichnet einzeln.

Zug – Zoug – Zugo

14. März 1980
Schiavone Metalli AG, in Zug, Kauf und Verkauf von Altmetallen usw. (SHAB Nr. 301 vom 27. 12. 1979, S. 4023). Dr. Walter Süssli und Erwin Andermatt sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Die Firma hat derzeit kein Domizil mehr.

14. März 1980
Polypro Investment and Trading Co. AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 13. März 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Anlage von Vermögen in Wertschriften und Beteiligungen sowie Handel mit Gütern aller Art. Die Gesellschaft kann auch Liegenschaften im In- und Ausland erwerben und veräussern usw. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Jost M. Frigo, von und in Zug. Domizil: Bahnhofstrasse 10, c/o Dr. Otto Burki, 6300 Zug.

14. März 1980
Teppichverlege-Service, Wolfgang Hagedorn, in Steinhausen. Inhaber der Firma ist Wolfgang Hagedorn, deutscher Staatsangehöriger, in Steinhausen. Teppichverlege-Service, Zugerstrasse 35, 6312 Steinhausen.

14. März 1980
Ibag Institut für Börsenberatung AG, bisher in Risch, Beratung auf dem Gebiet der Wertpapier- und Warenbörsen usw. (SHAB Nr. 166 vom 19. 7. 1978, S. 2271). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 6. März 1980 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Sitz der Gesellschaft wurde nach Zug verlegt. Gleichzeitig hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Ibag Institut für Börsenberatung AG in Liquidation** durchgeführt. Liquidator mit Einzelunterschrift ist Karl Betschart, von Illgau, in Baar. Hansruedi Brandenberger, einziges Mitglied, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Domizil: Ackerstrasse 1, c/o Tharpex Treuhand- und Revisions AG, 6300 Zug.

14. März 1980
Handelshaus AG, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1975, S. 2539). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 7. Mai 1979 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation bereits durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

14. März 1980
Pionier-Invest AG, in Zug, Beteiligung an anderen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 73 vom 28. 3. 1977, S. 995). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 12. März 1980 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun: **Apple Computers AG (Apple Computers SA) (Apple Computers Ltd.).** Der Zweck wurde wie folgt geändert: Handel mit und Vertrieb von elektrischen und elektronischen Waren aller Art, insbesondere von Kleincomputern und kleinen EDV-Anlagen, sämtlicher Peripheriegeräte, Herstellung und Vertrieb von dazugehörenden eigenen und fremden Programmen (Software), sowie Entwicklung, Unterhalt und Vertrieb von Computer- und peripherischen Einheiten. Die Gesellschaft kann auch Grundstücke erwerben und veräussern sowie sich an Unternehmungen der gleichen Art beteiligen usw. Dr. Hans Straub ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen einzigen Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Diego Fernando Abeya, von Pregny-Chambésy, in Kloten.

14. März 1980
Transammonia International Ltd., Bahamas, Zweigniederlassung Zug, in Zug, An- und Verkauf von Düngemitteln usw. (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1979, S. 2925). Aktiengesellschaft mit Hauptsitz auf der Insel New Providence (Bahamas). Neues Domizil: Baarerstrasse 96.

14. März 1980
Bristol-Myers Products SA, in Zug, Herstellung aller Arten von pharmazeutischen Produkten usw. (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1979, S. 1576). John T. Sullivan, Präsident des Verwaltungsrates, und die Direktoren Rodolphe Hamel und Richard T. Kent zeichnen nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln. Zum neuen Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Filippo La Monica, italienischer Staatsangehöriger, in Syracuse N.Y. (USA).

14. März 1980
Intrafin S.A., in Zug, Beteiligung an anderen Unternehmungen usw. (SHAB Nr. 99 vom 30. 4. 1979, S. 1368). Jon T. Sullivan, Präsident des Verwaltungsrates, und die Direktoren Rodolphe Hamel und Richard T. Kent zeichnen nicht mehr kollektiv zu zweien, sondern einzeln. Zum neuen Direktor mit Einzelunterschrift wurde ernannt: Filippo La Monica, italienischer Staatsangehöriger, in Syracuse N.Y. (USA).

14. März 1980
Janssen Pharmaceutica AG, in Baar, Import, Herstellung und Vertrieb von chemischen Produkten usw. (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1979, S. 3723). Neues Domizil: Dorfstrasse 16.

14. März 1980
Finanz AG. Rosenberg, in Zug, Organisation und Verwaltung von Anlagefonds usw. (SHAB Nr. 218 vom 18. 9. 1970, S. 2119). Neu in den VR (Verwaltungsrat) wurden gewählt: Jan Wildeboer, holländischer Staatsangehöriger, in Laren N.H. (NL), Präsident mit Einzelunterschrift, und Hans P. Meister, von Merishausen, in Schaffhausen, als Vizepräsident mit Kollektivunterschrift zu zweien. Werner Sulzberger, bisher einziges Mitglied, ist nun Sekretär des VR; er zeichnet nicht mehr einzeln, sondern kollektiv zu zweien.

14. März 1980
Walo Bertschinger AG, Zweigniederlassung Zug, in Zug, Ausführung von Hoch- und Tiefbauten usw. (SHAB Nr. 289 vom 10. 12. 1979, S. 3872), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Albert Boss ist erloschen. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien: Dr. Franz Adolf Tschan, von Känerkinden, in Meggen.

14. März 1980
Augla AG, in Zug, Handel mit Glasprodukten usw. (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1979, S. 1092). Gregor Kupper und Sergio Menghini, Delegierter, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen.

14. März 1980
Knabeninstitut Dr. Pfister, Oberägeri, in Oberägeri, Knabeninternat usw. (SHAB Nr. 190 vom 18. 8. 1959, S. 2319). Die Firma wird geändert in: **Institut Dr. Pfister, Oberägeri.** Der Zweck lautet neu: Betrieb einer Privatschule mit Internat für Knaben sowie Externat für Knaben und Mädchen. Der Inhaber, Dr. Dietmar Pfister, ist nun auch Bürger von Oberägeri.

14. März 1980
Otag Zug AG, in Zug, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1980, S. 658). Peter Locher ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; er war nicht zeichnungsberechtigt. Neu in den VR, ohne Zeichnungsbefugnis, wurde gewählt: Margrit Anzulovic-Mettler, von Ebnat-Kappel, in Baar.

14. März 1980
Fiduciras Treuhand AG, in Zug. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. März 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: treuhänderische Verwaltung und Abrechnung von Investment-Konten aller Art, börsenamtliche Plazierung von Waren-Termingeschäften sowie allgemeine Wirtschafts- und Vermögensabtretung. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen gleicher und verwandter Art beteiligen sowie Grundeigentum erwerben und veräussern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem SHAB, oder, sofern deren Namen und Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Bruno Wipfli, von Erstfeld, in Zug. Domizil: Baarerstrasse 8, c/o Gestinor Services AG, 6300 Zug.

14. März 1980
Bohlen Finance Corp. SA, bisher in Genf (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1979, S. 743). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 18. Dezember 1979 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Zweck: Finanzgeschäfte, Verwaltung von Vermögen usw. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 15. 12. 1977 und wurden am 11. 4. 1978 letztmals revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan der Gesellschaft ist das SHAB. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen. Der VR (Verwaltungsrat) besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Maximo Gonzales, Präsident, ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den VR, als Präsident mit Einzelunterschrift, wurde gewählt: Helmut Raiser, deutscher Staatsangehöriger, in Zug. Weiter gehören dem VR an: Hans Leutwyler, von Lupfig, in Zug, mit Einzelunterschrift, und Raoul Lenz, von Genf, in Collonge-Bellerive, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Direktor mit Einzelunterschrift ist Jürgen Spaethe, deutscher Staatsangehöriger, in Genf. Domizil: Aegeristrasse 66, 6300 Zug.

Freiburg – Fribourg – Friburgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

14 mars 1980
S.I. La Corbetta, à Charmey, c/o Bernard Rime, architecte. Nouvelle société anonyme. Date des statuts: 11 mars 1980. But: l'achat, la vente, la gérance et la location de tous immeubles et toutes opérations financières et commerciales. Reprise de biens du 11 mars 1980: immeubles sis à Charmey pour le prix de fr. 450 000. Capital: fr. 100 000, entièrement libéré; divisé en 200 actions au porteur de fr. 500. Publication: FOSC. Administration: Bernard Repond, de et à Charmey, président, et Bernard Rime, de et à Charmey, secrétaire; lesquels signent collectivement à deux.

Bureau d'Estavayer-le-Lac

13 mars 1980
Gross Frères, à Delley, exploitation d'une entreprise de charpente, menuiserie et couverture, société en nom collectif (FOSC du 22. 5. 1967, p. 1731). L'associé Jean-Noël Gross s'est retiré de la société; sa signature est radiée.

14 mars 1980
Thévoz Alfred et Fils, à Dompierre, menuiserie-ébénisterie, société en nom collectif (FOSC du 7. 2. 1968, p. 264). La société est dissoute depuis le 31 décembre 1978. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation, qui sera opérée sous la raison sociale: **Thévoz Alfred et Fils en liquidation,** par les deux associés signant individuellement. Les affaires de la maison sont reprises par l'associé Jean-Claude Thévoz, ci-après inscrit.

14 mars 1980
Jean-Claude Thévoz, à Dompierre. Le chef de la maison est Jean-Claude Thévoz, de Delley, à Dompierre. Menuiserie-ébénisterie. La maison reprend les affaires de la société en nom collectif «Thévoz Alfred et Fils en liquidation».

Bureau de Fribourg

Rectification
Société d'Etudes, de Publications et Commercialisation Sepco S.A., à Fribourg (FOSC du 19. 3. 1980, n° 66, p. 903). L'administrateur Paul-Eric Fonjallaz est originaire de Genthod et est domicilié à Lancy.

14 mars 1980
Valchau S.A., à Fribourg, gérance de participations, etc. (FOSC du 22. 2. 1978, n° 44, p. 560). Nouvelle raison sociale: **Vellin S.A.** Statuts modifiés le 12 mars 1980.

14 mars 1980
Fiduconsult S.A., à Fribourg, activité fiduciaire (FOSC du 1. 5. 1979, n° 100, p. 1389). La signature de Manfred Knus, directeur, est radiée. Les administrateurs Jacques Buchi et Michel Vez sont également directeurs et continuent à signer individuellement. Frédéric Geissbühler et Albert Sieber, dont les procurations sont éteintes, sont nommés sous-directeurs avec signature collective à deux.

14 mars 1980
Valdiv S.A., à Fribourg, participations, etc. (FOSC du 11. 2. 1974, n° 34, p. 398). Date de la dissolution: 7 mars 1980. La liquidation est opérée sous la raison sociale **Valdiv S.A. en liquidation** par Pierre Despland, de Grandson, à Yverdon, nommé liquidateur avec signature individuelle. La signature de l'administrateur Charles Schaefer est radiée. Adresse de la liquidation: Yverdon, rue de la Plaine 55, chez le liquidateur.

Solothurn – Soleure – Soletta

Büro Balsthal

14. März 1980
KME Konferenzmotel Egerkingen AG, in Egerkingen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 12. März 1980 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Bau und Betrieb von Motels, namentlich von Konferenzmotels. Die Gesellschaft kann Grundstücke kaufen und beabsichtigt insbesondere den Erwerb folgender Liegenschaften: von der Stiftung der Firma Arthur Frey Aktiengesellschaft, in Wangen bei Olten, GB Egerkingen Nr. 1847 im Halte von 40 a 56 m² zum Preise von Fr. 120 000 und GB Egerkingen Nr. 2055 im Halte von 210 a 40 m² zum Preise von Fr. 600 000; von Max Zivi, in Olten, GB Egerkingen Nr. 1964 im Halte von 51 a 75 m² zum Preise von Fr. 155 250; von Otto Fluri, in Deitingen, und den Erben des Josef Kofmel, alle in Deitingen, GB Egerkingen Nr. 1924 im Halte von 20 a 82 m² zum Preise von Fr. 62 460. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmen beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder errichten. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 500 Namenaktien zu Fr. 100, und ist durch Barzahlung mit Fr. 50 000 voll liberiert. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Dem VR (Verwaltungsrat), der aus 1 oder mehreren Mitgliedern besteht, gehören an: Urs Fähndrich, von Härkingen und Schüpfheim LU, in Egerkingen, als Präsident, ferner als Mitglieder: Stephan Jäggi, von und in Härkingen; Hans Georg Frey, von Reigoldswil und Olten, in Olten, und Franz Huf, deutscher Staatsangehöriger, in Hartenfels (D). Sämtliche Mitglieder des VR zeichnen kollektiv zu zweien. Domizil: Domherrenstrasse, c/o Urs Fähndrich.

Büro Lebern in Solothurn

Berichtigungen
Hans Jehle, in Riedholz, Handel mit Metallen (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1980, S. 903). Die Firma wird durch die nachstehend eingetragene «Je Met AG» (nicht Jet Met AG), in Riedholz, übernommen.

Jet Met AG, in Riedholz (SHAB Nr. 66 vom 19. 3. 1980, S. 903). Die Firma heisst richtig: **Je Met AG.**

14. März 1980
Modern-Satz, Rickli u. Co., in Bellach. Rolf Rickli, von Wangenried, in Solothurn; Rudolf Stutz, von Frauenfeld, in Solothurn, und Hanspeter Walter, von Biel-Mett, in Brügg bei Biel, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1978 begonnen hat. Fotosatz- und Foto-Lithosbetrieb. Grederstrasse 19.

Büro Stadt Solothurn

14. März 1980
Escher & Eigenmann AG, in Solothurn, Treuhand- und Verwaltungstätigkeiten aller Art (SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1979, S. 2303). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB Nr. 56 vom 7. 3. 1980, S. 762) im Handelsregister von Solothurn vom Amtes wegen gelöscht.

14. März 1980
Raiffeisenkasse Solothurn, in Solothurn, Genossenschaft (SHAB Nr. 163 vom 16. 7. 1974, S. 1956). Neues Geschäftsdomizil: Kronengasse 12.

14. März 1980
Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Solothurn (SHAB Nr. 232 vom 4. 10. 1979, S. 3144), Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an: Flavio Pedrazzoli, von Bellinzona, in Stettlen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an: Jürg Mollet, von Rüti bei Büren, in Bellach. Die Unterschrift von Dr. Walter Reinhard ist erloschen.

14. März 1980
Bank Prokredit AG, Zweigniederlassung in Solothurn (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1979, S. 1948), mit Hauptsitz in Freiburg. Dr. Guido Lanter wohnt nun in Fällanden und Richard Filippi in Zumikon.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

12. März 1980
Einkaufsgesellschaft Metzger der Nordwestschweiz AG, in Basel (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1977, S. 106). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Hans Schulthess, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, sowie Alfred Sibold, Otto Fleury, Karl Eiche und Adolf Kaspar. Verwaltungsratsmitglieder ohne Unterschrift neu: Karl Eiche jun., von und in Basel; Rudolf Kuhn, von und in Basel, und Hans Schulthess jun., von und in Basel. Hans Häusler, bisher Verwaltungsratsvizepräsident und Verwaltungsratsdelegierter, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident und Verwaltungsratsdelegierter zu zweien. Unterschrift zu zweien neu: Werner Lüthy, von und in Basel, bisher Verwaltungsratsmitglied, nun Verwaltungsratsvizepräsident. Albert Meier, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Vizedirektor zu zweien.

12. März 1980
Auto-Kredit AG Basel, in Basel (SHAB Nr. 41 vom 19. 2. 1980, S. 560). Es wohnen nun: Dr. Walter Heinrich Vock, Verwaltungsratsmitglied, in Binningen, und Rudolf Loetscher, Zeichnungsberechtigter, in Dornach.

12. März 1980
Internationaler Verein für die Förderung der experimentellen und klinischen Pharmakologie, in Basel (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1979, S. 1093). Unterschrift Eric Martin, Vorstandspräsident, erloschen. Einzelunterschrift neu: Prof. Dr. Hubert de Watteville, von Bern, in Genf, Vorstandspräsident.

12. März 1980
Beskid Société Anonyme, in Basel, Verwaltung von Vermögen usw. (SHAB Nr. 275 vom 24. 11. 1975, S. 3118). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Fritz Vischer; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Peter R. Alioth, von und in Basel.

12. März 1980
Touristconsult Berater für die Entwicklung des Fremdenverkehrs AG, in Basel (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1980, S. 134). Unterschrift Dr. Jean-Louis Aeschlimann, Zeichnungsberechtigter, erloschen.

12. März 1980
Jacky Maeder Luftfracht AG, in Basel (SHAB Nr. 3 vom 5. 1. 1979, S. 28). Vizedirektor mit Unterschrift zu zweien neu: Peter Meier, von Winterthur, in Kloten. Thomas Heinz, bisher Vizedirektor, zeichnet nun als stellvertretender Direktor zu zweien.

12. März 1980
T. Leonardi, in Basel, Gipsergeschäft (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1979, S. 740). Domizil nun: Dreispitzstrasse 8.

12. März 1980
Socitour Häuser AG, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 38 vom 15. 2. 1980, S. 530). Hans Sieber, dessen Prokura erloschen ist, zeichnet nun als Direktor einzeln.

12. März 1980
Haba-Verwaltungs AG, in Basel, Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 44 vom 22. 2. 1980, S. 604). Direktor mit Einzelunterschrift neu: Carl Riggenbach, von Basel, in Oberwil BL.

12. März 1980
Balmanag AG, in Basel, Beratung und Führung von Unternehmen usw. (SHAB Nr. 4 vom 6. 1. 1977, S. 38). Vizedirektor mit Unterschrift zu zweien neu: Michel Jeannottat, von und in Basel.

12. März 1980
Schulverein für soziale Berufe Basel, in Basel (SHAB Nr. 80 vom 5. 4. 1976, S. 934). Unterschrift Marianne Böhringer, Vorstandsaktuarin, erloschen.

13. März 1980
SPM Spanplatten-Management AG, in Riehen, Kohlistieg 61, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 12. 3. 1980. Zweck: Direkte oder indirekte Übernahme des Managements und der Beratung von Unternehmungen aller Art, insbesondere von Produktions-, Veredelungs- und Handelsbetrieben der Holzbranche sowie der daran interessierten Kreise; ferner Vermittlung von technischen Dienstleistungen aller Art, wie insbesondere Projektierung und Erstellung von Fabrikationsanlagen oder Teilen davon, laufende technische Beratung von Unternehmen, Erstellung von Expertisen sowie Anlage, Verwaltung und Verwertung von Vermögenswerten. Die Gesellschaft kann sich an andern Unternehmungen beteiligen und Vertretungen übernehmen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 500 Inhaberaktien zu Fr. 100. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Dr. Gustav E. Grisard, von Villeret, Basel und Riehen, in Riehen, Präsident, und Peter A. Schifferle, von Döttingen, in Riehen, Delegierter; beide mit Unterschrift zu zweien. Zeichnungsberechtigte mit Unterschrift zu zweien: Roger Schultheiss, von Basel, in Küttigen; Anton Lee, von Mellingen, in Klingnau; Herbert Domke, deutscher Staatsangehöriger, in Klingnau; Rolf Neher, von Tägerwilen, in Zurzach; Peter Frigo, von Zug, in Steinhausen; Jean-Louis Frachebourg, von Salvan, in Martigny; Kaspar Sigrist, von Eschenbach LU, in Cham, und Johann Bitzi, von Escholzmatt, in Thalwil.

13. März 1980
«Käs-Willi» J. Willimann, in Basel, Käsespezialitäten usw. (SHAB Nr. 274 vom 22. 11. 1976, S. 3345). Firma infolge Übergangs der Aktiven und Passiven an die Einzelfirma '«Käs-Willi» J. Willimann, Inhaber E. Willimann', in Basel, erloschen.

13. März 1980
«Käs-Willi» J. Willimann, Inhaber E. Willimann, in Basel, Spalenberg 22, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Erwin Willimann, von Gunzwil, in Reinach BL. Übernahme: Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma '«Käs-Willi» J. Willimann', in Basel. Handel mit Käsespezialitäten, Obst, Gemüse und Feinkost.

13. März 1980
Supresso AG, in Basel, Apparate für Privat- und Kollektivhaushaltungen usw. (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1978, S. 106). Prokura Marc Kammermann erloschen. Alessandro Valli, Direktor, wohnt nun in Basel.

13. März 1980
Viron Biochemie AG (Viron Biochemical Ltd), in Basel, Centralbahnstrasse 9, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statuten: 13. 3. 1980. Zweck: Fabrikation und Vertrieb von biochemischen Produkten und Pharmazeutika. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmen beteiligen sowie Finanzgeschäfte tätigen. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehört an: Peter Baer, von Kesswil, in Arlesheim, mit Einzelunterschrift. Einzelprokura: Felicitas Steiner, von Thunstetten, in Basel.

13. März 1980
Stratos Burkhalter + Riesen, in Basel, Rüdengasse 1, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Gesellschaftsbeginn: 1. 3. 1980. Gesellschafter: Paul Burkhalter, von Hasle bei Burgdorf, in Basel, und Ulrich Riesen, von Rüschegg, in Basel; beide mit Unterschrift zu zweien. Betrieb eines Unterhaltungslokals mit Restauration.

13. März 1980
Klaber Handels AG, in Basel (SHAB Nr. 283 vom 2. 12. 1977, S. 3864). Einzelprokura neu: Pieter van Hest, niederländischer Staatsangehöriger, in Zeiningen.

13. März 1980
Elocar AG, in Basel, Leasinggeschäfte aller Art usw. (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1980, S. 57). Domizil nun: Picassoplatz 8, bei Dr. Rolf Jucker.

13. März 1980
Immobiliengesellschaft Edila AG, in Basel (SHAB Nr. 126 vom 2. 6. 1977, S. 1808). Domizil nun: St. Alban-Vorstadt 80, bei Cotex AG. Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Dr. Lukas Huber, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzelunterschrift neu: Otto Rüttimann, von Neuenburg, in Binningen.

13. März 1980
Bertrams AG, in Basel, Apparate und Anlagen für die chemische Industrie usw. (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1980, S. 165). August Hugger, bisher Verwaltungsratsmitglied und Direktor, zeichnet nun als Verwaltungsratsmitglied zu zweien. Direktor mit Unterschrift zu zweien neu: Erich Sieber, deutscher Staatsangehöriger, in Hofstetten SO.

13. März 1980
Serveasing AG, in Basel, Verkaufsförderung usw. (SHAB Nr. 9 vom 12. 1. 1978, S. 106). Prokura Marc Kammermann erloschen. Alessandro Valli, Direktor, wohnt nun in Basel.

13. März 1980
Alreba, Sylvia Schiffmann, in Basel, Laufenstrasse 42, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Sylvia Schiffmann, von und in Basel. Altbausanierungen, Gebäuderenovationen, Umbauten.

13. März 1980
Chemaropa Basel AG, in Basel, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1978, S. 1360). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Alois Koch, Präsident, infolge Demission; Unterschrift erloschen. Dr. Alex Meier, bisher Verwaltungsratsmitglied, zeichnet nun als Verwaltungsratspräsident einzeln. Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift neu: Dr. Fritz Hofstetter, von Langnau im Emmental, in Basel.

13. März 1980
Biobau AG, in Basel, biotechnische Bauten usw. (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1974, S. 37). Auflösung der Gesellschaft durch Generalversammlung vom 12. 3. 1980. Firma nun: **Biobau AG in Liq.** Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Roland Wickli, Präsident, nun Liquidator mit Einzelunterschrift, und Doris Wickli, deren Unterschrift erloschen ist.

13. März 1980
Otto Althaus-Wyss AG, in Basel, Käse- und Butterhandelsgeschäft usw. (SHAB Nr. 117 vom 21. 5. 1979, S. 1653). Statutenänderung: 7. 3. 1980. Publikationspflichtige Tatsachen nicht berührt.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

Berichtigung
Pella-Falttüren AG, in Reinach (SHAB Nr. 52 vom 3. 3. 1980, S. 709). Das Domizil befindet sich an der Baselstrasse 16.

13. März 1980
Dessintec Peter Frey, in Binningen. Inhaber dieser Einzelfirma ist Peter Frey-Kündig, von Bubendorf und Basel, in Binningen. Handel und Verkauf von technischen Papieren und Geräten, insbesondere Zeichenpapier und Zeichengeräte für Architektur- und Ingenieurbüros. Bachmattenstrasse 34.

13. März 1980
Fauser & Thommen, in Rickenbach, Handel mit Landmaschinen und mechanische Werkstätte (SHAB Nr. 94 vom 24. 4. 1973, S. 1130). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Kurt Fauser-Senn aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom bisherigen Gesellschafter Rudolf Thommen, von und in Hemmiken, als Einzelfirma im Sinne von Art. 579 OR weitergeführt. Die Firma lautet nun: **Fauser & Thommen Inh. R. Thommen.**

13. März 1980
Transimofin, Immobilien- und Finanzierungs-Aktiengesellschaft in Liq., in Aesch (SHAB Nr. 241 vom 15. 10. 1979, S. 3257). Die Gesellschaft wird nach beendigter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

13. März 1980
Amiro SA, Zweigniederlassung in Münchenstein, Erwerb von Patenten und Lizenzen in Verbindung mit elektrischen oder automatischen Apparaten usw. (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1979, S. 2512). Aktiengesellschaft neu firmierend mit «Rowe (Europe) SA», am Hauptsitz in Genf. Diese Firma wird infolge Aufhebung der Zweigniederlassung gelöscht.

13. März 1980
Amiro Automaten AG Zweigniederlassung Münchenstein, in Münchenstein, Dreispitzstrasse 32, neue Zweigniederlassung, mit Hauptsitz in Genf. Errichtung: Verwaltungsratsbeschluss vom 7. Januar 1980. Firma am Hauptsitz: Amiro Automaten AG. Eintragung im Handelsregister Genf: 19. Juli 1979 (letzte Publikation: SHAB Nr. 211 vom 10. 9. 1979, S. 2902). Zweck: Kauf, Verkauf, Miete und Betrieb elektrischer oder automatischer Apparate, namentlich Musik- und Spielapparate, Verkaufsautomaten usw. Erwerb von Patenten und Lizenzen im Zusammenhang mit den elektrischen oder automatischen Apparaten, sowie die Entgegennahme von Lizenzgebühren und anderen Zahlungen, Entwicklung des Verkaufs, Organisation und Besorgung der Wartung in Europa, namentlich der von der Firma «Rowe International Inc.» USA, hergestellten Apparate usw. Vertretung der Zweigniederlassung: Russel Stanfield Smith, britischer Staatsangehöriger, in Goldsborough bei Knaresborough (GB), Präsident des VR (Verwaltungsrates); John Stuart Farrand, britischer Staatsangehöriger, in Leeds (GB), Sekretär des VR, ferner die Mitglieder Hans-Rudolf Künzel, von und in Zürich; Johann R. Kalt, von Leibstadt, in Jona, und Peter J. Rudolf, von Sitterdorf, in Baar; alle mit Einzelunterschrift. Direktor mit Einzelunterschrift, beschränkt auf die Zweigniederlassung, ist Paul Waltensperger, von und in Basel.

13. März 1980
Tiba AG Kochherdfabrik und Apparatebau, in Bubendorf (SHAB Nr. 212 vom 11. 9. 1979, S. 2911). Die beiden Prokuristen Josef Huber-von Arx und Josef Stadler-Aebischer sind zu Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien ernannt worden; ihre Prokuren sind erloschen.

13. März 1980
Emil Völlmin & Söhne AG, in Ormalingen, Fabrikation von und Handel mit Gleitschutzstollen usw. (SHAB Nr. 142 vom 21. 6. 1973, S. 1786). Kollektivprokura zu zweien neu: Dieter Schweingruber-Schneider, von Rüeggisberg, in Itingen.

Schaffhausen – Schaffhouse – Sciaffusa

14. März 1980
Scola Holding AG, bisher in Basel, Erwerb, Veräusserung und Verwaltung von Beteiligungen und immateriellen Güterrechten (SHAB Nr. 280 vom 29. 11. 1977, S. 3820). Am 24. Januar 1980 wurden die ursprünglichen Statuten, die vom 8. 7. 1977/26. 8. 1977 datieren, geändert. Die Firma lautet neu: **Luco Container AG.** Der Sitz wurde verlegt nach Neuhausen am Rheinfall, Rosenbergstrasse 26, bei Ernst Bühlmann. Neuer Zweck: Erwerb und Vermietung von sowie Handel mit Containern; Durchführung von Speditionsgeschäften; Verwaltung und Übernahme von Beteiligungen und von Vertretungen. Die 50 Namenaktien zu Fr. 1000 wurden in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000 umgetauscht. Die weiteren Änderungen an den Statuten sind nicht publikationspflichtig. Grundkapital: Fr. 50 000, voll einbezahlt; eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören an mit Einzelunterschrift: Hans Peter Lüchinger, von Basel, in Oberwil BL, Präsident, und Arthur Lüchinger, von und in Basel, Mitglied. Egon Aebersold ist aus dem VR ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

14. März 1980
Musikhaus Ruh, in Ramsen, Bahnhofstrasse 367, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Samuel Ruh, von Buch SH, in Thayngen. Handel mit Musikinstrumenten; Musikschule.

14. März 1980
Programm 72 Dorli Jenny, in Beringen, Schönebueche 14, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Dora Jenny, von Ennenda, in Beringen, mit Zustimmung des Ehemannes im Sinne von Art. 167 ZGB. Hermann Jenny, von Ennenda, in Beringen, ist Zeichnungsberechtigter mit Einzelunterschrift. Künstleragentur.

14. März 1980
René Maag, in Schaffhausen, Spenglerei (SHAB Nr. 210 vom 7. 9. 1972, S. 2358). Die Geschäftsnatur wird erweitert mit: Umbau- und Altbausanierungen.

14. März 1980
Ernst Saller, in Buchberg, Betrieb des Restaurants «Sternen» (SHAB Nr. 259 vom 5. 11. 1975, S. 2952). Diese Einzelfirma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

14. März 1980
Walo Bertschinger AG, Zweigniederlassung in Schaffhausen, Hoch- und Tiefbauten (SHAB Nr. 286 vom 6. 12. 1979, S. 3841), mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Albert Boss ist erloschen. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an Dr. Franz Adolf Tschan, von Känerkinden, in Meggen.

Appenzell A.Rh. – Appenzell Rh.-Ext. – Appenzello Esterno

14. März 1980
Blindenau AG, in Teufen, Kauf und Verkauf sowie Überbauung von Liegenschaften usw. (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1979, S. 1336). Die Kollektivunterschrift von Alberto Coduri-Signer ist erloschen.

14. März 1980
Oertle AG, in Teufen, Fabrikation von und Handel mit Kinderkleidern usw. (SHAB Nr. 112 vom 15. 5. 1979, S. 1577). Einzelunterschrift wurde erteilt an: Ernst Berger, von Neftenbach, in Freidorf.

14. März 1980
Gentexco AG, in Teufen, Import und Export sowie An- und Verkauf von Textilien, Rohstoffen, Chemikalien, Maschinen usw. (SHAB Nr. 289 vom 9. 12. 1977, S. 3938). Das bisher einzige Mitglied, Dr. Andreas M. Rickenbach, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift in den VR gewählt: Dr. Wolf Studer, von und in St. Gallen. Einzelunterschrift wurde ferner erteilt an: Dr. Ralph Kaufmann, deutscher Staatsangehöriger, in Teufen AR, Direktor, und Münci Tekyeli, türkischer Staatsangehöriger, in St. Gallen, Direktor.

14. März 1980
Roto-Job, St. Rohner, in Herisau. Inhaber: Stefan Rohner, von Herisau, in Waldstatt. Zweck: Personalvermittlung, temporäres Personal, Personalschulung, Durchführung von Kursen, Verkaufsberatung. Bahnhofstrasse 19, 9100 Herisau.

14. März 1980
Fritz Alder, Drogerie Alpina, in Teufen, Drogerie und Sanitätsgeschäft (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1940, S. 150). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

14. März 1980
Drogerie Alpina, Urs Wetzel, in Teufen. Inhaber: Urs Wetzel, von Nesslau, in Teufen. Zweck: Drogerie. Einzelprokura wurde erteilt an Silvia Wetzel-Müller, von Nesslau, in Teufen. Hauptstrasse, 9053 Teufen.

14. März 1980
Philia Invest AG, in Grub, Handel, hauptsächlich im Auslande, mit Briefmarken für Sammlungen usw. (SHAB Nr. 5 vom 8. 1. 1980, S. 57). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 14. März 1980 wurde das Aktienkapital von bisher Fr. 50 000 auf Fr. 125 000 erhöht, durch Ausgabe von 75 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch eine Sacheinlage (Fahrzeug, Büromobiliar, Computeranlage und Briefmarken) im Betrage von Fr. 72 610 und einer Bareinzahlung von Fr. 2390 voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt nun Fr. 125 000, eingeteilt in 125 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

St. Gallen – Saint-Gall – San Gallo

13. März 1980
A.-G. Elektrizitätswerke, in Bad Ragaz (SHAB Nr. 157 vom 9. 7. 1979, S. 2193). Erwin Caillet, Direktor, führt anstelle der Einzel- nun Kollektivunterschrift zu zweien. Einzelunterschrift wurde erteilt an Walter Frei, von Berneck, in Bad Ragaz. Jürg Bächtold, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Kilchberg ZH.

13. März 1980
Charles Vögele AG, in Rapperswil, Handel mit Bekleidung usw. (SHAB Nr. 56 vom 8. 3. 1978, S. 720). Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Katharina Christen, von Belp, in Jona.

13. März 1980
Wepfer-Immobilien AG, in Wil (SHAB Nr. 15 vom 19. 1. 1977, S. 189). Henri-Jacques Akeret und Rudolf Scherrer sind aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Werner Wepfer, bisher Präsident, ist nun einziges Mitglied des VR und führt weiterhin Einzelunterschrift.

13. März 1980
Zellweger Sargans AG, in Sargans, Herstellung und Vertrieb von Maschinen usw. (SHAB Nr. 185 vom 10. 8. 1979, S. 2574). Karl Glaser wurde zum Vizedirektor ernannt; er führt anstelle der Prokura nun Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Ivo Bigger, von Vilters, in Sargans.

13. März 1980
Interpetrol AG, Zweigniederlassung St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 90 vom 18. 4. 1972, S. 974), mit Hauptsitz in Zürich. Das Verwaltungsratsmitglied Albert Sommer führt anstelle der Einzel- nun Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Heinz Welte, von und in St. Gallen.

13. März 1980
Genossenschaft der Naturfreunde, bisher in Mörschwil (SHAB Nr. 166 vom 20. 7. 1971, S. 1797). An der Generalversammlung vom 15. Januar 1980 wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Sitz der Genossenschaft wurde nach St. Gallen verlegt. Es werden nun Anteilscheine zu Fr. 1000 ausgegeben. Hilda Kuratli und Hanspeter Müller sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden mit Kollektivunterschrift zu zweien in die Verwaltung gewählt: Herbert Schönenberger, in Zürich; Hans Schönenberger und Ilga Schönenberger, letztere beiden in Abtwil, Gemeinde Gaiserwald, alle drei von Bütschwil. Erwin Kuratli, Präsident der Verwaltung, wohnt nun in Speicher. Geschäftsadresse: Fürstenlandstrasse 156, 9014 St. Gallen.

13. März 1980
Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in St. Gallen (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1979, S. 3231), Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Dr. Walter Reinhard sowie die Prokura von Marcel Bärtsch sind erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Flavio Pedrazzoli, von Bellinzona, in Stettlen, sowie Kollektivprokura zu zweien an August Kühne, von Rieden, in St. Gallen.

13. März 1980
Albert Aeple, in St. Gallen, Ausführung von Autoreparaturen (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1971, S. 1158). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

14. März 1980
Tabaris AG, in Rorschach, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 81 vom 6. 4. 1979, S. 1094). An der Generalversammlung vom 14. März 1980 wurde das bisherige Aktienkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 100 000 erhöht, durch Ausgabe von 50 neuen, voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 1000. Voll einbezahltes Grundkapital nun Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000.

14. März 1980
Quimu AG St. Gallen, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 13. März 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung an andern Unternehmungen jeglicher Art. Voll einbezahltes Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Dr. Peter Saxer, von St. Gallen und Altstätten, in St. Gallen, Präsident; Dr. Konrad Bächinger, von Hohentannen, in Mörschwil; Peter Steiner, von Kaltbrunn, in Lustmühle, Gemeinde Teufen; Andreas Eberle, von St. Gallen und Walenstadt, in St. Gallen, und Eugen Steinmann, von Zürich, in Rapperswil. Geschäftsadresse: Marktplatz 1.

14. März 1980
Chemopol AG Montlingen, bisher in Montlingen, Gemeinde Oberriet, Handel mit und Vertrieb von Waren aller Art, insbesondere Vertrieb von Chemikalien usw. (SHAB Nr. 101 vom 2. 5. 1979, S. 1409). An der Generalversammlung vom 12. März 1980 wurden die Statuten teilweise geändert. Die Firmabezeichnung lautet nun: **Chemodul AG Widnau.** Sitz ist nun Widnau. Geschäftsadresse: Rütistrasse 21/23, 9443 Widnau.

14. März 1980
Maschinenbau Sinus AG, in St. Gallen (SHAB Nr. 27 vom 2. 2. 1973, S. 330). Die Unterschriften von Laszlo Maugsch und Ference Nadasi sind erloschen. Kalmann Ambrus führt anstelle der Kollektiv- nun Einzelunterschrift. Das einzige Verwaltungsratsmitglied Ernst Rheiner wohnt nun in Thal.

14. März 1980
Giezendanner AG, in Ebnat-Kappel, Führung einer Hoch-, Tief- und Strassenbauunternehmung usw. (SHAB Nr. 156 vom 7. 7. 1978, S. 2141). Die Prokura von Max Hänni ist erloschen.

14. März 1980
Ceka Elektrowerkzeuge AG, in Wattwil (SHAB Nr. 229 vom 1. 10. 1979, S. 3108). Dr. Eugen Auer, Mitglied des VR (Verwaltungsrates), führt anstelle der Einzel- nun Kollektivunterschrift zu zweien. Neu wurden in den VR gewählt: Willy Kress, deutscher Staatsangehöriger, in Wattwil, Präsident, mit Einzelunterschrift, und Ludwig Bernauer, von Zürich, in Wattwil, mit Kollektivunterschrift zu zweien.

14. März 1980
Ersparnisanstalt Unterwasser, in Unterwasser, Gemeinde Alt St. Johann, Genossenschaft (SHAB Nr. 85 vom 11. 4. 1974, S. 983). Gottlieb Bosshard, Präsident, ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Präsident ist Walter Küng-Feurer, bisher Aktuar, welcher weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien führt. Neu wurde mit Kollektivunterschrift zu zweien in den VR und als Aktuar gewählt: Armin Näf, von Krummenau, in Unterwasser, Gemeinde Alt St. Johann.

14. März 1980
F.- & W. Immobilien AG St. Gallen, in St. Gallen (SHAB Nr. 124 vom 31. 5. 1978, S. 1711). An der Generalversammlung vom 14. März 1980 wurde das Grundkapital von Fr. 50 000 auf Fr. 200 000 erhöht, durch Ausgabe von 150 neuen, voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 1000. Voll liberiertes Grundkapital nun Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Gleichzeitig wurden die Statuten teilweise revidiert. Der Verwaltungsrat besteht nun aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Die übrigen Änderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen.

14. März 1980
Grundhalden Wildhaus AG, in Wildhaus. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 14. März 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Erwerb von Grundstücken, Erstellung sowie Verkauf und Vermietung von gutisolierten Wohnungen. Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 20 000 einbezahlt sind. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an: Roland Faoro, von Krummenau, in Unterwasser, Gemeinde Alt St. Johann. Geschäftsadresse: im Grund, 9658 Wildhaus.

Graubünden – Grisons – Grigioni

13. März 1980
Trimag Finanz und Holding A.G., in Chur, Beteiligungen usw. (SHAB Nr. 107 vom 9. 5. 1974, S. 1279). Dr. Urs Zinsli, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neues einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Felix Matthys, von und in Zürich.

13. März 1980
Italo Censi, in Chur, Belag- und Tiefbau (SHAB Nr. 2 vom 4. 1. 1978, S. 17). Diese Einzelfirma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Aktiengesellschaft «Censi Bau AG», in Chur, übernommen.

13. März 1980
Censi Bau AG, in Chur. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 11. 3. 1980. Zweck: Führung und Betrieb einer Bauunternehmung auf dem Gebiete des Hoch- und Tiefbaues, Handel mit Liegenschaften, Beteiligungen aller Art sowie die Übernahme von Verwaltungen. Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 11. 3. 1980 übernimmt die Gesellschaft von der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Italo Censi», Belag- und Tiefbau, in Chur, Aktiven und Passiven aufgrund der dem Gründungsakt beigelegten Übernahmebilanz per 31. 12. 1979, wonach die Aktiven Fr. 473 443.70 und die Passiven Fr. 83 623.80 betragen. Aktivenüberschuss: Fr. 389 819.90, wovon Fr. 100 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder; nämlich: Italo Censi, von Cama, in Felsberg, Präsident, und Reto Censi-Brunner, von Cama, in Chur; sie zeichnen beide einzeln. Einzelprokura: Gertrud Censi-Güttinger, von Cama, in Felsberg, und Margrith Censi-Brunner, von Cama, in Chur. Domizil: Wiesentalstrasse 45, 7000 Chur.

13. März 1980
Gridro AG, in Chur, Drogerien usw. (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1976, S. 787). Statuten am 30. 10. 1979 revidiert. Die bisherigen 100 Namenaktien zu Fr. 1000 lauten nun auf 200 Namenaktien zu Fr. 500. Gleichzeitig Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 100 000 auf Fr. 160 000, durch Ausgabe von 120 Namenaktien zu Fr. 500, davon sind Fr. 30 000 (50%) liberiert. Neues Aktienkapital: Fr. 160 000, eingeteilt in 320 Namenaktien zu Fr. 500, davon sind Fr. 80 000 (50%) liberiert. Neues Mitglied ist Paul Matzenauer, von Appenzell, in Zizers; er zeichnet kollektiv zu zweien.

13. März 1980
Hotel Silvretta AG, in Klosters, Hotelbetrieb usw. (SHAB Nr. 4 vom 7. 1. 1978, S. 45). Hans Meier ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

13 marzo 1980
Ufficio Adamas, Lombardini e Co., in Roveredo. Sotto questa ragione sociale si è costituita una società in nome collettivo fra: Flavio Lombardini, da Braggio in Roveredo; Claudio Milesi, da ed in Arbedo, e Ulisse Albertalli, da ed in Roveredo. La società ha avuto l'inizio con il 1. 3. 1980. Scopo: gestione e amministrazione di società, compra, vendita e investimenti in pietre preziose; commercio all'ingrosso di diamanti. Gestione e amministrazione patrimoniali; risanamenti di situazione debitorie; investimenti per opzioni su materie prime; gestione o partecipazione a brevetti di qualsiasi tipo in esclusiva; gestione, compra e vendita intermediaria o diretta nel campo immobiliare. Firma individuale ha soltanto il socio Flavio Lombardini. Recapito: Piazzetta, 6535 Roveredo.

14. März 1980
Eden A.G., in Chur, Fabrikation von und Handel mit Textilien usw. (SHAB Nr. 271 vom 19. 11. 1979, S. 3652). Statuten am 14. 3. 1980 revidiert. Neuer Firmaname: **Hako Chur AG.** Neuer Zweck: Fabrikation von Textilien und technischen Geräten aller Art sowie die Vermietung eines Fabrikations-, Lager- und Personalgebäudes. Die Gesellschaft kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften oder Rechte an solchen erwerben. Die übrigen Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Rolf Leuenberger, Präsident; Hans Thuli, Vizepräsident; Jacques Breiter, Delegierter; Dr. Robert Köhler, Hans Müller und Reinhold Kühler sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neue Mitglieder: Fritz Kohler, von Vättis, Präsident, und Werner Haltiner, von Altstätten SG, beide in Chur; sie zeichnen kollektiv zu zweien. Neues Domizil: Pulvermühlestrasse 82, 7000 Chur.

14. März 1980
Trans Text, Gianfranco Brunner, in Malans. Inhaber: Gianfranco Brunner, von Küblis, in Malans. Übersetzungsbüro. Plantahaus, 7208 Malans.

14. März 1980
F. Schuler, in Chur, Buch- und Kunsthandlung (SHAB Nr. 267 vom 14. 11. 1978, S. 3525). Neue Einzelprokura: Hedda Schuler-Schäfer, von Alvaneu, in Chur.

14. März 1980
Möbel Hunger AG, in Zizers. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 13. März 1980. Zweck: An- und Verkauf von Möbeln und Inneneinrichtungen aller Art. Sie kann auch Grundeigentum und Beteiligungen erwerben. Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500 und 50 Namenaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 13. März 1980 übernimmt die Gesellschaft Fahrzeuge (Automobile) zum Gesamtpreis von Fr. 38 000, der voll an das Grundkapital angerechnet wird. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehrere Mitglieder, nämlich: Hans-Luzi Hunger, von Safien, in Chur, Präsident mit Einzelunterschrift; Paulina Hunger-Buchli, von Safien, in Chur, sowie Felix Hunger, von Safien Platz; beide mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Am Stutz, 7205 Zizers.

14 marzo 1980
Dielectric Holding A.G., in Coira, partecipazioni, ecc. (FUSC del 2. 9. 1976, n. 205, p. 2519). Statuti modificati il 6. 3. 1980. Nuova ragione sociale: **Berbes AG.**

14. März 1980
Elektro Witschi, in Landquart, Gemeinde Igis (SHAB Nr. 136 vom 14. 6. 1962, S. 1749). Diese Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Aktiengesellschaft «Elektro Witschi AG», in Landquart, Gemeinde Igis, übernommen.

14. März 1980
Elektro Witschi AG, in Landquart, Gemeinde Igis. Neue Aktiengesellschaft gemäss Statuten vom 11. 3. 1980. Zweck: Projektierung, Planung und Ausführung von elektrischen Installationen jeglicher Art sowie Handel mit, Reparatur und Vermietung von Elektroartikeln aller Art. Die Gesellschaft kann sich an andern, ähnlichen Unternehmungen beteiligen; Kauf, Verkauf, Überbauung und Verwaltung von Grundstücken. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500, voll liberiert. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 11. 3. 1980 übernimmt die Gesellschaft von der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Elektro Witschi», in Landquart, Aktiven und Passiven aufgrund der dem Gründungsakt beigelegten Übernahmebilanz per 31. 12. 1979, wonach die Aktiven Fr. 206 197.23 und die Passiven Fr. 75 341.70 betragen. Übernahmepreis: Fr. 130 855.53, wovon Fr. 50 000 an das Grundkapital angerechnet werden. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder, nämlich: Andreas Gantenbein, von Grabs, in Chur, Präsident; Rudolf Hodel, von Ufhusen, in Zizers, Vizepräsident, und Fritz Witschi, von Bäriswil, in Landquart, Gemeinde Igis; sie zeichnen alle einzeln. Domizil: Russhofstrasse 25A, 7302 Landquart.

Aargau – Argovie – Argovia

Berichtigung
Gerny AG, in Neuenhof (SHAB Nr. 65 vom 18. 3. 1980, S. 886). Der Bürgerort der Verwaltungsratsmitglieder Ursula Gerny, Urs Gerny, Rosita Gerny und Peter Gerny ist richtig Trimbach.

13. März 1980
Febi AG, in Spreitenbach, Poststrasse 37, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 28. 2. 1980. Zweck: Hoch- und Tiefbau. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehört an: Heinrich Biffiger, von St. Niklaus, in Spreitenbach, mit Einzelunterschrift.

13. März 1980
Mövenpick Produktions AG, in Birmensdorf (SHAB Nr. 155 vom 6. 7. 1979, S. 2174). Vizedirektor mit Unterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen neu: Bruno Sonderegger, bisher Prokurist; Prokura erloschen. Prokura zu zweien für das Gesamtunternehmen neu: Lisette Aelker, deutsche Staatsangehörige, in Berikon, und Roger Luks, von La Chaux-de-Fonds, in Zürich.

13. März 1980
Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Brugg (SHAB Nr. 247 vom 22. 10. 1979, S. 3339), Genossenschaft mit Hauptsitz in Bern. Unterschrift Dr. Walter Reinhard erloschen. Unterschrift zu zweien neu: Flavio Pedrazzoli, von Bellinzona, in Stettlen. Prokura zu zweien für die Zweigniederlassung Brugg neu: Pascal Girod, von Champoz, in Oberrohrdorf, und Fridolin Rohner, von Wislikofen, in Brugg.

13. März 1980
Idarg Hubli & Co, in Dottikon, Häggligerstrasse 7, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 11. 1979. Gesellschafter mit Einzelunterschrift: Josef Hubli, von Oberiberg, in Dottikon. Gesellschafter ohne Unterschrift: Hans Peter Jappert, von Gansingen, in Birsfelden. Dachisolationen, Bedachtungen und Versicherungsberatung.

13. März 1980
Margot Leuthold, in Jonen, Hauptstrasse 132, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin: Margot Leuthold, von Rüdtligen-Alchenflüh, in Jonen. Restaurant Sonne. (Amtliche Eintragung gemäss Art. 57 Abs. 4 HRegV.)

13. März 1980
Louis Zimmermann AG Kaiserstuhl, in Kaiserstuhl, Eisen und Eisenwaren (SHAB Nr. 97 vom 27. 4. 1978, S. 1316). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Elisabeth Zimmermann, Präsidentin; Unterschrift erloschen.

13. März 1980
Roche AG, in Sisseln, chemische Produkte usw. (SHAB Nr. 48 vom 27. 2. 1980, S. 661). Es wohnen nun: Dr. Alfred Hartmann, Verwaltungsratsmitglied, in Herrliberg; Dr. Walter Hofer, Direktor, in Magden; Dr. Hans Ulrich Huber, Vizedirektor, in Etzgen; Andres Näher, Prokurist, in Binningen sowie Dr. Guido Richterich in Bottmingen, Dr. Raeto Schett in Riehen, Ernst Uhlmann in Bettingen, Roman Kamber in Rodersdorf, Max Schaub und Armand Guinand in Kaiseraugst; Rolf Joho in Muttenz, Klaus Hubschmid in Pratteln, Gaudenz Aebi in Rheinfelden und Werner Hug in Allschwil. Norbert Denzinger ist nun Bürger von Reinach BL. Dr. Walter Huber ist auch Bürger von Riehen, und Hans Peter Marcolli richtig Bürger von Basel und Zurzach.

13. März 1980
«Holderbank» Management & Beratung AG, in Holderbank (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1979, S. 2830). Vizedirektoren mit Unterschrift zu zweien neu: Heribert Allemann, bisher Prokurist, dessen Prokura erloschen ist, sowie Peter Maier, von Aarau und Baden, in Lenzburg, und Dr. Hans Braun, von Bronschhofen, in Schinznach Dorf. Prokura zu zweien neu: Walter Fischer, von Safenwil, in Holderbank AG; Erwin Gähwiler, von Kirchberg SG, in Veltheim; René Hasler, von Oberriet, in Möriken-Wildegg; Dr. Heribert Kock, deutscher Staatsangehöriger, in Aarau; Theodor Lang, von Obererlinsbach, in Windisch; Silvio Magagna, von Zürich, in Lenzburg; Dr. Hans Peter Müller, von Engelberg, in Lenzburg; John H. Rankin, Bürger der USA, in Besenbüren; Gerhard Schwarz, von Winterthur, in Lindau; Richard Tschopp, von Ziefen, in Singapur, und Roland Walker, von Solothurn, in Zürich. Unterschrift Dr. Fridolin Becker, stellvertretender Direktor, sowie Prokuren Jürgen Engel und Klaus Kayatz erloschen.

13. März 1980
Berner AG Immobilien Rupperswil, bisher in Rupperswil (SHAB Nr. 239 vom 12. 10. 1978, S. 3144). Statutenänderung: 4. 3. 1980. Sitz nun: Hunzenschwil, Bahnhofstrasse 16, bei P. Gämperle Carrosseriewerkstätte. Firma nun: **Paul Gämperle AG Immobilien Hunzenschwil.**

13. März 1980
Georges Chiarello AG, in Rheinfelden, Textilwaren (SHAB Nr. 295 vom 17. 12. 1979, S. 3946). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Roland Chiarello; Unterschrift erloschen. Markus Chiarello, Verwaltungsratsvizepräsident, sowie Esther Biry und Gabrielle Chiarello, Verwaltungsratsmitglieder, zeichnen nun uneingeschränkt zu zweien. Prokura zu zweien neu: Werner Hohermuth, von Sulgen, in Möhlin.

13. März 1980
Josef Wernli, in Spreitenbach, Poststrasse 94, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Josef Wernli, von Thalheim AG, in Spreitenbach. Internationale Gütertransporte.

13. März 1980
Fleckviehzuchtgenossenschaft Staffelbach, in Staffelbach (SHAB Nr. 131 vom 9. 6. 1975, S. 1578). Aus Vorstand ausgeschieden: Hans Dätwyler, Kassier; Unterschrift erloschen. Vorstandskassier mit Unterschrift zu zweien mit Präsident oder Vizepräsident neu: Hans Bär, von Rothrist, in Moosleerau.

13. März 1980
Max Wüthrich AG, in Unterentfelden, mechanische Werkstätte usw. (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1979, S. 1949). Einzelunterschrift neu: Elisabeth Wüthrich, von Thunstetten, in Unterentfelden.

13. März 1980
Jaisons Import GmbH, in Ittenthal, Motorroller, Ersatzteile usw. (SHAB Nr. 263 vom 9. 11. 1978, S. 3472). Statutenänderung: 5. 3. 1980. Erhöhung des Stammkapitals von Fr. 40 000 auf Fr. 70 000 durch Erhöhung der Stammeinlage des Gesellschafters Ernst Ammann von Fr. 10 000 auf Fr. 40 000.

14. März 1980
Scheidegger + Dürst, in Baden, Martinsbergstrasse 46, Kollektivgesellschaft (Neueintragung). Beginn: 1. 4. 1980. Gesellschafter: Hans Scheidegger, von Lützelflüh, in Wettingen, und Peter Dürst, von Sool, in Baden. Ingenieur- und Planungsbüro.

14. März 1980
Elektra Ehrendingen, in Oberehrendingen, Genossenschaft (SHAB Nr. 68 vom 22. 3. 1979, S. 908). Manfred Hesse, Vorstandsaktuar, ist nun Bürger von Oberehrendingen.

14. März 1980
Kino Sommer, in Reinach, Tonfilmtheater (SHAB Nr. 199 vom 27. 8. 1979, S. 2757). Firma infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

14. März 1980
Chiresa, in Seon, Waren usw., Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 224 vom 25. 9. 1979, S. 3052). Aus Verwaltungsrat ausgeschieden: Walter Reinger.

14. März 1980
Waho-Therm AG, in Uerkheim, Buchenweg 411, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Datum der Statuten: 10. 3. 1980. Zweck: Ausführung von Heizungs-, Sanitär- und Alternativanlagen, Verkauf zugehöriger Materialien. Grundkapital: Fr. 50 000, voll liberiert; 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 oder mehr Mitglieder. Ihm gehören an: Walter Hofer, Präsident, und Verena Hofer, beide von Brittnau, in Uerkheim, mit Einzelunterschrift.

Thurgau – Thurgovie – Turgovia

13. März 1980
Schule für Beruf und Welterbildung SBW, in Romanshorn. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 10. März 1980 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Betrieb einer Schule zur Weiterbildung von schulentlassenen Jünglingen und Töchtern und deren Vorbereitung auf das Berufsleben, ferner die Durchführung von Kursen für die Erwachsenenbildung. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan ist das SHAB. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Es gehören ihm an: Ernst Baumann, von Kreuzlingen, in Erlen, als Präsident, und Peter Philipp Fratton, von Urnäsch, in Erlen, als Mitglied; sie führen Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 3, 8590 Romanshorn.

13. März 1980
Hanspeter Bühler, in Dussnang, Verkauf von Nahrungsmitteln (SHAB Nr. 238 vom 11. 10. 1976, S. 2867). Die Firma ist infolge Überganges des Geschäftes mit Aktiven und Passiven an die Genossenschaft Kornhaus zu Vogelsang, in Dussnang, erloschen.

13. März 1980
Genossenschaft Kornhaus zu Vogelsang, in Dussnang. Unter dieser Firma besteht aufgrund der Statuten vom 18. Februar 1980 eine Genossenschaft. Zweck: Koordination von Erzeugern, Händlern und Verbrauchern von Nahrungsmitteln, Waren und Dienstleistungen im Sinne der von Rudolf Steiner gegebenen lebenskundlichen und sozialwissenschaftlichen Anregungen, insbesondere zur Dreigliederung des sozialen Organismus; Förderung und wirtschaftliche Unterstützung des freien Bildungswesens; Aufklärung der breiten Öffentlichkeit über Sinn und Bedeutung der biologischen Landwirtschaft für Ökologie und Gesellschaftsstruktur. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 50. Jede persönliche Haftung der Mitglieder ist ausgeschlossen. Die Genossenschaft erwirbt von Hanspeter Bühler, Dussnang, die im Übernahmevertrag vom 11. Februar 1980 und in der Übernahmebilanz per 31. Dezember 1979 näher bezeichneten Aktiven von Fr. 126 659.05 und Passiven von Fr. 90 139 zum Übernahmepreis von Fr. 36 500, gegen Übergabe von 730 Anteilscheinen zu Fr. 50. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen schriftlich. Die Verwaltung besteht aus mindestens 3 Mitgliedern. Es gehören ihr an: Hanspeter Bühler, von Madiswil, in Dussnang, als Präsident mit Kollektivunterschrift zu zweien, und Cyrille Zehnder, von Ettenhausen, in Oberwangen, als Mitglied mit Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Vogelsang, 8374 Dussnang.

13. März 1980
Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Amriswil
Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Kreuzlingen
Schweizerische Volksbank, Zweigniederlassung in Weinfelden

(SHAB Nr. 165 vom 18. 7. 1979, S. 2306), Genossenschaften mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Dr. Walter Reinhard ist erloschen. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Flavio Pedrazzoli, von Bellinzona, in Stettlen.

13. März 1980
Hans Rimmele, Cheminée- und Bauarbeiten, in Wängi. Firmainhaber ist Hans Rimmele, deutscher Staatsangehöriger, in Wängi. Ausführung von Cheminée- und Bauarbeiten sowie Handel mit Baumaterialien. Aadorferstrasse 16, 9545 Wängi.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio di Bellinzona

12 marzo 1980
Di Pancrazio Ferdinando, in Giubiasco, piastrellista (FUSC del 25. 7. 1978, n. 171, p. 2333). La ditta ha aggiunto al proprio genere di commercio la vendita e la posa di pavimenti in ceramica.

13 marzo 1980
Ristorante Camminata S.A., in Bellinzona, gestione esercizi pubblici, ecc. (FUSC del 17. 10. 1979, n. 243, p. 3291). Questa società è cancellata avendo le autorità fiscali cantonali dato il loro consenso.

13 marzo 1980
Casa elettronica musicale di Linda e Virgilio Kohler, in Bellinzona (FUSC del 18. 1. 1980, n. 14, p. 197). La ragione sociale è modificata in: **CEM – Casa Elettronica Musicale di Linda e Virgilio Kohler.** Linda Kohler è cittadina inglese in Bellinzona e non cittadina austriaca, come erroneamente pubblicato precedentemente.

Ufficio di Locarno

13 marzo 1980
«Barbara» Alberghi Bagni SA, in Minusio, l'edificazione e l'esercizio di alberghi, ecc. (FUSC del 6. 3. 1979, n. 54, p. 713). Marie Vogt, già amministratrice unica, rimane membro senza diritto di firma. La sua firma individuale è cancellata. Max Endriss, da Basilea in Arlesheim, è nominato nuovo membro-presidente con firma individuale.

13 marzo 1980
Ascomonte S.A., in Locarno, immobiliare (FUSC del 4. 4. 1978, n. 77, p. 1016). Roberto Büchler, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione; la sua firma è cancellata. Michele Gilardi, da Gerra (Gambarogno) in Muralto, è nominato nuovo amministratore unico con firma individuale. Nuovo recapito: via Ramogna 16.

Ufficio di Lugano

Rettifica
Dufleur di Cosimo Pellegrino, in Morcote, prodotti cosmetici, ecc. (FUSC del 28. 2. 1980, n. 49, p. 673). Sede esatta: Lugano, via Giroggio 2.

6 marzo 1980
Ristorante Galleria di Luigi Rampinelli & Co., in Lugano, via Carducci 4 (nuova iscrizione). Società in accomandita con inizio il 1. 3. 1980. Socio illimitatamente responsabile è: Luigi Rampinelli, di nazionalità italiana in Mendrisio. Socio accomandante con un'accomandita di fr. 25 000 è la Finprofin Anstalt, in Eschen (FL). Scopo: gestione di ristoranti e bar, in particolare il Ristorante Galleria di Lugano.

13 marzo 1980
Sofidevi – Société Financière pour le développement vinicole S.A., in Lugano, partecipazione, ecc. (FUSC del 5. 11. 1979, n. 259, p. 3493). In scioglimento: 11. 3. 1980. Nuova ragione sociale: **Sofidevi – Société Financière pour le développement vinicole S.A. In liquidazione.** Liquidatrice con firma individuale è: Emanuela Agustoni, amministratrice unica. Recapito della società in liquidazione: via Bossi 4, c/o avv. Emanuela Agustoni.

13 marzo 1980
Edilcapri S.A., in Lugaggia, lavori del genio civile, ecc. (FUSC del 22. 11. 1977, n. 274, p. 3741). Nuovo scopo: esecuzione di lavori del genio civile in genere, in particolare lavori di sopra e sottostruttura, cemento armato, lavori di intonaco e di gessatore; posa piastrelle per rivestimenti e pavimenti, pietra artificiale, opere di lattoniere in genere, nonché la compra-vendita di beni mobili ed immobili. La società potrà assumere mandati d'ogni genere. Statuto modificato: 11. 3. 1980.

13 marzo 1980
Giuseppina Cavalleri-Bottinelli, in Lugano, commercio di derrate alimentari, ecc. (FUSC del 15. 1. 1951, n. 11, p. 116). La ditta viene cancellata per cessazione di attività.

13 marzo 1980
Faccoli Romano e Ida, succ. a Giuseppina Cavalleri-Bottinelli, in Lugano, piazza Molino Nuovo 3 (nuova iscrizione). Società in nome collettivo con inizio il 1. 4. 1980 tra Romano ed Ida Faccoli nata Passera, entrambi da Gentilino in Agra. Scopo: commercio di derrate alimentari al dettaglio.

Ufficio di Mendrisio

13 marzo 1980
Parawing S.A., in Mendrisio. Nuova società anonima con statuti in data 11. 3. 1980. Scopo: la vendita ed il commercio di paracadute e accessori e l'esercizio di una officina per il servizio di manutenzione e le riparazioni di paracadute ed accessori. Essa può partecipare ad imprese similari ed acquistare fondi che servano allo scopo sociale. La società ha acquistato per il prezzo di fr. 33 600 merce, mobili e attrezzi d'officina come a inventario del 18. 2. 1980 annesso agli statuti. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni nominative da fr. 1000 cadauna, liberate nella misura del 70% (fr. 35 000). Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri. Robert Gretler, da Schongau in Gerra (Verzasca), presidente; Susanna Gretler, da Schongau in Gerra (Verzasca), membro; ambedue con firma individuale. Recapito: via Lavizzari 25, 6850 Mendrisio.

13 marzo 1980
Giovanni Feliciani, in Coldrerio. Titolare della ditta individuale è Giovanni Feliciani, cittadino italiano in Rancate. Garage e officina riparazioni con vendita autoveicoli e rappresentanze di generi affini. Via Sant'Apollonia, 6877 Coldrerio.

13 marzo 1980
Silgold S.A., in Chiasso, la lavorazione ed il commercio di metalli preziosi, ecc. (FUSC del 27. 2. 1980, n. 48, p. 662). Luigi Ligoratti, cittadino italiano in Chiasso, è stato nominato direttore, con firma individuale.

Waadt – Vaud – Vaud

Bureau de Lausanne

13 mars 1980
Cave du Simplon, Evaristo Gomez, à Renens, rue du Simplon 4. Titulaire: Evaristo Gomez, d'Espagne, à Ecublens VD. Commerce de vins, bières, eaux minérales et alimentation générale.

13 mars 1980
Kreis AG, succursale de Lausanne, à Lausanne (FOSC du 26. 6. 1978, p. 2011), fabrication et vente d'argenterie et appareils en métal, avec siège principal à Saint-Gall. Nouveau but: développement, étude, création et diffusion de systèmes et appareils, en particulier d'installations de distribution de repas, cuisines industrielles et de tunnels micro-ondes destinés principalement au ravitaillement de la communauté et à l'industrie de l'alimentation. La signature de Berthold Wietlisbach, Egon Kreis et Gerd Horch est radiée. Le président et délégué Paul Ramer reste seul administrateur et signe désormais individuellement. La succursale est également engagée par la signature collective à deux des sous-directeurs: Rainer Urban, d'Allemagne, à Engelburg, commune de Gaiserwald; Carel Weide, des Pays-Bas, à Wittenbach, et Alfred Zehnder, de Zurich, à Haldenstein.

13 mars 1980
C. Gartenmann & Cie S.A., à Lausanne, avenue Ruchonnet 2. Succursale créée par décision de l'assemblée générale du 29 octobre 1979 de la société «C. Gartenmann & Cie AG (C. Gartenmann & Cie S.A.)», à Berne, inscrite au registre du commerce de Berne le 29 juillet 1943 (dernière publication FOSC du 12. 2. 1979, p. 450). But: développement, fabrication et commerce de matériaux isolants et de construction. La succursale est engagée par la signature collective à deux de Rudolf Paul Gartenmann, de Bronschhofen, à Burgdorf, président; Heinrich Wälchli, de Seeberg, à Zollikerberg, commune de Zollikon, délégué; Rolf C. Hänni, de et à Köniz, directeur, et Paul Aebersold, de Niederhünigen, à Busswil bei Büren, fondé de procuration.

13 mars 1980
Fiduciaire Béguelin et Bovey Fibexa S.A., à Lausanne (FOSC du 19. 4. 1978, p. 1211). Statuts modifiés le 7 février 1980. Nouvelle raison sociale: **Fibexa S.A. société fiduciaire.** Nouvelle adresse: avenue Mon-Repos 14.

13 mars 1980
Rognon S.A., à Lausanne, ferblanterie, couverture, appareillage, installations sanitaires, de chauffage et ventilation (FOSC du 27. 12. 1976, p. 3718). Ernest Rognon, Liliane Rognon et Werner Bettenmann ne sont plus administrateurs; leur signature est radiée. Seul administrateur avec signature individuelle: Albert Chamorel, d'Ollon, à Clarens, commune de Montreux.

13 mars 1980
Société Immobilière Belle Combe S.A., à Lausanne (FOSC du 12. 11. 1979, p. 3574). Statuts modifiés le 7 mars 1980. Les faits énoncés ne sont pas modifiés. Hans Gerber n'est plus administrateur; sa signature est radiée. Seule administratrice avec signature individuelle: Marguerite Beuggert, d'Unterseen, à Brugg. Nouvelle adresse: place Benjamin-Constant 2, chez Géco-Gérances et Courtage S.A.

Bureau de Nyon

13 mars 1980
Raymond Courvoisier, à Nyon, laiterie et produits laitiers (FOSC du 29. 3. 1956, p. 833). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

Bureau d'Orbe

13 mars 1980
Brasserie d'Orbe Fertig Frères S.A. Orbe, à Orbe (FOSC du 23. 2. 1979, p. 593). François Briod, administrateur délégué, et Rolf Truffer, administrateur, sont démissionnaires; leur signature est radiée. Est nommé administrateur: Jean-Baptiste Würsdörfer, de Bâle, à Fribourg, avec signature collective à deux avec un autre administrateur.

Bureau de Vevey

13 mars 1980
Fidarjas S.A. Montreux, à Montreux (FOSC du 12. 12. 1978, p. 3835), comptabilités, revisions, etc. Adresse sociale actuelle: Brent, Crêt Pionnex.

13 mars 1980
Société de Banque Suisse, succursale de Vevey (FOSC du 27. 3. 1979, p. 958)
Société de Banque Suisse, succursale de La Tour-de-Peilz (FOSC du 27. 3. 1979, p. 958)
Société de Banque Suisse, succursale de Montreux (FOSC du 27. 3. 1979, p. 958)
Sociétés anonymes avec siège à Bâle. Les signatures de Karl Obrecht, Alfred Matter et Heinrich Stockmann sont radiées. Les succursales sont en outre engagées par la signature collective à deux: du second vice-président du conseil Franz Luterbacher, de Lohn SO, à Zumikon, et de Francis Christe, de Bâle, à Aesch BL.

13 mars 1980
Banque Populaire Suisse, succursale de Montreux (FOSC du 19. 7. 1979, p. 2319), société coopérative avec siège à Berne. La signature de Walter Reinhard est radiée. Flavio Pedrazzoli, de Bellinzona, à Stettlen, signe collectivement à deux.

13 mars 1980
Edouard Aymon, à Montreux (FOSC du 30. 1. 1979, p. 304). Restaurant Bon-Poert. Radié par suite de remise d'exploitation.

Bureau d'Yverdon

13 mars 1980
Manuel Recouso, à Yverdon, rue de Montagny 14. Titulaire: Manuel Recouso, d'Espagne, à Yverdon. Plâtrier-peintre.

Wallis – Valais – Vallese

Büro Brig

Berichtigung
Alexander Abgottspon, Lengen Leo und Ursula, Restaurant Traube, in Visp (SHAB Nr. 42 vom 20. 2. 1980, S. 579). Die Gesellschaft wird vertreten durch die Kollektivunterschrift aller Gesellschafter.

13. März 1980
Werbeagentur Rowit, Domig und Co, in Naters. Zwischen Anny Domig-Imstepf, von Visp, in Brig-Glis, mit Zustimmung ihres Ehegatten René, und Willy Fux, von St. Niklaus, in Naters, besteht seit dem 15. März 1980 eine Kollektivgesellschaft. Werbeagentur. Geschäftsadresse: Bahnhofstrasse 1.

Neuenburg – Neuchâtel – Neuchâtel

Bureau de Boudry

13 mars 1980
Transkino S.A., précédemment à Peseux, achat, vente de matériel pour des collectivités, cinémas, écoles, etc. (FOSC du 7. 11. 1977, n° 261, p. 3557). Selon acte authentique de son assemblée générale du 8 février 1980, la société a transféré son siège à Auvernier. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Eddy Jeannet, président du conseil d'administration, est maintenant domicilié à Auvernier. Adresse de la société: avenue de Beauregard 43, chez le président Eddy Jeannet.

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

10 mars 1980
Cade, coopérative d'achat des enseignants, à Saint-Martin, commune de Chézard-Saint-Martin. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative qu'a pour but de favoriser ses membres, en leur permettant d'acquérir à meilleur compte des biens de consommation, principalement dans le domaine de l'audio-visuel. Les statuts portent la date du 21 février 1980. Les associés sont exonérés de toute responsabilité personnelle quant aux engagements pris par la société. La société a repris la totalité de la fortune nette de l'association GSM, groupe scolaire du magnétophone, dissoute et liquidée, soit fr. 30 342.45, valeur 21 février 1980. Les publications sont faites dans la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration de 3 à 5 membres. Benjamin Prod'hom, de Bursins, à Bôle, président; Pierre-Olivier Montandon, de La Brévine et du Locle, à Neuchâtel, vice-président; Jean-Pierre Amsler, de Bözen, à Neuchâtel, secrétaire; Raymond Landry, des Verrières et des Ponts-de-Martel, à Saint-Martin, commune de Chézard-Saint-Martin, caissier, et Pierre-Yves Dubois, des Enfers, à Rochefort, membre. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Locaux: c/o Raymond Landry, à Saint-Martin.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

13 mars 1980
Marema La Chaux-de-Fonds S.A., à La Chaux-de-Fonds, l'achat, la vente, l'importation, l'exportation dans tous les pays du monde de matériel d'équipement de tout genre et de pièces de rechange y relatives (FOSC du 4. 4. 1977, n° 79, p. 1086). Les signataires de Marc Sandoz et René Jeanrenaud, administrateurs démissionnaires, sont radiées. Michel Perrenoud, de La Sagne NE, à La Chaux-de-Fonds, est nommé administrateur unique, avec signature individuelle.

Bureau de Neuchâtel

27 février 1980
Mobitec S.A. Luzern, précédemment à Lucerne (FOSC du 10. 11. 1977, n° 264, p. 3603). Suivant procès-verbal du 30. 1. 1980, la société a décidé de transférer son siège social à Neuchâtel. Nouvelle raison sociale: **Mobitec SA.** Les statuts ont été modifiés en conséquence. La société a pour but le commerce ainsi que la fabrication de meubles de toute sorte, de matériel de construction, etc. Les statuts originaires portent la date du 21. 1. 1976. Le capital social, entièrement libéré, est de fr. 50 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, chacune au porteur. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée. L'organe de publicité est la FOSC. La société est administrée par un conseil d'administration d'un à 5 membres. Robert Widmer, de et à Lucerne, est administrateur unique avec signature individuelle. Rue Saint-Honoré 2.

Genf – Genève – Ginevra

12 mars 1980
J. Carril, à Genève, commerce d'appareils ménagers, etc. (FOSC du 30. 11. 1976, p. 3432). Nouvelle adresse: 51, rue de Lausanne.

12 mars 1980
François de Gross et Cie, à Genève, création et fabrication d'articles de cadeaux, etc., société en commandite (FOSC du 7. 3. 1978, p. 703). André Gindre n'est plus associé commanditaire. Bruno Coquillat est maintenant domicilié à Hyères (F).

12 mars 1980
R. Lukic, à Lancy, représentation et commerce d'articles de textile (FOSC du 10. 3. 1975, p. 642). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

12 mars 1980
Marc Riva, à Genève (FOSC du 27. 4. 1978, p. 1318). Objet actuel: café-brasserie à l'enseigne «Café Fribourgeois», 16, rue Rousseau, et affermage du café-brasserie à l'enseigne «Café-brasserie des Délices», 39, rue de Lyon.

12 mars 1980
SI Le Cercle-Pavillon, à Genève, nouvelle société anonyme. Statuts du 28. 2. 1980. But: achat, vente, construction, location, transformation et mise en valeur de biens immobiliers. Capital: fr. 50 000, entièrement versé; divisé en 200 actions de fr. 250 au porteur. Reprise de biens envisagée: parcelle 2543, de Veyrier, pour fr. 200 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Rodolphe Burger, de et à Veyrier, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 27, quai des Bergues, chez Agence Immobilière R. Burger.

12 mars 1980
Nimarc SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Statuts du 27. 2. 1980. But: achat et vente d'articles d'horlogerie, de bijouterie, de joaillerie et de tous articles commerciaux. Capital: fr. 50 000, entièrement versé; divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jean Perret, d'Avusy, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 22, rue de l'Athénée.

12 mars 1980
«Confilux» Edmée Theil, à Carouge, importation, représentation et commerce d'articles de confiserie (FOSC du 13. 3. 1975, p. 680). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

12 mars 1980
Confilux SA, à Carouge, nouvelle société anonyme. Statuts du 4. 3. 1980. But: commerce de tous articles de confiserie. Capital: fr. 50 000, entièrement versé; divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Reprise de biens: divers actifs provenant de l'entreprise exploitée jusqu'ici sous la raison individuelle «Confilux» Edmée Theil, à Carouge GE, selon inventaire du 31. 7. 1979, pour fr. 22 231. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre-François Fol, de Lancy, à Confignon, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 7, Clos de la Fonderie.

12 mars 1980
«Modecor» G. Theil, à Carouge, fabrication, représentation et commerce d'articles de décoration pour la boulangerie, etc. (FOSC du 7. 10. 1968, p. 2161). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

12 mars 1980
Modecor SA, à Carouge, nouvelle société anonyme. Statuts du 4. 3. 1980. But: achat, vente et fabrication de tous articles de décoration pour la boulangerie, pâtisserie et confiserie. Capital: fr. 50 000, entièrement versé; divisé en 50 actions de fr. 1000 au porteur. Reprise de biens: divers actifs provenant de l'entreprise exploitée jusqu'ici sous la raison individuelle «Modecor» G. Theil, à Carouge GE, selon inventaire du 31. 7. 1979, pour fr. 51 233.35. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Pierre-François Fol, de Lancy, à Confignon, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 7, Clos de la Fonderie.

12 mars 1980
Société Générale d'Affichage, succursale de Genève, à Genève (FOSC du 12. 12. 1979, p. 3902), entreprise ayant son siège à Genève. Procuration collective à deux, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à: Bruno Mathis, de Wolfenschiessen, à Onex, et Noël Grandjean, du Crêt, à Genève.

12 mars 1980
Escar SA, à Genève, location de véhicules à moteur (FOSC du 10. 11. 1977, p. 3607). Adjonction au but: achat, détention et gestion d'actions ou de parts dans des sociétés immobilières hors de Suisse ainsi qu'achat et vente d'immeubles à l'étranger. Statuts modifiés le 11. 2. 1980.

12 mars 1980
Gerami SA, à Genève (FOSC du 19. 1. 1978, p. 175). Capital porté de fr. 50 000 à fr. 3 100 000, par l'émission de 3050 actions de fr. 1000 au porteur. Capital: fr. 3 100 000, entièrement versé; divisé en 3100 actions de fr. 1000 au porteur. But modifié: acquisition, cession, gestion et administration de participations ainsi qu'acquisition et cession de tous droits incorporels. Statuts modifiés le 11. 3. 1980.

12 mars 1980
Jacky Maeder frêt aérien SA, succursale à Meyrin (FOSC du 20. 2. 1979, p. 552), entreprise ayant son siège à Bâle. Thomas Heinz, jusqu'ici sous-directeur, nommé directeur adjoint de la société, continue à signer collectivement à deux. Signature collective à deux a été conférée à Peter Meier, de Winterthour, à Kloten, sous-directeur de la société.

12 mars 1980
Fabrique de montres Rotary SA, succursale à Lancy (FOSC du 29. 8. 1979, p. 2787), entreprise ayant son siège à La Chaux-de-Fonds. Signature collective à deux a été conférée à Claude Anderegg, de La Chaux-de-Fonds, à Peseux, directeur de la société. Procuration collective à deux a été conférée à André Gerber, d'Unterlangenegg, à La Chaux-de-Fonds. Signature collective avec Jean-Pierre Metzger ou Pierre-André Schwaar, limitée aux affaires de la succursale, a été conférée à Philippe Weill, de Günsberg, à La Chaux-de-Fonds, directeur de la succursale. Procuration collective avec Jean-Pierre Metzger ou Pierre-André Schwaar, limitée aus affaires de la succursale, a été conférée à Silvano Castiglioni, d'Italie, à Berne.

12 mars 1980
Sazagha SA, à Genève (FOSC du 15. 5. 1974, p. 1343). But modifié: achat, vente, échange, importation, exportation et courtage de pierres précieuses; commerce d'articles de maroquinerie et d'objets de fabrication artisanale. Statuts modifiés le 28. 2. 1980.

12 mars 1980
Steria Informatic SA, succursale de Genève, à Genève (FOSC du 10. 8. 1979, p. 2577), entreprise ayant son siège à Berne. Nouvelle adresse: 8, rue du 31-Décembre.

12 mars 1980
Société Générale d'Affichage, à Genève, société anonyme (FOSC du 6. 11. 1979, p. 3510). Procuration collective à deux a été conférée à Bruno Mathis, de Wolfenschiessen, à Onex.

12 mars 1980
Amesa, Ateliers Mécaniques et Electrotechniques SA, à Vernier (FOSC du 23. 3. 1979, p. 927). Danièle Muller n'est plus administratrice ; ses pouvoirs sont radiés. Ernst Kaspar, de et à Dürnten, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux.

12 mars 1980
Arista SA, à Genève, exploitation et vente d'immeubles, etc. (FOSC du 3. 6. 1947, p. 1490). Charles Monney (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. André Lacôte, de Céligny, à Chavannes-de-Bogis, est administrateur unique avec signature individuelle. Nouvelle adresse: 11, rue de Contamines, chez J. Meier.

12 mars 1980
Brasilinvest SARL Investments, à Genève (FOSC du 7. 1. 1980, p. 47). Nouvelle adresse: 4, chemin des Crêts-de-Champel.

12 mars 1980
Carnivor SA, à Genève, exploitation d'une ou plusieurs rôtisseries, etc. (FOSC du 23. 2. 1965, p. 586). Dominik Höhn n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Edouard Höhn, de Wädenswil, à Genève, est membre du conseil d'administration et directeur avec signature individuelle.

12 mars 1980
Electroforce SA, à Genève, entreprise générale d'électricité, etc. (FOSC du 8. 2. 1980, p. 443). Signature collective à deux a été conférée à Alain Gaumann, de Häutligen, à Vernier, directeur. Procuration collective à deux a été conférée à Jean-Pierre Erard, du Noirmont, à Montmollin.

12 mars 1980
Helvetia-Vie, Compagnie d'assurances sur la vie, à Genève, société anonyme (FOSC du 19. 9. 1979, p. 3000). La procuration de Erika Hungerbühler est radiée.

12 mars 1980
«Interavia» Société Anonyme d'Editions Aéronautiques Internationales, à Meyrin (FOSC du 20. 2. 1979, p. 551). Carl Einsele est maintenant domicilié à Ennetbaden.

12 mars 1980
Inpartco SA, à Genève, participations à toutes sociétés, etc. (FOSC du 5. 7. 1979, p. 2159). Nouvelle adresse: 7, rue Petitot, chez Fiduciaire Figestor SA.

12 mars 1980
Marthe Téléservice SA, à Carouge, entretien de télévision, etc. (FOSC du 11. 12. 1979, p. 3886). Administration: Klaus G. Kruger, de RFA, à Küsnacht ZH, président; Charles Chapalay, nommé secrétaire, et Heinrich Locher, de Zurich, à Hochwald; lesquels signent individuellement.

12 mars 1980
Société Immobilière Le Plantain, à Genève, société anonyme (FOSC du 18. 6. 1976, p. 1741). Paul Babel, de Veyrier, à Genève, est membre et président du conseil d'administration avec signature individuelle. L'administrateur Georges Tochon, a été nommé secrétaire du conseil d'administration et signe désormais collective à deux.

12 mars 1980
Sardis SA, à Genève, tous produits commerciaux et industriels, etc. (FOSC du 31. 12. 1976, p. 3784). Nouvelle adresse: 15, rue Général-Dufour, chez Jacques Merkt, avocat.

12 mars 1980
Parqueterie Schneider et Jan SA, au Grand-Saconnex (FOSC du 16. 11. 1971, p. 2777). Administration: André Schneider, nommé président, et Marie-Claude Schneider, de Genève, au Grand-Saconnex, secrétaire; lesquels signent individuellement. Adresse: 14, chemin Auguste-Vilbert, chez André Schneider.

12 mars 1980
SPAM, Société de participation pour l'approvisionnement métallurgique, à Genève, société anonyme (FOSC du 9. 10. 1964, p. 3026). Nouvelle adresse: 6, rue Bonivard, chez Société Fiduciaire et d'Etudes fiscales.

12 mars 1980
Sunshine Sound SA, à Genève, tous produits et articles se rapportant au domaine de la musique, etc. (FOSC du 10. 4. 1979, p. 1135). Procuration collective à deux a été conférée à Manuel Rangel, de RFA, à Bad Homburg (D).

12 mars 1980
Ventilair SA, à Genève, commerce et représentation de tout matériel pour la ventilation, etc. (FOSC du 21. 1. 1960, p. 222). Claude Alphonse Bays n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Lucien E. Lambelet, jusqu'ici président, reste seul administrateur et continue à signer individuellement.

Jura – Jura – Giura

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

13 mars 1980
Franz Sajelschnik-Boillat, à Saignelégier. Le chef de la maison est Franz Sajelschnik, d'Autriche, à Saignelégier. Entreprise de carrelage.

Abhanden gekommene Werttitel
Titres disparus – Titoli smarriti

Aufruf – Sommations – Diffida

Der unbekannte Inhaber der folgenden Eigentümerschuldbriefe:

a) Schuldbrief von Fr. 19 200.— vom 14. Juni 1960, Beleg IV/9281, haftend im zweiten Rang;

b) Schuldbrief von Fr. 20 000.— vom 14. Juni 1962, Beleg V/3166, haftend im dritten Rang;

beide Titel haftend auf der Liegenschaft Halen 9, Stuckishaus, Kirchlindach-Grundbuchblatt Nr. 992, der Eheleute Dr. phil. Jürg und Christiane Gasser-Siegrist, daselbst, wird hiermit aufgefordert, die genannten Schuldbriefe innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (578[1])

3011 Bern, den 19. März 1980

Der Gerichtspräsident III von Bern:
Dr. Minnig

Der unbekannte Besitzer des Namenschuldbriefes von Fr. 112 000.–, datiert den 1. Februar 1952, lastend im 3. Rang auf Parzelle 555-E. Bl. 437 Grundbuch Bischofszell, Schuldner und Pfandeigentümer Dr. med. dent. Kurt Polzin, frühere Pfandgläubigerin Schweizerische Bankgesellschaft Wil, wird aufgefordert, den Titel innert der Frist von 1 Jahr beim unterzeichneten Bezirksgerichtspräsidium vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (577[1])

9220 Bischofszell, den 18. März 1980

Bezirksgerichtspräsidium Bischofszell

Es wird folgende Schuldurkunde vermisst:

Schuldbrief für Fr. 5000.–, ausgestellt am 21. August 1933 zugunsten des Inhabers und lautend auf Johann Lehmann, geb. 1899, Glattfelden, als Schuldner. Er lastet im ehemals vierten, nunmehr im zweiten Rang auf dem Liegenschaftenbesitz des Schuldners in Glattfelden als Gesamtgrundpfand, nämlich: Grundprotokoll Glattfelden Band 41 S. 126/9, Kat. Nr. 2981, 2982, 2983, 2519, 2524, 2541, 2918, 2980, 2994, 3011 und 4275, sämtliche Kat.-Plan 11, Gr.-Bl. 432–441.

Der Besitzer dieses Schuldbriefes und jedermann, der über die Urkunde Auskunft geben kann, werden aufgefordert, sich binnen einem Jahr zu melden und den Schuldbrief vorzulegen. Wird die Urkunde innert Frist nicht vorgelegt, wird der Titel kraftlos erklärt. (575[1])

8180 Bülach, den 25. März 1980

Einzelrichter im summarischen Verfahren des Bezirkes Bülach
Der Gerichtsschreiber

Folgende Schuldbriefe, lastend auf Uetendorf-Grundstück Nr. 66 der Burgergemeinde Uetendorf, werden vermisst:

Fr. 16 000.— Eigentümerschuldbrief vom 29. Mai 1928, Beleg Serie II/522,

Fr. 10 000.— Inhaber-Schuldbrief vom 21. April 1914, Beleg Serie I/1419,

Fr. 6 000.— Inhaber-Schuldbrief vom 21. September 1916, Beleg Serie I/2369,

Fr. 17 000.— Eigentümer-Schuldbrief vom 7. April 1920, Beleg Serie I/3844.

Die allfälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, diese Titel innert Jahresfrist vom erstmaligen Erscheinen dieser Publikation hinweg dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst die Schuldbriefe kraftlos erklärt werden. (576[1])

3601 Thun, den 18. März 1980

Der Gerichtspräsident I:
Hollenweger

Es werden als vermisst gemeldet:

Fr. 1700.— lieg. Zedel vom 12. Februar 1836, im 1. Rang, Zedelkopierbuch 1/33,

Fr. 600.— Handwechsel vom 7. September 1877, im 2. Rang, Vorgang Fr. 1700.–, Zedelkopierbuch 7/1819,

Fr. 800.— lieg. Zedel vom 15. Juni 1891, im 3. Rang, Vorgang Fr. 2300.–, Zedelkopierbuch 9/2450,

Fr. 1000.— lieg. Zedel vom 7. September 1894, im 4. Rang, Vorgang Fr. 3100.–, Zedelkopierbuch 9/2547,

alle Titel haftend auf Grundbuch Wald AR Nr. 169.

Fr. 1400.— lieg. Zedel vom 14. März 1876, Vorgang Fr. 6929.–, zinsfällig 11. November,

haftend auf Liegenschaft Grundbuch Stein AR Nr. 146, 185, 192 des Franz Sutter.

Der allfällige Besitzer des einen oder andern Titels wird aufgefordert, denselben bis Ende April 1981 der Obergerichtskanzlei 9043 Trogen vorzulegen, andernfalls werden die Titel für kraftlos erklärt. (581[1])

9043 Trogen, den 20. März 1980

Obergerichtskanzlei Appenzell A. Rh.

Troisième avis

Le président du Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève somme le détenteur inconnu du bon de caisse n° 15572 de fr. 20 000.–, de la Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève à échéance du 23 octobre 1979 de le produire et de le déposer au greffe du Tribunal de première instance, à Genève, dans le délai de six mois à compter de la première insertion des publications du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (273[1])

1200 Genève, le 22 janvier 1980

Tribunal de première instance:
Joseph Starobinski, président

Premier avis

Par décision du jeudi 20 mars 1980, le Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève somme le détenteur inconnu de la cédule hypothécaire au porteur au capital de fr. 200 000.– grevant en premier rang et sans concours la parcelle n° 638, feuille 24, de la commune de Pregny-Chambésy inscrite au Registre foncier du canton de Genève sous PjB n° 3138 le 27 septembre 1955 d'avoir à la produire et à la déposer au greffe du Tribunal de première instance, à Genève, dans le délai d'une année à compter de la première insertion du présent avis, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (580[1])

1200 Genève, le 20 mars 1980

Tribunal de première instance:
P. Guillot, greffier

Le président du Tribunal civil du district de Vevey somme le détenteur inconnu du titre suivant de le déposer jusqu'au 21 juillet 1980 au greffe du Tribunal, sous peine d'en voir prononcer l'annulation:

cédule hypothécaire au porteur de fr. 150 000.– constituée le 18 septembre 1952, inscrite sous n° 184 794 du registre foncier du district de Vevey et grevant l'immeuble dont la société SI Quai de l'Arabie A SA est propriétaire à Vevey. (27[1])

1800 Vevey, le 19 juillet 1979

Le président:
P.-E. Rochat

Kraftloserklärungen
Annulations – Annullamenti

Der erstmals in Nr. 221 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 21. September 1978 als vermisst aufgerufene Eigentümerschuldbrief von Fr. 20 000.— vom 1. März 1928, Beleg 1/5630, haftend im ersten Rang auf der Liegenschaft Bremgarten-Grundbuchblatt Nr. 147, der Erbengemeinschaft des Otto Brechbühl, ist dem Richter innert der anberaumten Frist nicht vorgewiesen worden; er wird hiermit kraftlos erklärt. (579)

3011 Bern, den 17. März 1980

Der Gerichtspräsident III von Bern:
Dr. Minnig

Es werden kraftlos erklärt:

Schuldbrief Fr. 15 000.–, vom 25. Februar 1959, Vorgang Fr. 110 000.–, haftend auf GB Stans 662, Parzelle 674, Spichermatt 20;

Schuldbrief Fr. 10 000.–, vom 23. Januar 1959, Vorgang: Fr. 110 000.–, haftend auf GB Stans Nr. 548, Parzelle 415, Spichermatt 15;

Gült Fr. 171.42, vom 10. März 1690, Vorgang: Fr. 2528.49
Gült Fr. 428.57, vom 17. Mai 1788, Vorgang Fr. 4242.75
Gült Fr. 449.–, vom 1. April 1852, Vorgang: Fr. 10 966.32
Gült Fr. 1000.–, vom 4. November 1865, Vorgang: Fr. 18 754.32

alle vier Gülten haftend auf GB Stans Nrn. 391 und 895, Parzellen 448 und 895, Klein-Milchbrunnen. (583)

6370 Stans, den 18. März 1980

Kantonsgerichtspräsidium Nidwalden:
Kaeslin

Nous, président du Tribunal du district de La Neuveville;

vu les art. 870 CCS, 971 CO, 2 LiCCS et 322 Cpcb;

attendu que notre sommation parue dans la Feuille officielle suisse du commerce des 26 janvier 1979 n° 21, 29 janvier 1979 n° 23 et 1er février 1979 n° 26, ainsi que dans la Feuille officielle du Jura bernois du 27 janvier 1979, n° 7, est restée infructueuse;

prononçons l'annulation de la cédule hypothécaire de fr. 17 000.– (dix-sept mille francs) en faveur de Elsa Christen, inscrite le 28 juillet 1927 à série 1 n° 1340 au taux de 7% et grevant en deuxième rang, avec droit d'avancement dans les cases libres, l'immeuble feuillet n° 1512 du ban de La Neuveville appartenant à Elsa Christen à La Neuveville. (584)

2520 La Neuveville, le 19 mars 1980

Le président du Tribunal:
M. Houlmann

La pretura di Locarno-Campagna avvisa che, con decreto di oggi, ha pronunciato l'annullamento del libretto risparmio investimento n. 890.076 rilasciato dalla Unione di Banche Svizzere, Agenzia di Gordola, il 22 febbraio 1974, con un saldo al 3 agosto 1979 di fr. 27 430.–. (582)

6601 Locarno, il 20 marzo 1980

Il pretore:
avv. G. Franscini

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Verzicht auf die Bewilligung zum Geschäftsbetrieb

Die Alpina Versicherungs-Aktiengesellschaft in Zürich hat am 14. März 1980 auf die Bewilligung zum Betrieb der Rechtsschutzversicherung verzichtet.

Nach Art. 40 Abs. 2 des Bundesgesetzes vom 23. Juni 1978 betreffend die Aufsicht über die privaten Versicherungseinrichtungen (VAG; SR 961.01) entlässt sie das Eidgenössische Justiz- und Polizeidepartement in bezug auf diesen Versicherungszweig aus der Aufsicht und erstattet die entsprechende Kaution zurück, sobald sie alle Pflichten aus dem Aufsichtsrecht erfüllt hat.

Die Versicherten, deren Rechte aus Versicherungsverträgen durch den Verzicht auf die Bewilligung zum Geschäftsbetrieb berührt werden, erhalten hiermit gemäss Art. 41 Abs. 2 VAG Gelegenheit, gegen die Rückerstattung der Kaution bis zum 30. Juni 1980 beim Bundesamt für Privatversicherungswesen, Bundesrain 20, 3003 Bern, Einsprache zu erheben. (A 391[1])

Bundesamt für Privatversicherungswesen

Renonciation à l'autorisation d'exploiter

La société Alpina Compagnie d'assurances S.A., à Zurich, a renoncé en date du 14 mars 1980 à l'agrément pour l'exploitation de l'assurance de la protection juridique.

Selon l'art. 40, 2e al., de la loi fédérale du 23 juin 1978 sur la surveillance des institutions d'assurance privées (LSA; RS 961.01), le Département fédéral de justice et police la libère de la surveillance pour cette branche d'assurance et lui restitue le cautionnement y relatif, dès qu'elle a rempli toutes les obligations qui lui incombent en vertu du droit de surveillance.

Les assurés, dont les droits résultant de contrats d'assurance sont touchés par la renonciation à l'autorisation d'exploiter, peuvent, selon l'art. 41, 2e al. LSA, faire opposition à la restitution du cautionnement jusqu'au 30 juin 1980 auprès de l'Office fédéral des assurances privées, Bundesrain 20, 3003 Berne. (A 391[1])

Office fédéral des assurances privées

Rinuncia all'autorizzazione d'esercizio

L'Alpina Compagnia d'Assicurazione SA, a Zurigo, ha rinunciato il 14 marzo 1980 all'autorizzazione d'esercizio dell'assicurazione della protezione giuridica.

Secondo l'art. 40 cpv 2 della legge federale del 23 giugno 1978 sulla sorveglianza degli istituti d'assicurazione privati (LSA; RS 961.01) il Dipartimento federale di giustizia e polizia esonera il predetto istituto dalla sorveglianza in merito a questo ramo d'assicurazione e gli restituisce la cauzione corrispondente, non appena l'istituto ha soddisfatto tutti gli obblighi derivanti dal diritto di sorveglianza.

Agli assicurati, i cui diritti derivanti da contratti d'assicurazione sono toccati dalla rinuncia all'autorizzazione d'esercizio, è così data la possibilità, conformemente all'art. 41 cpv 2 LSA, di fare opposizione alla restituzione della cauzione entro il 30 giugno 1980 presso l'Ufficio federale delle assicurazioni private, Bundesrain 20, 3003 Berna. (A 391[1])

Ufficio federale delle assicurazioni private

Geschäftseröffnungsverbot – Sperrfrist

(Ausverkaufsverordnung des Bundesrates vom 16. April 1947/15. März 1971)

Der Firma «Ladies Shop», Frau Veronika Bebler, Damenmode, Zunzgerstrasse 5, Sissach, ist die Bewilligung zur Durchführung eines Totalausverkaufes wegen Geschäftsaufgabe für die Zeit vom 22. März bis 30. Juni 1980 erteilt worden.

Frau Veronika Bebler wird gemäss Art. 16 der eidgenössischen Ausverkaufsverordnung für die Wiedereröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der Schweiz oder die Beteiligung an einem solchen eine Sperrfrist bis Ende Juni 1985 auferlegt. (A 386)

4410 Liestal, den 20. März 1980

Amt für Gewerbe, Handel und Industrie
Der Vorsteher: Dr. K. Herzog

Blue Star AG, Sattel

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 23. November 1979 die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit gemäss Art. 742 OR aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstige Ansprüche innert 30 Tagen, von der 3. Publikation dieses Schuldenrufes an gerechnet, bei der Liquidatorin BFM Treuhand & Verwaltungs AG, Neuweg 4, Luzern, anzumelden. (A 382³)

6000 Luzern, den 19. März 1980 Blue Star AG in Liquidation

Laboratoires Bruneau & Cie S.A. en liquidation, Nyon

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire du 17 mars 1980 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels de la société sont invités à produire leurs créances en mains du liquidateur, M. Bernard Glasson, c/o étude A.-L. Burnier, rue César Soulié 3, à 1260 Nyon, dans le délai d'un mois dès la troisième publication. (A 384³)

1260 Nyon, le 19 mars 1980 Le liquidateur

Öffentliche Zustellung eines Zahlungsbefehls

Zahlungsbefehl für die Wechsel-Betreibung Nr. 3766

Schuldnerin: Famka-Holding AG, Aegeristrasse 49b, c/o Igu-Verwaltungs AG, 6300 Zug (Organe mit unbekanntem Aufenthalt).

Gläubiger: Sirous Koukpari, Zeil 15, D–6000 Frankfurt 1,

vertreten durch: Dr. Daniel Wyss, Löwenstrasse 40, 8001 Zürich

Forderung:	Fr. 150 000.—	nebst Zins zu 6% seit 9. Februar 1980
	+Fr. 500.—	Provision gemäss Art. 1045 Abs. 1 Ziff. 4 OR
	+Fr. 1 914.70	Kosten gemäss Art. 1045 Abs. 1 Ziff. 3 OR (DM 2002.20)
	+Fr. 830.—	Protestkosten Stadtsparkasse Frankfurt am Main
	+Fr. 1 364.05	Spesen Stadtsparkasse Frankfurt am Main (DM 1425.36)
		zuzüglich Kosten des Zahlungsbefehls

Forderungsgrund: Sola-Wechsel, ausgestellt 19. November 1979 per 9. Februar 1980.

Die Schuldnerin wird hiermit aufgefordert, binnen 5 Tagen nach Zustellung dieses Zahlungsbefehls den Gläubiger für obige Forderung samt Betreibungskosten zu befriedigen.

Die Schuldnerin kann während der nämlichen Frist von 5 Tagen einen Rechtsvorschlag unter Angabe der Gründe beim Betreibungsamte schriftlich eingeben oder wegen Missachtung der Bestimmungen bei der Aufsichtsbehörde im Sinne der Art. 17 und 20 des genannten Gesetzes Beschwerde führen.

Wird die Forderung nur zum Teil bestritten, so ist entweder der bestrittene oder der anerkannte Betrag ziffernmässig genau anzugeben, widrigenfalls der Rechtsvorschlag als nicht erfolgt betrachtet wird.

Wird ein Rechtsvorschlag nicht eingegeben oder wird er beseitigt, trotzdem aber dem Zahlungsbefehl nicht Folge geleistet, so kann der Gläubiger unter Vorlegung des Forderungstitels und des Zahlungsbefehls, sowie gegebenenfalls des Gerichtsentscheides, beim Gerichte gegen den Schuldner das Konkursbegehren stellen. (A 380)

6301 Zug, den 19. März 1980 Betreibungsamt Zug: W. Schmidhauser

Getty Financial AG, Zug

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Gesellschaft hat an der ausserordentlichen Generalversammlung vom 19. März 1980 die Auflösung und Liquidation beschlossen.

Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche innert Monatsfrist am Domizil der Gesellschaft anzumelden. (A 383³)

8000 Zürich, den 19. März 1980 Der Liquidator

Moulin agricole de Chavornay en liquidation

Appel aux créanciers conformément aux art. 914, 913, 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale du Moulin agricole de Chavornay du 25 février 1980 a voté la dissolution et la liquidation de la société Moulin agricole de Chavornay, les actifs et les passifs étant repris par UCAR.

Les créanciers du Moulin agricole de Chavornay sont invités à produire leurs créances par écrit, avec pièces justificatives, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis en main de l'étude du notaire Jean-Louis Giroud, à Orbe. (A 390³)

1350 Orbe, le 20 mars 1980 J.-L. Giroud, notaire

Télérep S. à r. l., à Epalinges

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 823, 742 et 745 CO

Troisième publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 25 février 1980, la dissolution de la société a été prononcée.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leurs créances selon l'art. 742 CO, par écrit et accompagnées des pièces justificatives, dans le délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, auprès du liquidateur M. Eligio Converso, à Epalinges, chemin du Bois-Murat 7. (A 308¹)

1066 Epalinges, le 25 février 1980 Le liquidateur: Eligio Converso

S.I. Perrausaz B. S.A., en liquidation, à Riaz

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Troisième publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 11 mars 1980, conformément à l'art. 742 CO.

Les créanciers de la société sont invités à produire les créances et toutes pièces justificatives dans un délai de 30 jours, dès la troisième publication de cet avis, au siège de la société en liquidation, pour adresse: c/o M. Louis Piantino, avenue des Mousquetaires 29, 1814 La Tour-de-Peilz. (A378¹)

1814 La Tour-de-Peilz, le 11 mars 1980 Le liquidateur: Louis Piantino

Rechnungsruf in der amtlichen Liquidation

des Nachlasses Bluma Strunskaja,

ledig, geboren 15. Januar 1907, russische Staatsangehörige, gestorben am 29. Januar 1980, wohnhaft gewesen Merkurstrasse 64, 8032 Zürich

Inhaberin der Kunstgalerie Bluma Strunskaja, Obere Zäune 6, 8001 Zürich.

Eingabefrist: bis 30. April 1980.

Vergleiche im übrigen Amtsblatt des Kantons Zürich vom 25. März bzw. 25. April 1980. (A 381³)

8030 Zürich, den 19. März 1980 Notariat Hottingen-Zürich: H. Sulzer, Notar-Stellvertreter

Erskine House S.A., à Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

L'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 13 mars 1980 a décidé la dissolution de la société et son entrée en liquidation. Les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances d'ici au 30 avril 1980, par écrit, accompagnées des pièces justificatives, en mains du liquidateur, M. André Fortis, Compagnie Auxiliaire de Gérance Financière S.A., rue du Rhône 42, 1204 Genève. (A 392³)

1700 Fribourg, le 13 mars 1980 Le liquidateur

Valdiv S.A., à Fribourg

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Par décision de son assemblée générale extraordinaire du 7 mars 1980, la société a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation.

Les créanciers éventuels sont invités à produire leur créance dans un délai d'un mois dès la troisième publication de cet avis, par écrit, en mains de la Fiduciaire Pierre Despland, rue de la Plaine 55, 1400 Yverdon. (A 385³)

1400 Yverdon, le 17 mars 1980 Le liquidateur

Auflegung des öffentlichen Inventars

Das öffentliche Inventar über den Nachlass des am 5. Februar 1979 verstorbenen

Hans Ulrich Lenzlinger-Huber,

geboren 22. Juli 1929, von Uster ZH, wohnhaft gewesen Ackersteinstrasse 116, 8049 Zürich, liegt den Beteiligten bis 30. April 1980 bei uns zur Einsicht auf.

(A 393)

8049 Zürich, den 21. März 1980 Notariat Höngg-Zürich: W. Kunz, Notar-Stellvertreter.

Nirvada S.A. en liquidation, à Lausanne

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux art. 742 et 745 CO

Première publication

Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du mardi 5 décembre 1978, la société Nirvada S.A., a décidé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers éventuels sont invités à produire leur créance par écrit en mains du liquidateur: Fides Société Fiduciaire, 2, chemin des Trois Rois, 1005 Lausanne, dans un délai échéant au 30 avril 1980. (A 389³)

1005 Lausanne, le 20 mars 1980 Le liquidateur: Fides Société Fiduciaire

Bénéfice d'inventaire

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne, Chambre non contentieuse, avise tous tiers intéressés qu'il statuera à son audience du mardi 22 avril 1980, à 14 h.30, dans la salle des séances du Tribunal, à Lausanne, Palais de justice de Montbenon, 1er étage, aile ouest, sur une requête du 23 novembre 1979, de

dame Yvette Delessert,

d'être autorisée à disposer d'un montant de l'ordre de fr. 6000.–, versé par l'Etat de Vaud, dans la succession de

M. Daniel Delessert,

né le 25 février 1940, originaire de Peyres-Possens VD, domicilié quant vivait à Pully, chemin des Bouvreuils 12, décédé le 3 novembre 1979, à Londres.

Le présent avis est spécialement destiné aux créanciers qui n'ont pas produit dans le bénéfice d'inventaire, mais dont la créance pourrait résulter des papiers du défunt. (A387)

1003 Lausanne, le 20 mars 1980 Le président: M.-A. Pellet

Notifica di pubblicazione di testamento

(Art. 558–559 CCS)

Il sottoscritto notaio avv. Giorgio Moroni-Stampa, notifica che in data 6 marzo 1980, sono stati pubblicati davanti al pretore di Lugano-Distretto, il testamento pubblico 25 aprile 1969 e codicillo olografo 30 settembre 1977, lasciati dalla defunta

Tami Lucienne Sophie,

da Monteggio in Croglio, decessa a Croglio il 7 febbraio 1980. Quale esecutore testamentario è stato designato il signor Mario Boneff, fiduciario degli Esercenti ed Albergatori, Lugano.

La presente vale quale comunicazione delle disposizioni testamentarie agli eredi legittimi, di cui non sono noti i recapiti, sia in Svizzera, sia all'estero, ai sensi degli art. 558 e 559 CCS e 28 LAC, ad ogni effetto di legge.

Eventuali opposizioni al rilascio del certificato ereditario da parte degli eredi legali ed istituiti dovranno essere presentate alla pretura di Lugano-Distretto entro un mese dalla prima pubblicazione della presente notifica. (A 388³)

6901 Lugano, il 20 marzo 1980 Il notaio: avv. Giorgio Moroni- Stampa

Marken Marques Marchi

Bundesamt für geistiges Eigentum

Office fédéral de la propriété intellectuelle

Ufficio federale della proprietà intellettuale

Eintragungen - Enregistrements

302398. Date de dépôt: 27 juillet 1979.
Deb Chemical Proprietaries, Limited, Forfar Works, Spencer Road, **Belper** (Derbyshire, Grande-Bretagne). – Fabrication et commerce.

Appareil distributeur de produits sous forme de liquide, de pâte ou de gel, tels que savons ou produits pour nettoyer les mains.
(Cl. int. 7, 21)

PAXON

302399. Hinterlegungsdatum: 3. August 1979.
Panpharma S.A., Untermattweg 8, **3027 Bern.** – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

SUPPO-CINEOL

302400. Hinterlegungsdatum: 7. August 1979.
MADAG Maschinen- und Apparatebau Dietikon AG, Poststrasse 45, **8953 Dietikon.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **177445.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. August 1979 an.

Handstrickapparate. (Int. Kl. 7)

DUOMATIC

302401. Hinterlegungsdatum: 7. August 1979.
MADAG Maschinen- und Apparatebau Dietikon AG, Poststrasse 45, **8953 Dietikon.** – Fabrikation und Handel. – Erneuerung der Marke Nr. **177446.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 7. August 1979 an.

Handstrickapparate. (Int. Kl. 7)

PASSAP-DUOMATIC

302402. Hinterlegungsdatum: 7. August 1979.
Imperial Chemical Industries Limited, Imperial Chemical House, Millbank, **London S.W. 1** (Grossbritannien). – Fabrikation und Handel.

Insektenbekämpfungs-, Schwammvertilgungs-, Pflanzenvertilgungs- und Unkrautvertilgungsmittel. (Int. Kl. 5)

VINCIT

302403. Hinterlegungsdatum: 7. August 1979.
Greif-Werke GmbH, Greifplatz 2–5, **Goslar** (Bundesrepublik Deutschland). – Fabrikation und Handel.

Papier und Papierwaren, nämlich Kohle- und Durchschreibpapier, Farbreaktionspapier für Bürozwecke, Hektografier- und Umdruckpapier sowie Schreib- und Zeichenpapier, Schreibwaren und Schreibgeräte, Stempelfarben und Stempelkissen, Vervielfältigungsfarben, Tinten und Tuschen, Radiergummi, Klebstoffe (für Papier- und Schreibwaren), Schreibunterlagen und Telefonunterlagen, Bürogeräte (ausgenommen Möbel), Schreibmaschinenfarbbänder und Drucktücher für Büromaschinen, Bürolocher und Bürohefter, Lehrmittel (ausgenommen Apparate). (Int. Kl. 16)

GREIF

302404. Date de dépôt: 20 août 1979.
Câbleries Donné S.A., 3941 Grône; adresse commerciale: c/o Jean-Pierre Schmid, 14, avenue du Midi, 1950 Sion. – Fabrication.

Câbles et fils électriques de provenance suisse. (Cl. int. 9)

RHONEKABEL
RHONECABLE

302405. Date de dépôt: 20 août 1979.
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, **Cincinnati** (Ohio, USA). – Fabrication et commerce. – Renouvellement avec modification de l'indication des produits de la marque n° **178532.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 août 1979.

Produits de papier pour le ménage, la toilette et l'hygiène, notamment papier hygiénique, serviettes en papier, serviettes de table en papier et papier de démaquillage. (Cl. int. 16)

WHITE CLOUD

302406. Hinterlegungsdatum: 17. Dezember 1979.
The Procter & Gamble Company, 301 East 6th Street, **Cincinnati** (Ohio, USA). – Fabrikation und Handel.

Synthetische Reinigungsmittel zum Geschirrwaschen und zur Oberflächenreinigung. (Int. Kl. 3)

HEDEROL

302407. Hinterlegungsdatum: 30. August 1979.
Erni & Co., Stationsstrasse 31, **8306 Brüttisellen** (Wangen). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. **177269.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. Mai 1979 an.

Mess-, Prüf-, Regelungs-, Steuerungsgeräte und -apparate sowie Teile aller vorgenannten Erzeugnisse. (Int. Kl. 9)

TRANSUNIT

302408. Hinterlegungsdatum: 30. August 1979.
Erni & Co., Stationsstrasse 31, **8306 Brüttisellen** (Wangen). – Fabrikation und Handel. – Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marken Nrn. **177270** und **234191.** Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 5. Mai 1979 an.

Mess-, Prüf-, Regelungs-, Steuerungsgeräte und -apparate sowie Teile aller vorgenannten Erzeugnisse. (Int. Kl. 9)

TRANSLIMIT

302409. Hinterlegungsdatum: 5. September 1979.
Carbagas, 3000 Bern; Korrespondenzadresse: 3097 Liebefeld. – Fabrikation.

Tragbares Schweissgerät. (Int. Kl. 7, 8, 9)

CARBAFLAM

302410. Hinterlegungsdatum: 5. September 1979.
Bristol-Myers Company, 345 Park Avenue, **New York** (New York, USA). – Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Produkte. (Int. Kl. 5)

BICNU

302411. Date de dépôt: 11 septembre 1979.
Paul Colin, H. Schelling & Cie S.A., Caves du Palais, 9, rue des Terreaux, **2000 Neuchâtel.** – Production et commerce. – Renouvellement avec extension de l'indication des produits de la marque n° **177958.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 21 juin 1979.

Produits vinicoles de toutes provenances. (Cl. int. 33)

CAVES DU PALAIS

302412. Hinterlegungsdatum: 10. September 1979.
Kronwitter & Co., Baarerstrasse 43, **6301 Zug.** – Handel.

Putz- und Poliermittel; Wasch- und Bleichmittel, Einweichmittel, Spülmittel, Reinigungsmittel für Wäsche, Geschirr, Glas, Holz und Metalle und für Gegenstände mit lackierten Oberflächen und aus Kunststoff, sämtliche vorgenannten Waren für Haushaltszwecke; Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, kosmetische Badezusätze. (Int. Kl. 3)

WEKAFIX

302413. Hinterlegungsdatum: 10. September 1979.
Kronwitter & Co., Baarerstrasse 43, **6301 Zug.** – Handel.

Parfümerien, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege, nichtmedizinische Badepräparate; Wasch-, Reinigungs- und Spülmittel, auch mit desinfizierender Wirkung, für Geschirr, Fliesen, Glas, Holz, Metalle, Keramik, Wäsche sowie für Gegenstände mit lackierten Oberflächen und aus Kunststoff; Putz- und Poliermittel (ausgenommen für Leder); Fettentfernungsmittel. (Int. Kl. 3, 5)

WEKAFRESH

Crédit Commercial de France (Suisse) S.A., Genève

Bilan au 31 décembre 1979
(avant répartition du bénéfice)

Actif

	Fr.	Fr.
Caisse, compte de virements et chèques postaux		26 607 980.28
Avoirs en banque à vue		19 367 038.24
Avoirs en banque à terme		255 533 421.—
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	92 126 861.—	
Effets de change et papiers monétaires		27 157 901.33
Comptes courants débiteurs en blanc		46 384 398.22
Comptes courants débiteurs gagés		33 399 690.49
– dont garantis par hypothèques	2 742 334.15	
Avances et prêts à terme fixe en blanc		62 746 864.97
Avances et prêts à terme fixe gagés		55 840 184.03
– dont garantis par hypothèques	10 674 161.98	
Crédits en comptes courants et prêts à des collectivités de droit public		27 061 960.—
Titres		31 445 357.15
Participations permanentes		25 449 706.05
Autres actifs		11 201 698.25
		622 196 200.01

Etat des titres

	Fr.
Obligations suisses:	
Confédération	972 681.35
Cantons et communes	1 134 793.—
Banques	780 750.—
Sociétés financières	125 250.—
Entreprises industrielles	298 500.—
Autres	257 092.50
Lettres de gage suisses	556 830.—
Obligations étrangères:	
Collectivités de droit public	6 536 460.30
Autres	20 783 000.—
	31 445 357.15

Participations permanentes

	Fr.
Actions suisses:	
Banques	13 660 500.—
Sociétés financières	10 000 000.—
Autres	690 700.—
Actions étrangères:	
Banques	1 026 215.05
Sociétés financières	15 055.—
Autres	57 236.—
	25 449 706.05

	Fr.	Fr.
Montant total des actifs à l'étranger		408 398 085.98
– dont avoirs en banque:		
à 90 jours d'échéance	66 802 930.60	
à plus de 90 jours d'échéance	137 096 774.35	

Passif

	Fr.	Fr.
Engagements en banque à vue		12 463 657.44
Engagements en banque à terme		370 491 887.50
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	162 991 145.50	
Créanciers à vue		50 342 895.92
Créanciers à terme		85 705 717.63
– dont jusqu'à 90 jours d'échéance	56 468 577.38	
Livrets et comptes de dépôts		4 528 127.13
Obligations de caisse		14 132 000.—
Acceptations et billets à ordre		714 375.—
Autres passifs		18 759 541.85
Capital-actions		50 000 000.—
Réserve légale		1 750 000.—
Réserve spéciale		7 750 000.—
Report à nouveau		781 402.42
Bénéfice de l'exercice		4 776 595.12
		622 196 200.01

Hors-bilan

	Fr.
Engagements par avals, cautionnements, garanties et accréditifs	97 707 283.05
Créances résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	2 104 852.—
Engagements résultant d'opérations fermes, à terme, sur titres et métaux précieux	2 099 015.90

Comptes de profits et pertes au 31 décembre 1979

Charges

	Fr.
Intérêts débiteurs	25 275 017.77
Commissions	452 013.59
Organes de la banque et personnel	5 367 978.40
Contributions aux institutions de prévoyance en faveur du personnel	233 839.05
Frais généraux et de bureau	2 694 927.74
Impôts	1 450 444.20
Pertes, amortissements et provisions	1 738 955.94
Bénéfice de l'exercice	4 776 595.12
	41 989 771.81

Produits

	Fr.
Intérêts créanciers	30 703 549.51
Produits des effets de change et des papiers monétaires	934 594.81
Commissions	6 326 581.96
Produits des opérations sur devises et métaux précieux	1 576 324.40
Produits des titres	1 507 136.70
Produits des participations permanentes	624 630.40
Divers	316 954.03
	41 989 771.81

Répartition du bénéfice
(selon proposition à l'assemblée générale)

	Fr.
Réserve légale	250 000.—
Réserve spéciale	2 000 000.—
Dividende	2 500 000.—
Report à nouveau	807 997.54
	5 557 997.54

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Struktur des schweizerischen Aussenhandels im Februar 1980

In einer Mitteilung der Eidg. Oberzolldirektion wurden die Totalzahlen des schweizerischen Aussenhandels im Februar 1980 und in den ersten zwei Monaten des laufenden Jahres – verglichen mit den entsprechenden Vorjahresperioden – bekanntgegeben.

	Einfuhr in 1000 Tonnen	Mio Fr.	Ausfuhr in 1000 Tonnen	Mio Fr.	Saldo Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
Februar 1979	2 505,4	3 681,7	390,2	3 326,9	– 354,8	90,4
Januar 1980	2 581,1	4 589,4	387,3	3 670,4	– 919,0	80,0
Februar 1980	2 659,5	5 322,1	438,6	4 215,3	–1106,8	79,2
Jan.–Febr. 1979	4 841,5	7 035,3	727,6	6 496,8	– 538,6	92,3
Jan.–Febr. 1980	5 240,6	9 911,6	825,9	7 885,7	–2025,9	79,6

Einfuhr

(s. Tabelle I)

Die Einfuhr von Rohstoffen und Halbfabrikaten (insgesamt 2457,5 Mio Fr.) vergrösserte sich gegenüber dem Februar 1979 wertmässig um 72,2%. Bei einer Erhöhung des Mittelwertindexes um 75,9% ergab sich real allerdings ein Rückgang um 2,1%. Nach Ausschluss der Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine reduziert sich das nominale Wachstum indes auf 39,0% und der Mittelwertanstieg auf 17,3%, während real eine Zunahme um 18,5% zu verzeichnen ist. Die wertmässige Ausweitung der Zufuhren von Rohstoffen und Halbfabrikaten beruhte ausser auf den Edelmetallen sowie Edel- und Schmucksteinen vor allem noch auf den Chemikalien sowie Metallen und Metallwaren. Die Importe von Energieträgern (500,8 Mio) haben sich wertmässig um 46,1% verstärkt, was jedoch von der Teuerung (+55,5%) herrührte; dem Volumen nach verminderten sie sich um 6,0%. Sowohl nominal als auch real (+28,1 bzw. +24,6%) übertrafen die Bezüge von Investitionsgütern (843,1 Mio) das Vorjahresergebnis deutlich; der Index der Mittelwerte nahm um 2,8% zu. An dieser namhaften Steigerung partizipierten nahezu alle Produktgruppen. Bei einem um 9,3% erhöhten Mittelwert verzeichneten die Käufe von Konsumgütern (1520,8 Mio) nominal einen Anstieg um 21,3% und real einen solchen um 11,0%. Wenn der Einfluss der Kunstgegenstände und Antiquitäten unberücksichtigt bleibt, ergibt sich wertmässig und real eine kleinere Zuwachsrate (20,9 bzw. 8,9%), wogegen die Mittelwerterhöhung mit 11,0% etwas ausgeprägter ist.

Den Absolutzahlen nach steigen vor allem die Zufuhren von Edelmetallen sowie Edel- und Schmucksteinen (+584,7 Mio Fr.), Erdöl und seinen Destillaten (+153,4 Mio), nichtelektrischen Maschinen (+99,6 Mio), chemischen Grundstoffen und ungeformten Kunststoffen (+92,1 Mio), elektrischen Maschinen und Apparaten (+79,2 Mio), Eisen und Stahl (+63,6 Mio), Bekleidung und Wäsche (+53,5 Mio), Metallwaren (+50,5 Mio), Bijouterie und Edelmetallwaren (+41,7 Mio) sowie Lebensmitteln (+39,8 Mio), wogegen sich die Käufe von Personenautomobilen zurückgebildet haben (–18,3 Mio Fr.).

Ausfuhr

(s. Tabelle II)

Gegenüber dem Vergleichsmonat 1979 wies die Ausfuhr von Rohstoffen und Halbfabrikaten (insgesamt 1798,2 Mio Fr.) dem Werte nach eine Steigerung um 35,5% und real eine solche um 2,7% auf, dies bei einem um 32,0% erhöhten Mittelwert. Ohne Edelmetalle sowie Edel- und Schmucksteine beträgt die nominale Zunahme 23,0% und die volumenmässige 13,9%, während das Preisniveau einen Anstieg um 8,0% verzeichnet. Bei einer Erhöhung des Mittelwertindexes um 8,1% vergrösserten sich die Exporte von Konsumgütern (1082,6 Mio) nominal um 21,4% und real um 12,3%. Die Lieferungen von Investitionsgütern (1327,2 Mio) lagen bei gedrückten Mittelwerten (–3,7%) wert- und volumenmässig deutlich über dem Vorjahresergebnis (+20,1 bzw. +24,8%).

Die Exporte der Metallindustrie nahmen wertmässig um einen Fünftel (+339,5 Mio) und real um 18,6% zu, dies bei nahezu unverändertem Preisniveau (+1,2%). Ausgeweitet haben sich insbesondere die Verkäufe von nichtelektrischen Maschinen (+153,4 Mio), Uhren (+44,4 Mio), Metallwaren (+42,8 Mio) sowie elektrischen Maschinen und Apparaten (+42,7 Mio). Die Umsätze der chemischen Industrie (+109,8 Mio) stiegen im Wert und im Volumen (+15,6 bzw. +17,1%). Beachtlich über dem Vorjahreswert lag vor allem der Versand von «andern chemischen Erzeugnissen» (+62,0 Mio) sowie Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmitteln (+17,4 Mio). Einen namhaften Wertzuwachs verzeichneten erneut die Lieferungen von Textilien und Bekleidung (+56,0 Mio oder 21,7%), was sowohl auf eine reale Verkaufszunahme (+13,6%) als auch auf höhere Mittelwerte (+7,1%) zurückzuführen ist. Es wurden namentlich mehr Baumwollgewebe (+8,2 Mio), Wirk- und Strickwaren, Bekleidungs- und Konfektionswaren sowie Garne aus Chemiefasern exportiert. Bei einem Rückgang des Mittelwertindexes um 4,7% vergrösserte sich der Absatz von Nahrungs- und Genussmitteln nominal um 6,0% (+6,1 Mio) und real um 11,2%. Der Ausfuhrwert von Edelmetallen, Edel- und Schmucksteinen (+221,1 Mio) sowie Bijouterie und Edelmetallwaren (+58,8 Mio Fr.) hat sich rund verdoppelt.

Einfuhr

Tabelle I

	Einfuhrwerte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %			
			Wert		Index der Mittelwerte	
	Febr. 1980	Jan.–Febr. 1980	Febr. 1980	Jan.–Febr. 1980	Febr. 1980	Jan.–Febr. 1980
Land- und forstwirtschaftliche Produkte	466,1	917,7	21,2	17,3	10,2	10,5
davon: Ausgangsstoffe	68,9	142,8	23,1	30,6	15,4	19,9
Lebensmittel	247,6	505,0	19,1	15,2	8,9	9,3
Rohtabak	17,0	25,1	19,0	–28,0	27,7	– 3,0
Getränke	50,8	96,1	12,2	11,4	6,4	6,9
Forstwirtschaftliche Produkte	57,4	103,4	44,3	41,1	7,5	10,0
Energieträger	500,8	1038,7	46,1	61,5	55,5	70,5
davon: Erdöl und Destillate	472,9	977,2	48,0	64,9	59,2	75,5
Textilien und Bekleidung	505,9	961,1	26,1	29,1	9,5	8,9
davon: Spinnstoffe	33,6	77,3	2,2	21,8	7,3	8,9
Garne	30,1	58,2	32,7	30,1	9,9	10,7
Gewebe	51,0	103,2	19,1	18,8	5,5	7,7
Bekleidung und Wäsche	248,9	450,9	27,4	30,6	7,3	6,4
Schuhe	67,9	133,3	40,3	45,6	21,5	18,8
Papier und Papierwaren	152,0	299,5	30,3	29,1	12,3	10,1
davon: Ausgangsstoffe	19,9	39,1	78,6	58,3	15,5	18,6
Papier und Karton	60,0	120,3	35,0	37,9	9,4	9,0
Bücher, Zeitungen, Zeitschriften	43,6	83,1	20,7	21,2	13,1	8,1
Leder, Kautschuk, Kunststoffe	163,1	301,6	41,1	37,0	13,0	12,7
davon: Häute, Felle, Leder	37,7	68,3	34,0	26,7	16,9	16,2
Kautschuk	45,2	82,1	52,1	47,8	7,8	7,5
Kunststoffwaren	80,2	151,2	38,9	36,7	14,5	14,3
Chemikalien	543,3	1051,8	39,1	37,8	22,1	19,3
davon: Grundstoffe und ungef. Kunststoffe	295,1	574,5	45,4	45,3	34,1	28,1
Pharmazeutika	61,9	136,8	9,0	12,3	–14,7	– 4,7
Baustoffe, Keramik, Glas	84,8	154,2	40,0	38,4	9,7	7,9
Metalle und Metallwaren	462,7	901,1	45,1	43,3	12,5	9,4
davon: Eisen und Stahl	186,8	379,5	51,6	51,5	14,9	9,4
Nichteisenmetalle	89,7	175,8	49,4	48,9	29,3	24,8
Metallwaren	186,2	345,9	37,3	32,9	3,5	2,9
Maschinen	707,4	1318,3	33,8	25,6	4,3	2,8
davon: Nichtelektrische Maschinen	389,4	710,9	34,4	25,1	4,3	3,6
Elektrische Maschinen und Apparate	318,0	607,4	33,2	26,0	4,4	1,9
Fahrzeuge	481,8	837,4	5,3	7,0	2,9	3,5
davon: Personenautomobile	243,6	473,8	– 7,0	– 1,0	6,9	5,3
Cars, Lastwagen	85,2	151,2	47,7	37,7	5,7	7,7
Luftfahrzeuge	98,5	120,1	6,1	6,9	–26,9	–15,7
Instrumente, Uhren	1081,8	1813,9	148,7	116,2	228,3	198,5
davon: Optische Geräte	41,2	79,6	16,1	15,6	3,9	4,8
Feinmechanische Geräte	41,0	79,1	32,6	29,6	7,4	11,4
Edelmetalle für die Industrie	866,1	1414,5	207,7	157,6	336,9	274,5
Bijouterie, Edelmetallwaren	105,1	189,8	65,8	67,8	82,9	99,4
Verschiedene übrige Waren	172,4	316,4	33,2	32,9	– 2,4	– 7,3
davon: Möbel, Kleintischlerwaren	73,7	132,8	31,2	27,6	11,1	10,0

Auslandabsatz der Hauptindustrien

Tabelle II

	Ausfuhrwerte in Mio Fr.		Veränderung gegenüber der entsprechenden Vorjahresperiode in %			
			Wert		Index der Mittelwerte	
	Febr. 1980	Jan.–Febr. 1980	Febr. 1980	Jan.–Febr. 1980	Febr. 1980	Jan.–Febr. 1980
Metallindustrie	2040,4	3708,4	20,0	17,7	1,2	1,9
davon: Nichtelektrische Maschinen	777,4	1431,1	24,6	21,1	8,5	2,2
Elektrische Maschinen und Apparate	421,6	785,3	11,3	13,9	– 8,5	– 5,1
Optische u. feinmechanische Geräte	134,1	244,8	12,3	13,0	–28,3	–18,5
Uhren	278,3	468,1	19,0	13,1	15,2	21,1
Aluminium	50,4	95,9	35,2	35,1	24,3	24,5
Metallwaren	226,2	409,8	23,3	17,1	1,5	1,5
Chemische Industrie	813,3	1670,3	15,6	14,3	– 1,3	– 1,7
davon: Farbstoffe	112,1	225,7	8,7	10,2	8,9	6,4
Pharmazeutika	287,1	644,7	2,0	7,1	–16,4	–11,6
Ungeformte Kunststoffe	42,1	81,9	28,7	31,4	14,5	16,6
Aeth. Öle, Riech- und Aromastoffe	42,7	81,5	13,1	17,2	7,0	3,6
Kosmetika und Parfümerien	11,6	24,4	14,1	25,1	22,4	12,8
Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmittel	62,9	117,3	38,1	22,1	16,7	14,1
Chemische Erzeugnisse, andere	254,9	494,8	32,2	21,4	6,1	2,2
Textilien und Bekleidung	314,7	611,4	21,7	18,3	7,1	6,8
davon: Chemiefasern	7,6	17,5	– 1,4	11,7	24,0	22,9
Garne aus Chemiefasern	45,5	89,3	16,4	14,9	14,3	14,7
Gewebe aus Chemiefasern	23,3	46,6	8,6	6,4	12,2	13,0
Gewebe aus Seide	2,1	4,4	29,0	18,0	1,8	22,7
Wollgarne	6,9	12,5	63,2	60,8	15,8	10,6
Wollgewebe	5,6	11,9	43,2	76,7	– 5,9	3,3
Baumwollgarne	18,4	36,9	39,7	36,9	5,2	4,6
Baumwollgewebe	53,1	108,9	18,1	12,1	9,8	8,3
Stickereien	19,3	36,5	27,8	21,7	15,0	7,0
Textile Bodenbeläge	5,7	10,6	– 1,8	– 1,5	– 3,3	– 9,4
Wirk- und Strickwaren	33,3	58,9	29,5	21,0	2,7	4,5
Bekleidungs-, Konfektionswaren	37,0	66,6	23,2	22,6	1,8	– 0,7
Schuhe	19,9	40,7	34,6	24,4	17,9	16,2
Nahrungs- und Genussmittel	108,0	206,4	6,0	0,1	– 4,7	– 4,8
davon: Käse	34,2	71,6	– 8,5	– 2,0	.	.
Milchkonserven, Kindermehl	4,0	7,2	49,0	30,4	.	.
Schokolade	9,4	16,9	26,3	17,0	.	.
Suppen, Bouillon	7,2	14,2	23,5	18,9	.	.
Tabakfabrikate	11,1	19,4	–26,7	–51,1	–18,3	–18,8
Bücher, Zeitungen	22,6	46,1	13,4	8,5	–19,4	–10,8

Geografische Verteilung
(s. Tabelle III)

Im Vergleich zum entsprechenden Vorjahresmonat hat sich die Einfuhr aus den OECD-Staaten um 1253,4 Mio Fr. oder 38,2% ausgeweitet, was in erster Linie von den um mehr als einen Drittel erhöhten Bezügen aus der EWG (+950,6 Mio Fr.) herrührte. An der Zunahme waren namentlich die Importe aus der Bundesrepublik Deutschland (+265,6 Mio), Grossbritannien (+253,1 Mio), Italien (+129,8 Mio), Frankreich (+129,4 Mio), Belgien-Luxemburg (+87,7 Mio) und den Niederlanden (+71,3 Mio) beteiligt. Die Sendungen aus den EFTA-Staaten stiegen um 115,9 Mio Fr. oder 47,6%, wobei insbesondere Österreich (+64,9 Mio) und Schweden (+29,9 Mio) mehr Waren geliefert haben. Die Zufuhren aus den aussereuropäischen OECD-Staaten haben sich um 171,7 Mio Fr. oder 43,4% verstärkt, was vor allem auf die vermehrten Käufe in den USA (+119,3 Mio) und Japan (+35,3 Mio) zurückzuführen ist. Die Eindeckungen in den Nicht-OECD-Staaten haben sich nahezu verdoppelt (+386,9 Mio). Dabei verzeichneten sowohl die Einfuhren aus den Entwicklungsländern (+267,1 Mio oder 98,6%) als auch jene aus den Staatshandelsländern (+119,6 Mio oder 101,8%) einen kräftigen Zuwachs.

Der Anstieg der Ausfuhr nach den OECD-Staaten (+669,4 Mio oder 27,1%) beruhte vorwiegend auf den Mehrverkäufen nach der EWG (+518,9 Mio oder 30,7%), wobei der Versand nach der Bundesrepublik Deutschland (+174,9 Mio), Frankreich (+101,3 Mio), Italien (+97,4 Mio) und Belgien-Luxemburg (+88,7 Mio) den Absolutzahlen nach am ausgeprägtesten zugenommen hat. Eine deutliche Erhöhung registrierten auch die Exporte nach der EFTA (+83,3 Mio oder 27,5%), dies dank der Umsatzsteigerung im Handel mit Österreich (+43,7 Mio), Norwegen und Schweden (je +13,8 Mio). Die Lieferungen nach den aussereuropäischen OECD-Staaten haben das Vorjahresergebnis um einen Achtel übertroffen (+49,5 Mio), wovon zur Hauptsache die Sendungen nach den USA (+68,3 Mio) profitierten. Um einen Viertel verstärkt hat sich die Ausfuhr nach den Nicht-OECD-Staaten (+219,1 Mio). Die Exporte nach den Entwicklungsländern stiegen um 182,9 Mio Fr. oder 26,6%, jene nach den Staatshandelsländern um 30,7 Mio Fr. oder 21,0%.

Die Handelsbilanz mit den OECD-Staaten schloss im Berichtsmonat mit einem Defizit von 1399,4 Mio Fr., was 584,0 Mio oder 71,6% mehr waren als im Februar 1979. Der Passivsaldo mit der EWG vergrösserte sich um 431,7 Mio oder 47,9% auf 1333,1 Mio Fr., und der Exportüberschuss mit der EFTA (26,7 Mio Fr.) nahm um mehr als die Hälfte ab (–32,6 Mio). Der Passivsaldo mit den aussereuropäischen OECD-Staaten stieg innert Jahresfrist von 12,0 Mio auf 134,2 Mio Fr. Aus dem Handel mit den Nicht-OECD-Staaten resultierte ein Aktivum von 292,6 Mio Fr. (–167,8 Mio oder 36,4%). Im Güteraustausch mit den Entwicklungsländern hat sich der Aktivsaldo (331,8 Mio) um einen Fünftel zurückgebildet (–84,2 Mio). Während die Handelsbilanz mit den Staatshandelsländern im Februar 1979 noch einen Überschuss verzeichnet hatte (28,9 Mio), war im Berichtsmonat ein Fehlbetrag von 60,0 Mio Fr. zu registrieren.

Aussenhandel nach Wirtschaftsräumen[1])
Tabelle III

	Absolute Werte in Mio Fr. Einfuhr		Absolute Werte in Mio Fr. Ausfuhr		Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in % Einfuhr		Veränderung gegenüber der entspr. Vorjahresperiode in % Ausfuhr	
	Febr. 1980	Jan.–Febr. 1980	Febr. 1980	Jan.–Febr. 1980	Febr. 1980	Jan.–Febr. 1980	Febr. 1980	Jan.–Febr. 1980
OECD-Länder	4538,7	8315,6	3139,3	5817,4	38,2	33,3	27,1	20,9
– OECD-Europa	3971,1	7338,0	2705,8	5021,8	37,4	33,1	29,7	22,9
— EWG	3541,8	6530,0	2208,7	4096,3	36,7	33,1	30,7	23,8
BR Deutschland	1350,4	2581,0	833,5	1592,7	24,5	26,1	26,6	22,4
Frankreich	621,7	1243,7	402,5	768,3	26,3	33,3	33,6	26,5
Italien	518,1	923,9	342,4	614,6	33,4	29,3	39,8	29,1
Niederlande	203,8	384,0	125,1	218,0	53,8	51,7	23,1	12,0
Belgien-Luxemburg	265,7	465,7	181,1	303,4	49,3	44,3	96,0	65,3
Grossbritannien	530,1	834,3	262,5	488,5	91,4	48,8	9,1	10,2
Dänemark	41,9	77,4	52,5	96,2	34,3	26,5	31,9	19,8
Irland	10,1	20,0	9,1	14,8	42,3	37,0	–15,0	–33,3
— EFTA	359,3	675,9	386,0	714,3	47,6	37,2	27,5	21,3
Österreich	201,8	368,4	195,4	364,2	47,4	39,0	28,8	18,9
Norwegen	17,5	38,0	41,5	73,5	63,6	52,0	49,8	37,4
Schweden	95,6	180,6	82,7	149,1	45,5	28,9	20,0	11,3
Portugal	15,0	32,1	32,8	66,0	68,5	78,3	23,3	47,0
Finnland	26,4	50,7	32,6	59,3	45,9	42,0	19,4	22,0
Island	3,0	6,1	1,1	2,2	– 3,2	–29,9	120,0	46,7
— übrige	70,0	132,2	111,1	211,2	28,0	17,5	19,0	12,4
– Aussereuropäische OECD-Länder	567,7	977,5	433,5	795,6	43,4	34,8	12,9	9,3
USA	393,2	660,3	274,6	480,1	43,6	34,2	33,1	22,2
Kanada	32,2	49,2	34,7	61,8	125,2	53,3	25,3	– 3,6
Japan	136,6	254,6	99,1	202,2	34,8	34,9	– 8,7	– 1,5
Australien/Neuseeland	5,8	13,4	25,1	51,5	–12,1	8,1	–39,5	–21,7
Nicht-OECD-Länder	783,4	1596,0	1076,0	2068,2	97,6	100,1	25,6	22,8
– Entwicklungsländer	538,1	1141,4	869,9	1667,4	98,6	107,2	26,6	23,3
davon: OPEC-Länder	210,6	464,0	291,4	542,8	192,1	199,4	67,7	59,8
– Staatshandelsländer	237,1	438,8	177,1	340,4	101,8	87,4	21,0	19,0
— europäische	206,4	385,4	154,1	296,1	87,1	75,1	15,9	15,2
— asiatische	30,7	53,5	23,0	44,3	326,4	282,1	71,6	53,3
– Südafrika	8,1	15,8	28,9	60,4	1,3	23,4	23,5	31,9
Insgesamt	5322,1	9911,6	4215,3	7885,7	44,6	40,9	26,7	21,4

[1]) Ländergruppen gemäss OECD-Schema «Statistiques du commerce extérieur, Série A» (Ausnahme: Vietnam ab 1. 1. 1977 unter den Entwicklungsländern ausgewiesen)

Structure du commerce extérieur de la Suisse en février 1980

Dans un communiqué, la Direction générale des douanes a publié les résultats globaux du commerce extérieur suisse de février 1980 et des deux premiers mois de l'année en cours, comparés à ceux des périodes correspondantes de 1979.

	Importation		Exportation		Solde	Val. des exportat.
	en 1000 tonnes	en millions de fr.	en 1000 tonnes	en millions de fr.	en millions de fr.	en % de la val. des importat.
février 1979	2 505,4	3 681,7	390,2	3 326,9	– 354,8	90,4
janvier 1980	2 581,1	4 589,4	387,3	3 670,4	– 919,0	80,0
février 1980	2 659,5	5 322,1	438,6	4 215,3	–1106,8	79,2
janv.–févr. 1979	4 841,5	7 035,3	727,6	6 496,8	– 538,6	92,3
janv.–févr. 1980	5 240,6	9 911,6	825,9	7 885,7	–2025,9	79,6

Importation
(cf. tableau I)

Les importations de matières premières et de demi-produits (2457,5 millions de francs au total) se sont nominalement amplifiées de 72,2% par rapport au mois de février de l'année dernière. Vu la progression de 75,9% de l'indice des valeurs moyennes, elles ont néanmoins diminué de 2,1% en termes réels. L'exclusion des métaux précieux et des pierres gemmes a cependant ramené l'accroissement nominal à 39,0% et la hausse des valeurs moyennes à 17,3% mais a révélé une augmentation réelle de 18,5%. La plus-value des entrées de matières premières et de demi-produits a avant tout dépendu non seulement des métaux précieux et des pierres gemmes, mais aussi des produits chimiques ainsi que des métaux et des ouvrages en métaux. Nominalement, les acquisitions de produits énergétiques (500,8 millions) ont dénoté un renforcement de 46,1%, consécutif toutefois au renchérissement (+55,5%). Elles se sont par contre réduites de 6,0% en volume. Les arrivages de biens d'équipement (843,1 millions) ont nettement dépassé le résultat obtenu un an auparavant, tant nominalement qu'en termes réels (respectivement +28,1 et +24,6%), et l'indice des valeurs moyennes a monté de 2,8%. Presque tous les groupes de produits ont contribué à cette sensible augmentation. Compte tenu d'une hausse de 9,3% de la valeur moyenne, l'approvisionnement en biens de consommation (1520,8 millions de francs) s'est intensifié de 21,3% nominalement et de 11,0% en termes réels. L'élimination de l'influence exercée par les objets d'art et antiquités a révélé un fléchissement des taux de croissance nominale et réelle (20,9 et 8,9%), en revanche une accentuation du renchérissement (11,0%).

En chiffres absolus, une majoration des acquisitions s'est en particulier inscrite au compte des métaux précieux et des pierres gemmes (+584,7 millions de francs), des huiles brutes et des distillats de pétrole (+153,4 millions), des machines non électriques (+99,6 millions), des substances

Importation
Tableau I

	Valeur, en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente: Valeur		Indice des valeurs moyennes	
	févr. 1980	janv.–févr. 1980	févr. 1980	janv.–févr. 1980	févr. 1980	janv.–févr. 1980
Produits agricoles et sylvicoles	466,1	917,7	21,2	17,3	10,2	10,5
dont: Matières de base	68,9	142,8	23,1	30,6	15,4	19,9
Denrées alimentaires	247,6	505,0	19,1	15,2	8,9	9,3
Tabacs bruts	17,0	25,1	19,0	–28,0	27,7	– 3,0
Boissons	50,8	96,1	12,2	11,4	6,4	6,9
Produits sylvicoles	57,4	103,4	44,3	41,1	7,5	10,0
Produits énergétiques	500,8	1038,7	46,1	61,5	55,5	70,5
dont: Huiles brutes, distillats	472,9	977,2	48,0	64,9	59,2	75,5
Textiles et habillement	505,9	961,1	26,1	29,1	9,5	8,9
dont: Matiéres textiles	33,6	77,3	2,2	21,8	7,3	8,9
Fils	30,1	58,2	32,7	30,1	9,9	10,7
Tissus	51,0	103,2	19,1	18,8	5,5	7,7
Habillement et lingerie	248,9	450,9	27,4	30,6	7,3	6,4
Chaussures	67,9	133,3	40,3	45,6	21,5	18,8
Papier et ouvrages en papier	152,0	299,5	30,3	29,1	12,3	10,1
dont: Matiéres de base	19,9	39,1	78,6	58,3	15,5	18,6
Papiers et cartons	60,0	120,3	35,0	37,9	9,4	9,0
Livres, journaux, revues	43,6	83,1	20,7	21,2	13,1	8,1
Cuirs, caoutchouc, plastique	163,1	301,6	41,1	37,0	13,0	12,7
dont: Peaux et cuirs	37,7	68,3	34,0	26,7	16,9	16,2
Caoutchouc	45,2	82,1	52,1	47,8	7,8	7,5
Ouvrages en plastique	80,2	151,2	38,9	36,7	14,5	14,3
Produits chimiques	543,3	1051,8	39,1	37,8	22,1	19,3
dont: Matières premières et matières plastiques non moulées	295,1	574,5	45,4	45,3	34,1	28,1
Produits pharmaceutiques	61,9	136,8	9,0	12,3	–14,7	– 4,7
Matériel de construction, céramique, verre	84,8	154,2	40,0	38,4	9,7	7,9
Métaux, ouvrages en métaux	462,7	901,1	45,1	43,3	12,5	9,4
dont: Fer et acier	186,8	379,5	51,6	51,5	14,9	9,4
Métaux non ferreux	89,7	175,8	49,4	48,9	29,3	24,8
Ouvrages en métaux	186,2	345,9	37,3	32,9	3,5	2,9
Machines	707,4	1318,3	33,8	25,6	4,3	2,8
dont: Machines non électriques	389,4	710,9	34,4	25,1	4,3	3,6
Machines, appareils électriques	318,0	607,4	33,2	26,0	4,4	1,9
Véhicules	481,8	837,4	5,3	7,0	2,9	3,5
dont: Voitures de tourisme	243,6	473,8	– 7,0	– 1,0	6,9	5,3
Autocars, camions	85,2	151,2	47,7	37,7	5,7	7,7
Avions	98,5	120,1	6,1	6,9	–26,9	–15,7
Instruments, horlogerie	1081,8	1813,9	148,7	116,2	228,3	198,5
dont: Instruments optiques	41,2	79,6	16,1	15,6	3,9	4,8
Appareils mécaniques de précision	41,0	79,1	32,6	29,6	7,4	11,4
Métaux précieux industriels	866,1	1414,5	207,7	157,6	336,9	274,5
Bijouterie, ouvrages métaux précieux	105,1	189,8	65,8	67,8	82,9	99,4
Autres produits divers	172,4	316,4	33,2	32,9	– 2,4	– 7,3
dont: Meubles, petite ébénisterie	73,7	132,8	31,2	27,6	11,1	10,0

chimiques de base et des matières plastiques non moulées (+92,1 millions), des machines et des appareils électriques (+79,2 millions), du fer et de l'acier (+63,6 millions), de l'habillement et de la lingerie (+53,5 millions), des ouvrages en métaux (+50,5 millions), de la bijouterie et des articles en métaux précieux (+41,7 millions) ainsi que des denrées alimentaires (+39,8 millions). Les achats de voitures de tourisme, au contraire, se sont réduits (–18,3 millions de francs).

Exportation

(cf. tableau II)

Les exportations de matières premières et de demi-produits (1798,2 millions de francs au total) ont augmenté de 35,5% nominalement et de 2,7% en termes réels, par rapport au mois de référence de 1979, conjointement avec une majoration de 32,0% de la valeur moyenne. Sans métaux précieux ni pierres gemmes, l'accroissement s'est élevé à 23,0% en valeur et à 13,9% en volume, tandis que le niveau des prix montait de 8,0%. Comme l'indice des valeurs moyennes progressait de 8,1%, les expéditions de biens de consommation (1082,6% millions) se sont intensifiées de 21,4% nominalement et de 12,3% en termes réels. Les livraisons de biens d'équipement (1327,2 millions de francs) ont nettement dépassé le résultat obtenu un an auparavant, tant en valeur qu'en volume (respectivement +20,1 et +24,8%), mais les valeurs moyennes ont fléchi (–3,7%).

Bien que les prix n'aient guère varié (+1,2%), les débouchés de l'industrie métallurgique ont augmenté d'un cinquième nominalement (+339,5 millions de francs) et de 18,6% en termes réels. Le redoublement des ventes a dépendu en particulier des machines non électriques (+153,4 millions), de l'horlogerie (+44,4 millions), des ouvrages en métaux (+42,8 millions) et des machines et des appareils électriques (+42,7 millions). Le chiffre d'affaires de l'industrie chimique s'est accru en valeur (+109,8 millions ou 15,6%) et en volume (+17,1%). Les envois d'«autres produits chimiques» (+62,0 millions) ainsi que de préparations pour la protection des plantes et la destruction des parasites (+17,4 millions) ont sensiblement surpassé le montant acquis l'année passée. Les livraisons de textiles et d'habillement se sont signalées par une plus-value considérable (+56,0 millions ou 21,7%), due à une augmentation réelle des ventes (+13,6%) aussi bien qu'au renchérissement (+7,1%). On a surtout livré plus de tissus de coton (+8,2 millions), de bonneterie, d'articles d'habillement et de confection et de fils en fibres chimiques. Du fait d'une régression de 4,7% de l'indice des valeurs moyennes, l'écoulement des denrées alimentaires, des boissons et du tabac s'est renforcé de 6,0% nominalement (+6,1 millions) et de 11,2% en termes réels. La valeur d'exportation des métaux précieux et des pierres gemmes (+221,1 millions) ainsi que de la bijouterie et des ouvrages en métaux précieux (+58,8 millions de francs) a doublé en chiffre rond.

Exportation de nos principales industries Tableau II	Valeur, en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	Valeur		Valeur		Indice des valeurs moyennes	
	févr. 1980	janv.–févr. 1980	févr. 1980	janv.–févr. 1980	févr. 1980	janv.–févr. 1980
Industrie métallurgique	2040,4	3708,4	20,0	17,7	1,2	1,9
dont: Machines non électriques	777,4	1431,1	24,6	21,1	8,5	2,2
Machines et appareils électriques	421,6	785,3	11,3	13,9	– 8,5	– 5,1
Instruments d'optique, appareils de mécanique de précision	134,1	244,8	12,3	13,0	–28,3	–18,5
Horlogerie	278,3	468,1	19,0	13,1	15,2	21,1
Aluminium	50,4	95,9	35,2	35,1	24,3	24,5
Ouvrages en métaux	226,2	409,8	23,3	17,1	1,5	1,5
Industrie chimique	813,3	1670,3	15,6	14,3	– 1,3	– 1,7
dont: Matières colorantes	112,1	225,7	8,7	10,2	8,9	6,4
Produits pharmaceutiques	287,1	644,7	2,0	7,1	+16,4	–11,6
Matières plastiques, non moulées	42,1	81,9	28,7	31,4	14,5	16,6
Huiles essentielles, substances odoriférantes ou aromatiques	42,7	81,5	13,1	17,2	7,0	3,6
Cosmétiques et parfumerie	11,6	24,4	14,1	25,1	22,4	12,8
Préparations pour la protection des plantes et parasiticides	62,9	117,3	38,1	22,1	16,7	14,1
Produits chimiques, autres	254,9	494,8	32,2	21,4	6,1	2,2
Textiles et habillement	314,7	611,4	21,7	18,3	7,1	6,8
dont: Fibres chimiques	7,6	17,5	– 1,4	11,7	24,0	22,9
Fils de fibres chimiques	45,5	89,3	16,4	14,9	14,3	14,7
Tissus de fibres chimiques	23,3	46,6	8,6	6,4	12,2	13,0
Tissus de soie	2,1	4,4	29,0	18,0	1,8	22,7
Fils de laine	6,9	12,5	63,2	60,8	15,8	10,6
Tissus de laine	5,6	11,9	43,2	76,7	– 5,9	3,3
Fils de coton	18,4	36,9	39,7	36,9	5,2	4,6
Tissus de coton	53,1	108,9	18,1	12,1	9,8	8,3
Broderies	19,3	36,5	27,8	21,7	15,0	7,0
Tapis et couvre-parquets textiles	5,7	10,6	– 1,8	– 1,5	– 3,3	– 9,4
Bonneterie	33,3	58,9	29,5	21,0	2,7	4,5
Habillement et confection	37,0	66,6	23,2	22,6	1,8	– 0,7
Chaussures	19,9	40,7	34,6	24,4	17,9	16,2
Denrées alimentaires et tabacs	108,0	206,4	6,0	0,1	– 4,7	– 4,8
dont: Fromage	34,2	71,6	– 8,5	– 2,0	.	.
Lait conservé, farines pour enfants	4,0	7,2	49,0	30,4	.	.
Chocolat	9,4	16,9	26,3	17,0	.	.
Soupes, bouillons	7,2	14,2	23,5	18,9	.	.
Tabacs manufacturés	11,1	19,4	–26,7	–51,1	–18,3	–18,8
Livres, journaux	22,6	46,1	13,4	8,5	–19,4	–10,8

Répartition géographique

(cf. tableau III)

En regard du mois de référence de l'année dernière, les importations en provenance des Etats de l'OCDE se sont accrues de 1253,4 millions de francs ou de 38,2% surtout en raison de l'augmentation de plus d'un tiers des fournitures de la CEE (+950,6 millions de francs). Les acquisitions effectuées notamment en République fédérale d'Allemagne (+265,6 millions), en Grande-Bretagne (+253,1 millions), en Italie (+129,8 millions), en France (+129,4 millions), dans l'Union belgo-luxembourgeoise (+87,7 millions) et aux Pays-Bas (+71,3 millions) ont concouru à cet accroissement. Les envois de l'AELE se sont intensifiés de 115,9 millions de francs ou de 47,6% et l'Autriche (+64,9 millions) comme la Suède (+29,9 millions) ont particulièrement livré plus de marchandises. Les arrivages des pays extra-européens de l'OCDE se sont renforcés de 171,7 millions de francs ou de 43,4%, avant tout du fait de la multiplication des achats aux Etats-Unis d'Amérique (+119,3 millions) et au Japon (+35,3 millions). Le ravitaillement a presque doublé dans les Etats non membres de l'OCDE (+386,9 millions). En l'occurrence, un renforcement vigoureux a caractérisé l'approvisionnement originaire des pays en voie de développement (+267,1 millions ou 98,6%) aussi bien que des Etats à économie planifiée (+119,6 millions de francs ou 101,8%).

Le redoublement des exportations dans les Etats de l'OCDE (+669,4 millions de francs ou 27,1%) a essentiellement tenu à l'accentuation des ventes dans les Communautés européennes (+518,9 millions ou 30,7%), où le progrès le plus marqué caractérisait, en chiffres absolus, les expéditions en République fédérale d'Allemagne (+174,9 millions), en France (+101,3 millions), en Italie (+97,4 millions) et dans l'Union belgo-luxembourgeoise (+88,7 millions). Les sorties à destination de l'Association de libre-échange ont aussi connu une nette augmentation (+83,3 millions ou 27,5%), grâce à l'intensification du commerce avec l'Autriche (+43,7 millions), la Norvège et la Suède (+13,8 millions chacune). Dans les pays extra-européenne de l'OCDE, l'élargissement des livraisons qui dépassaient d'un huitième le résultat acquis un an auparavant (+49,5 millions) a bénéficié principalement de l'intensification des envois aux Etats-Unis d'Amérique (+68,3 millions). Les fournitures se sont renforcées d'un quart dans les Etats non membres de l'OCDE (+219,1 millions). Elles ont augmenté de 182,9 millions de francs ou de 26,6% dans les pays en voie de développement et de 30,7 millions de francs ou de 21,0% dans les Etats à économie planifiée.

Le mois étudié, la balance commerciale s'est soldée par un déficit de 1399,4 millions de francs avec les Etats de l'OCDE, soit 584,0 millions ou 71,6% de plus qu'en février 1979. Le solde passif s'est alourdi de 431,7 millions ou de 47,9% et a atteint 1333,1 millions de francs avec la CEE, et l'excédent d'exportation (26,7 millions de francs) a diminué de plus de moitié avec l'AELE (–32,6 millions). D'une année à l'autre, le solde négatif a passé de 12,0 millions à 134,2 millions de francs avec les pays extra-européens de l'OCDE. Un actif de 292,6 millions de francs a résulté des échanges avec les Etats non membres de l'OCDE (–167,8 millions ou 36,4%). Dans le trafic des marchandises avec les pays en voie de développement, le solde actif (331,8 millions) a faibli d'un cinquième (–84,2 millions). Encore excédentaire en février 1979 (28,9 millions de francs), la balance commerciale a accusé un déficit de 60,0 millions de francs, le mois étudié, avec les Etats à économie planifiée.

Commerce extérieur par régions économiques[1]) Tableau III	Valeurs absolues en millions de francs		Valeurs absolues en millions de francs		Variations en % par rapport à la période correspondante de l'année précédente			
	Importation		Exportation		Importation		Exportation	
	févr. 1980	janv.–févr. 1980	févr. 1980	janv.–févr. 1980	févr. 1980	janv.–févr. 1980	févr. 1980	janv.–févr. 1980
OCDE-Total	4538,7	8315,6	3139,3	5817,4	38,2	33,3	27,1	20,9
– OCDE-Europe	3971,1	7338,0	2705,8	5021,8	37,4	33,1	29,7	22,9
— CEE	3541,8	6530,0	2208,7	4096,3	36,7	33,1	30,7	23,8
Allemagne (RF)	1350,4	2581,0	833,5	1592,7	24,5	26,1	26,6	22,4
France	621,7	1243,7	402,5	768,3	26,3	33,3	33,6	26,5
Italie	518,1	923,9	342,4	614,6	33,4	29,3	39,8	29,1
Pays-Bas	203,8	384,0	125,1	218,0	53,8	51,7	23,1	12,0
Belgique-Luxembourg	265,7	465,7	181,1	303,4	49,3	44,3	96,0	65,3
Grande-Bretagne	530,1	834,3	262,5	488,5	91,4	48,8	9,1	10,2
Danemark	41,9	77,4	52,5	96,2	34,3	26,5	31,9	19,8
Irlande	10,1	20,0	9,1	14,8	42,3	37,0	–15,0	–33,3
— AELE	359,3	675,9	386,0	714,3	47,6	37,2	27,5	21,3
Autriche	201,8	368,4	195,4	364,2	47,4	39,0	28,8	18,9
Norvège	17,5	38,0	41,5	73,5	63,6	52,0	49,8	37,4
Suède	95,6	180,6	82,7	149,1	45,5	28,9	20,0	11,3
Portugal	15,0	32,1	32,8	66,0	68,5	78,3	23,3	47,0
Finlande	26,4	50,7	32,6	59,3	45,9	42,0	19,4	22,0
Islande	3,0	6,1	1,1	2,2	– 3,2	–29,9	120,0	46,7
— autres pays	70,0	132,2	111,1	211,2	28,0	17,5	19,0	12,4
– OCDE-Pays extra-européens	567,7	977,5	433,5	795,6	43,4	34,8	12,9	9,3
USA	393,2	660,3	274,6	480,1	43,6	34,2	33,1	22,2
Canada	32,2	49,2	34,7	61,8	125,2	53,3	25,3	– 3,6
Japon	136,6	254,6	99,1	202,2	34,8	34,9	– 8,7	– 1,5
Australie/Nouvelle-Zélande	5,8	13,4	25,1	51,5	–12,1	8,1	–39,5	–21,7
Pays non-OCDE	783,4	1596,0	1076,0	2068,2	97,6	100,1	25,6	22,8
– en voie de développement	538,1	1141,4	869,9	1667,4	98,6	107,2	26,6	23,3
dont: OPEP	210,6	464,0	291,4	542,8	192,1	199,4	67,7	59,8
– à économie planifiée	237,1	438,8	177,1	340,4	101,8	87,4	21,0	19,0
— en Europe	206,4	385,4	154,1	296,1	87,1	75,1	15,9	15,2
— en Asie	30,7	53,5	23,0	44,3	326,4	282,1	71,6	53,3
– Afrique du Sud	8,1	15,8	28,9	60,4	1,3	23,4	23,5	31,9
Total général	5322,1	9911,6	4215,3	7885,7	44,6	40,9	26,7	21,4

[1]) Pays groupés selon «Statistiques du commerce extérieur, Série A» de l'OCDE
(Exception: dès le 1. 1. 1977, le Viêt-Nam est repris avec les pays en développement)

Teilarbeitslosigkeit und Entlassungen aus wirtschaftlichen Gründen im Februar 1980

Nach den Erhebungen des Bundesamtes für Industrie, Gewerbe und Arbeit wurden im Februar 1980 bei den zuständigen Arbeitsämtern insgesamt 4184 Teilarbeitslose (2320 Männer und 1864 Frauen) registriert, für welche rund 0,17 Mio Ausfallstunden ausgewiesen wurden. Im Vormonat zählte man 5433 Teilarbeitslose mit 0,27 Mio Ausfallstunden und im Februar des Vorjahres 19 296 Teilarbeitslose mit 0,79 Mio Ausfallstunden.

Wird die Teilarbeitslosigkeit an der durchschnittlichen wöchentlichen Arbeitszeit von 44,0 Stunden gemessen, so lässt sich für den Februar 1980, wie im entsprechenden Vorjahresmonat, eine mittlere Kurzarbeit von etwas mehr als 21% errechnen.

Kurzarbeit wurde im Februar 1980 von 377 Betrieben gemeldet; vor einem Monat waren es 490 und vor Jahresfrist 843. Von den Teilarbeitslosen waren 479 oder 11,4% kontrollpflichtige Ausländer gegenüber 717 oder 13,2% im Vormonat und 3634 oder 18,8% im Vorjahr.

Aus wirtschaftlichen Gründen erfolgten 303 Entlassungen (138 Männer und 165 Frauen). Kündigungen auf einen späteren Zeitpunkt wurden 160 (72 Männer und 88 Frauen) ausgesprochen. Im Januar 1980 stellte sich die Zahl der Entlassungen auf 123 und jene der Kündigungen auf 160, während im Februar 1979 301 Entlassungen und 554 Kündigungen gemeldet wurden.

Bundesamt für Industrie,
Gewerbe und Arbeit

Chômage partiel et licenciements pour des motifs d'ordre économique en février 1980

Selon la statistique de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, les offices du travail compétents ont enregistré, en février 1980, un effectif total de 4184 chômeurs partiels (2320 hommes et 1864 femmes), dont l'ensemble des horaires de travail a été réduit de quelque 0,17 million d'heures. On avait compté 5433 chômeurs partiels et 0,27 million d'heures le mois précédent, tandis que les chiffres respectifs s'inscrivaient à 19 296 et 0,79 million en février de l'année dernière.

Par rapport à l'horaire hebdomadaire moyen de travail, soit 44,0 heures, la réduction moyenne a atteint, en février 1980, un peu plus de 21%, comme en février 1979.

Les entreprises qui ont fait état de chômage partiel en février 1980 étaient au nombre de 377, contre 490 le mois précédent et 843 en février 1979. 479 chômeurs partiels, soit 11,4% du nombre total, étaient des étrangers soumis à contrôle, contre 717 ou 13,2% le mois précédent et 3634 ou 18,8% une année auparavant.

Le nombre des licenciements pour des motifs d'ordre économique s'est inscrit à 303 (138 hommes et 165 femmes). En outre, des résiliations de contrats de travail ont été signifiées pour une date ultérieure à 160 personnes (72 hommes et 88 femmes). Les nombres respectifs atteignaient 123 et 160 en janvier 1980, tandis qu'ils s'élevaient à 301 et 554 en février 1979.

Office fédéral de l'industrie,
des arts et métiers et du travail

Nouvelle publication

Budgets de ménages de salariés en 1975

92e numéro spécial de «La Vie économique»

La précédente enquête d'ampleur comparable sur le niveau de vie des ménages privés remonte aux années 1936 à 1938 et ses résultats ont été publiés en 1942. La grande importance des relations fonctionnelles qui existent entre, d'une part, la structure des dépenses et, d'autre part, le revenu, la taille du ménage, la région de domicile ainsi que la situation professionnelle du chef du ménage justifie certainement un compte rendu minutieux des résultats de l'enquête menée en 1975 sur une grande échelle. L'abondance d'informations intéressantes l'emporte sans doute de beaucoup sur l'inconvénient du temps écoulé entre l'époque de l'enquête et celle de la publication.

Prix: 26 francs. Envoi contre versement préalable sur le compte de chèques postaux 30 – 520 de la Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Prière de mentionner la commande au verso du coupon du bulletin de versement.

Redaktion: Bundesamt für Aussenwirtschaft, Bern – Rédaction: Office fédéral des affaires économiques extérieures, Berne

Zürcher Kantonalbank

Emission

5½%

Anleihe

Serie 35, 1980-92, von Fr. 100 000 000
zur Konversion bzw. Rückzahlung der am 15. April 1980 fällig werdenden 4¾% Anleihe Serie 21, 1966-80, von 45 Mio Franken, und zur Beschaffung langfristiger Fremdgelder

Bedingungen: Laufzeit längstens 12 Jahre
Inhabertitel zu Fr. 1000, Fr. 5000 und Fr. 100 000
Jahrescoupons per 15. April

Ausgabepreis: **101%**
Konversionssoulte von Fr. 10.- pro Fr. 1000 konvertiertes Kapital zu Lasten des Einreichers

Anmeldefrist: **25. bis 31. März 1980, mittags**

Konversions- und Zeichnungsscheine stehen bei den Banken zur Verfügung

Zürcher Kantonalbank

KERAG

Einladung zur 65. ordentlichen Generalversammlung für das Geschäftsjahr 1978/79

Freitag, den 28. März 1980, 18 Uhr, im Restaurant Freihof, in Richterswil.

Traktanden:
1. Protokoll.
2. Bericht der Kontrollstelle.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung.
4. Décharge-Erteilung.
5. Beschlussfassung über die Verwendung des Jahresergebnisses.
6. Wahl der Kontrollstelle.
7. Verschiedenes.

Richterswil, den 6. März 1980 Der Verwaltungsrat

Wer nicht inseriert . . . wird vergessen!

SKA SCHWEIZERISCHE KREDITANSTALT

Einladung
zur
123. ordentlichen Generalversammlung

Die Aktionäre der Schweizerischen Kreditanstalt werden hiermit zur 123. ordentlichen Generalversammlung auf

Dienstag, den 1. April 1980, vormittags 10.30 Uhr

in das Kongresshaus, Claridenstrasse (Eingang K), nach Zürich eingeladen zur Behandlung folgender

TAGESORDNUNG:

1. Vorlage von Geschäftsbericht und Rechnungsabschluss für das Jahr 1979 sowie des Berichtes der Kontrollstelle
2. Beschlussfassung über:
   2.1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung
   2.2. Entlastung der Verwaltung
   2.3. Verwendung des Reingewinnes
3. Wahlen in den Verwaltungsrat
4. Kapitalerhöhung
   4.1. Beschlussfassung über:
      4.1.1. Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 1 195 000 000 um Fr. 110 000 000 auf Fr. 1 305 000 000 durch Ausgabe von 178 000 Inhaberaktien von je Fr. 500 Nennwert zum Preise von Fr. 1250.— und von 210 000 Namenaktien von je Fr. 100 Nennwert zum Preise von Fr. 250.—, mit Dividendenberechtigung ab 1. Januar 1980. Bezugsangebot an die Aktionäre.
      4.1.2. Erhöhung des Aktienkapitals um weitere Fr. 30 000 000 auf Fr. 1 335 000 000 durch Ausgabe zu pari von 60 000 neuen Inhaberaktien von je Fr. 500 Nennwert, unter Verzicht der Aktionäre auf ihr Bezugsrecht. Diese Aktien werden zusammen mit den im Vorjahr bereitgestellten, aber noch nicht verwendeten 20 000 Inhaberaktien zur späteren Beschaffung weiterer Mittel reserviert.
   4.2. Feststellung der Zeichnung und Volleinzahlung der neuen Aktien.
5. Änderung der folgenden Statutenbestimmungen:
   §§ 4 Abs. 1, 24 Ziff. 3, 30, 31 Abs. 2, 33 Bst. h, und 38 Ziff. 3.

Die Jahresrechnung, der Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht mit den Anträgen des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes für das Jahr 1979 und über die Kapitalerhöhung sowie der Text der beantragten Statutenänderung sind vom 19. März 1980 an zur Einsicht der Aktionäre am Hauptsitz und bei sämtlichen Zweigniederlassungen der Bank aufgelegt; vom 21. März an können die Aktionäre Exemplare des Geschäftsberichtes für das Jahr 1979 beziehen.

Namenaktionären, die am 6. März 1980 im Aktienregister eingetragen sind, wird die Einladung ab 17. März per Post zugestellt. Der Einladung liegt eine persönliche Zutrittskarte mit dem Stimmaterial bei. Vom 6. März bis und mit 1. April 1980 werden keine Übertragungen von Namenaktien im Aktienregister vorgenommen.

Inhaberaktionäre können ihre Zutrittskarte mit dem Stimmaterial bis Donnerstag, 27. März 1980, gegen Vorweisung der Aktien oder eines andern genügenden Ausweises über den Besitz der Aktien an der Wertschriftenkasse der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, und an den Kassen ihrer sämtlichen schweizerischen Zweigniederlassungen beziehen.

Gemäss § 12 Abs. 1 der Statuten kann ein Aktionär für eigene und vertretene Aktien (Inhaber- und Namenaktien) zusammen nur die Stimmen von Aktien im Nennwert von höchstens Fr. 2 500 000 abgeben.

Zürich, den 6. März 1980 Namens des Verwaltungsrates:
Der Präsident: **Aeppli**

Young Boys Finanz AG

An die Aktionäre der YB Finanz AG

Einladung zur 3. ordentlichen Generalversammlung

Diese findet statt Dienstag, 29. April 1980, 20.15 Uhr, im Kursaal Bern, Kursaalstube.

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der 2. ordentlichen Generalversammlung.
2. Jahresbericht des Präsidenten.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Rechnung für das Jahr 1979; Verwendung des Reingewinnes.
4. Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Vereinbarung mit dem BSC Young Boys.
6. Ersatzwahl in den Verwaltungsrat.
7. Varia.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilnehmen oder sich an dieser vertreten lassen wollen, werden gebeten, ihre Aktien bis spätestens Freitag, 25. April 1980, bei einer der nachstehend bezeichneten Stellen zu hinterlegen, wogegen ihnen eine Empfangsbescheinigung und die Zutrittskarte ausgehändigt werden.

Kantonalbank von Bern, Bern
Schweizerische Kreditanstalt, Bern
Schweizerischer Bankverein, Bern
Schweizerische Bankgesellschaft, Bern
Schweizerische Volksbank, Bern
Spar- und Leihkasse in Bern, Bern
Gewerbekasse in Bern, Bern
Bank und Finanz-Institut AG, Bern
Deposito-Cassa der Stadt Bern, Bern
Young Boys Finanz AG, Bern, Geschäftsstelle: Stadion Wankdorf, Bern
(Öffnungszeiten: 14 bis 17 Uhr, ausgenommen Donnerstag)

Geschäftsbericht, Bilanz und Erfolgsrechnung können von den Aktionären ab 14. April 1980 in der Geschäftsstelle eingesehen werden.

Namens des Verwaltungsrates
Der Präsident: W. Flückiger — Der Sekretär: P. Marbach

Skilift und Sesselbahn Rischli–Husegg AG, Sörenberg

Einladung zur 16. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Freitag, den 11. April 1980, 20 Uhr, im Hotel Rischli, in Sörenberg.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 26. April 1979.
2. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung 1979, der Bilanz und des Geschäftsberichtes und Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes 1979; Bericht der Kontrollstelle.
3. Entlastung des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Kontrollstelle.
5. Verschiedenes und Umfrage.

Das Protokoll der Generalversammlung vom 26. April 1979 sowie die Gewinn- und Verlustrechnung und Bilanz 1979 liegen in der Geschäftsstelle (Heinz Felder, Schüpfheim) zur Einsichtnahme der Aktionäre auf. Stimmrechtsausweise der Aktionäre mit Inhaberaktien für die Generalversammlung können bis zum 10. April 1980 gegen Ausweis des Aktienbesitzes bei der Geschäftsstelle bezogen werden. Den im Aktienbuch eingetragenen Aktionären mit Namenaktien wird der Stimmrechtsausweis zugestellt. Das Aktienregister bleibt vom 1. April 1980 bis zum Tage nach der Generalversammlung geschlossen.

Sörenberg, den 25. März 1980 — Der Verwaltungsrat

Bergbahnen Melchsee-Frutt–Bonistock AG Kerns

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

vom 12. April 1980, um 11 Uhr, im Hotel Reinhard, Melchsee-Frutt.

Traktanden:

1. Begrüssung durch den Verwaltungsratspräsidenten.
2. Abnahme des Geschäftsberichtes, Bilanz, Betriebs-, Gewinn- und Verlustrechnung.
3. Entlastung des Verwaltungsrates und der verantwortlichen Organe.
4. Orientierung Restaurant Bonistock.
5. Diverses.

Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, erhalten bis spätestens 10. April 1980, gegen Ausweis über den Aktienbesitz, Zutrittskarten bei der Geschäftsstelle: W. Ettlin, Buchhaltungsbüro, 6064 Kerns, oder vor der Generalversammlung am 12. April 1980, ab 10.30 Uhr, im Hotel Reinhard.

Der Coupon Nr. 3 kann gegen eine Tageskarte eingelöst werden. Die Frist hiefür läuft bis zum 31. Dezember 1980.

Der Verwaltungsrat

Reishauer AG, Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 8. April 1980, nachmittags 16.30, im Personalrestaurant des Werkes Wallisellen, Industriestrasse 36.

Traktanden:

1. Abnahme des Jahresberichtes und der Jahresrechnung 1979; Bericht der Kontrollstelle.
2. Entlastung der Verwaltung.
3. Beschluss über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahlen in den Verwaltungsrat.
5. Wahl der Kontrollstelle.

Namenaktionäre erhalten eine Stimmkarte für die am 11. März 1980 im Aktienbuch eingetragenen Aktien. In der Zeit vom 11. März bis und mit 8. April 1980 werden keine Aktienübertragungen vorgenommen.

Die Eintrittskarten für Inhaberaktien können durch die Eigentümer bis spätestens 1. April 1980 bei ihren Depotbanken oder gegen Hinterlegung der Aktien am Sitze unserer Gesellschaft bestellt werden.

Wallisellen, den 25. März 1980 — Der Verwaltungsrat

Sportanlagen AG Val Müstair, Tschierv

Einladung zur 3. ausserordentlichen Generalversammlung

der Sportanlagen AG Val Müstair, Tschierv, auf Karsamstag, den 5. April 1980, 10 Uhr, im Hotel Central, in 7531 Valchava.

Traktanden:

1. Begrüssung durch den Vorsitzenden.
2. Genehmigung der Aktivenkapitalerhöhung; Feststellung der Zeichnungen durch den Notar.
3. Statutenänderung (Erhöhung des Aktienkapitals von Fr. 500 000.– auf Fr. 600 000.–).
4. Orientierung über die Saison 1979–1980.
5. Orientierung über bauliche Zukunftsabsichten.
6. Varia.

Sportanlagen AG Val Müstair

Banca di Credito Commerciale e Mobiliare SA, Lugano

I Signori azionisti sono convocati per la

assemblea generale ordinaria

indetta per venerdì 18 aprile 1980, alle ore 14.30, presso l'Hotel Excelsior, Riva Vela 4, Lugano, con il seguente

Ordine del giorno:

1. Relazione del consiglio di amministrazione sull'esercizio 1979 e presentazione dei conti.
2. Rapporto dell'ufficio di revisione.
3. Approvazione dei conti e scarico all'amministrazione ed alla direzione.
4. Decisione relativa alla destinazione degli utili.
5. Nomine statutarie.
6. Varie ed eventuali.

Il bilancio e il conto economico chiusi al 31 dicembre 1979, il rapporto dell'ufficio di revisione e le proposte concernenti la destinazione dell'utile netto saranno a disposizione dei Signori azionisti presso la sede sociale a partire dall'8 aprile 1980.

Gli azionisti che desiderano partecipare all'assemblea o farsi rappresentare, devono depositare le loro azioni presso la sede a Lugano o la succursale di Muralto o altre banche svizzere entro l'11 aprile 1980.

Lugano, il 18 marzo 1980 — Il consiglio di amministrazione

Syndicat immobilier «Fonsibat»

Par décision du 14 mars 1980, il est bonifié aux porteurs de parts, un montant de **fr. 100.–** par part, sous déduction de 35% d'impôt anticipé, soit **fr. 65.–** net. Ce montant est payable, dès ce jour, au siège de Choisy, Dumont & Cie, 2, rue de la Rôtisserie, à Genève, contre remise du coupon n° 14.

Genève, le 17 mars 1980

Roland Murer AG

Handels- und Beratungsfirma im Baumaschinensektor mit Spezialisierung im Untertagebaubereich

sucht ab sofort einen technischen

Mitarbeiter

evtl. Techniker HTL, Verkaufsingenieur oder Baufachmann (Absolvent eines Abendtechnikums).

Seine Tätigkeit umfasst:

- Unterstützung des Chefs
- Aufarbeiten von Angeboten
- Ausarbeiten von technischen Vorschlägen
- Organisation und Überwachung von Maschinentransporten
- Beratungs- sowie Verkaufstätigkeiten im Zusammenhang mit den Baumaschinen
- Bearbeitung des Ersatzteilwesens
- Evtl. Beaufsichtigung von Baustelleninstallationen
- Mitarbeit im kaufmännischen administrativen Bereich

Als Einsatzort gilt vorwiegend die Schweiz, evtl. Italien und Frankreich.

Der Posten setzt gute Kenntnisse im Baumaschinen- und Tiefbau, kaufmännisches Flair, Verhandlungsgeschick und mögliche Sprachkenntnisse wie Englisch (I, F) voraus.

Wir bieten den Anforderungen entsprechende Honorierung, einen Geschäftswagen sowie entsprechende Sozialleistungen.

Interessenten sind gebeten, die üblichen Bewerbungsunterlagen an folgende Adresse zu senden:

Roland Murer AG
Baumaschinen und Beratungen
Gisalistrasse 4
6006 Luzern

Sie auch, brauchen den Calorifuge Central

den einzigen Wärme-Zerstäuber

(Schweizer Fabrikat, patentiert, zahlreich ausgezeichnet)

Er bringt Ihnen eine Heizöleinsparung

bis zu 30%

Mehr als 2000 Benützer im Wallis, Waadtland und in Genf sind vollständig zufrieden.

Der **Calorifuge Central** ist garantiert und wird durch unsere Spezialisten installiert.

Deshalb sparen Sie Ihr Geld und vermeiden, ein Rohmaterial zu vergeuden.

Spezialofferte für Liegenschaftsverwaltungen.

Nehmen Sie mit uns telefonisch oder schriftlich Kontakt auf:

Calorifuge Central (Suisse), Postfach 225, **2035 Corcelles,** Tel. 038 31 62 82

Probleme mit Import-/Exportformalitäten?

Wir beraten Sie in allen Belangen des Internationalen Handels. Auch Direkteinsatz. Ideal für Klein- und Mittelbetriebe.
Informieren Sie sich über Postfach 6064, 8805 Richterswil

Telefon-beantworter
mit 10% Rabatt.
Hörprobe: 01 694240
Verkauf: 01 2514632

Inserate im SHAB haben Erfolg!

Inserate erschliessen den Markt

Ihr Telefon ist eine halbe Sache ohne...

Lautsprecher, Tasten, Nummernspeicher, Stoppuhr, Wahlwiederholung, Digitalanzeige.

Der Telefon-Schnellwähler:

Habimat HT80

bietet Ihnen alle diese Vorteile und noch mehr. Ab SFr. 49.–/Mt (auf Wunsch 1 Woche Gratis-Test). Verlangen Sie die umfassende HT80-Dokumentation.

Walther Telefon Computer
Feldstrasse 4B, 8942 Oberrieden,
Tel. 01 362 32 92
Name/Firma
Adresse